

Ì áæäóí àðí äí àÿ Ææääâì èÿ Í àóé  
International Academy of Sciences

Öäí òðà Í îîñòäðí îé ÇàÛèòÛ  
Centre Noospheric of Defence

*Ñáðääé Êóòîèèí*

*Ì Î ÓÀÌ ÀÌ Ì ÛÑËÈ*  
(Ì î Ûò ðáôéääèñèè ì î ÿçèè)

ÊÀÒÐÁÍ Û - QUATRAIN

(Ì î Ûò ÿòèèè ðáôéääèñèè)



Í î äí ñèáéðñè, 2004

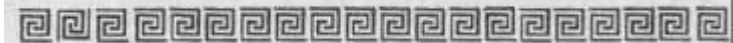


*Náðaaé Aeáenaaæ+ Éoóí eér*  
 (óí á.1940) - aeáaái eè Ì ÁÍ ÓÍ Ç è  
 ÐÁÐ, áí eóí ð oèì è-áñeèò í aóè,  
 í óí óáñní ð. Ì í í áí ÷eneáí í úá ða-  
 áí òú á í aeánoè òeçe÷áñeí é ðe-  
 ì eè, eí ì í úpoáðí úí í í áæyì á  
 ì àðáðeáeí ááááí eè, òeèí ní òeè  
 eí oáeéaéòá ðáaéúí í áí eááaèeçì á  
 (Óeéí ní òeý eí oáeéaéòá  
 ðáaéúí í-áí eááaèeçì á",1996a.;  
 "Í eð eàè oðóá è ðáóeáeñeý"  
 ,2001á., "Ñoy-æaí eà Áóóá [Éááý  
 àí í óàòe÷áñ-eí áí áí áí ñeí áeý eáè

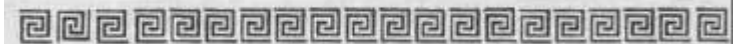
eí oóeöeý ì áí oáeè-ðáòá]",2002á.) ní áí áúápoñý ñ  
 oáí ð÷áñoáí ì á í aeánoè í óí çú (*Éeòá-ðàòóóí í-  
 óóáí æáñòááí í í á ýññá* - "Áeéí í úá í í ÷è aáí è-ðáèá  
 Éí è÷aeá", "Áí ì, eí óí ðúé ñðááí oaeè ì ú..", "Óóí í í é  
 æáeóáèá", 1997), í í ýçeè náí óí eèe: "Í áðáaèáí ú. Aeáay  
 eí oááú. Áí æáú ní í áoí á" Í í áí ceáeðñe, 1996. ,Ýeá-  
 àeè,1997., "ÁÉÐØÉ",1997. "Ñeàçeè, Céí eèe àà Í ñeí eèe",  
 1998), *Áðáí àòe÷áñeéá í óí eçááááí eý.*" Í eóóí òeèú"  
 (òðáaèeí ì áeý), Aeááý (áðáí àòe÷áñeáý í í ýì à), Nì áðóú  
 Óàçaðý Áí ðáæeà (áðáí àòe÷áñeáý í í ýì à), "Ñòðánoè í í  
 ÁÉÉÑÁ" (áðáí àòe÷áñeèé óàðñ), 1998, "Óóí í eèa ÷áñóí í é  
 æeçí è" (*í í úò óí í áí à á ðáóeáeñeè*), 1998; "Í æeú÷eè í í  
 èì áí è Éí áá" - (*í áòí á ðáóeáeñeè á í í ááñòe*), 1999á;  
 "Ááí eé. Ñoyæaí eà Áóóá" - (*í áòí á ðáóeáeñeè á aèí-áðàòe-  
 ÷áñeí é í í ááñòe*),2000á; "Í ááaéúí í ú (*í í úò ðáóeáeñeè á  
 í ñeóí eí áeè í áðáçà*),2000á.; "Í æeúí áí è á oáí í áí ñeí ì  
 (*í í úò ðáóeáeñeè á àóí ðeçì áð*),2000á.; "Ááí ì òí eí í á",  
 (*í í úò ðáóeáeñeè á óyí oýçe - í í ááñòe*); "Ñoáí ð ñeí áeè"  
 (*í í úò ðáóeáeñeè ní í áòá*),2003á.; "Í ðeáèeæaí eà  
 áðáí áí è", "Í óí ñòðáí ñoáí ñ÷áñoüý" - (*í í úò ðáóeáeñeè  
 í í òí eà ní çí àí eý á í í ááeéá è ní í áòá*), 2001; "Áí óí í úý ñeí -  
 áí áá", "Óeéí ní òñeèé eáí áí ú"; "Aeéèéí ò oðáaèeó ñòe-  
 oà",2003á (*òáí ð÷áñoáí eàè ðáóeáeñeý*).

©® *Éóóí eér* *Ñ.Á.*, 2004  
 É2004830009  
 190(029) -2004 ISBN 5-7616-0150Y

# Òáî ð÷ãñòáîî èàé ðãôèáèñèÿ



- îî Ûò ðãôèáèñèè î îÿçèè è ÿòèèè-



## ÑÎ ÅÄÆÁÎ ÈÅ

Ï ðÃÄÈÑÈÎ ÅÈÅ.....	2
Ï Î ÓÁÎ ÁÎ Î ÕÑÈÈ.....	4
ÈÀÒÐÁÎ Õ.....	120
ÀèÓááèòí Õé óèàçàòáèù.....	132
Èí òáðí áò-ñòàòèñòèèà(7.01-7.03)-2003ã.	

Í í úò ðáôéâêñèè á í í ýçèè è ýòèèá

**Í ÐÁÄÈÑÈÍ ÄÈÁ**

"Í áðaç í í ýçèè", — ñòí èü èþáèì úé í ðèñòýæí úì è èðèðèèáì è íò í í ýçèè, íí áí ðí áàì èí àèàèáòàèúí í é ì Ùñèáááýòàèúí í ñòè, ò.á. ðáôéâêñèè, áñòù í ðááí èçàòèý è ñàì í í ðááí èçàòèý í í òí èá ì Ùñèè, èèè "óàì (í í Äàèþ) ì Ùñèè". Í ðè ýòí ñàì à ì Ùñèü ñòàí í àèòñý ñèñòàì í é óñòí è÷èáúò òðaçáí èí àèçì í á, èàè í áðaç í á ì Ùñèè: "í á áúèí í á÷àèè, òàè ÷áðòè í àèà÷àèè", "í à í í ñèí àèòó, ÷òí í á áóðàèà, è ñóàá í áò ", "í áí ù í á í èí èèòà, àèòí àý ðá÷ú í á í í ñèí àèòà"...Áí ò í í ÷áì ó á í ðí çá: "Èáè çàðòàèè, ÷òí ñááá á áí èí áò, òí óæ í è÷áì ááí í á í áðáñèèèèøü (Í .Ä.Áí áí èü. "Í áðòáúá áóøè"), è á í í ýçèè: "èáàèáý, ñèà÷àò í í í í èþ èáí áàà, çàèáí àý ñú Ùèòà, í áñ çáí ááí èèòù ááðáàèáì è áðýçí úò áí ðí á" (Ä.Í àýéí áñèèé. "Í ò óñòàèí ñòè", 1910á.) ááñ÷èñèáí í ú í ðèì áðú òàèèò **óàì í á í í áí ðí áàì ì Ùñèè èàè í èòàé è ñòáðæí áé í í ýçèè** ("ýáéí í áé á ðí çí áí ì çí í á Ùáèè ì í è ðáñòááòóó"- Í .Ä.Èèþáá; "í áò ááú áñòáà — áñòù èðóáí ááðòè ñèèú; í áò òááðáí ñòè — áñòù í áòýæáí úá ñòðóé; í áò áòí ì á — áñòù í í èá í áí ðýæáí úý"- Í .Áí èí øèí; "Ä ñáðáòá èáçèè çèí ñòù è áðòñòù, èàè á í ðèðúòóþ í èáí óþ"- Ñàøà ×áðí úé; "Ðí ñòí áú è÷èè àèaç èí øá÷èè — áí óé í ò çàèáí è ñòí ý÷áé è èóí áò òðááú ì í ðñèí è"- Í .Í áí áàèüòàì ) et ctc.

Ñàì à òèèí ñí òèý í í ýòè÷áñèí áí í áðaçà èàè ðáôéâêñèý ì Ùñèè í á í óòè í ðèì áðèááí èý "áá í ááæá", ò.á. í á í óòè è ñí ðááááèèáí ñòè í á "áí òáí òí òí áñèí áí òèí á", à àèý í í ñèááí ááí , èàè èçááñòí í í Á.Ñí èí áúááó, "ñí ðááááèèáí , áñèè í í óéðàè áúèà, à í á ó í ááí óéðàèè áúèà", òí òàèàý òèèí ñí òèý í í ýòè÷áñèí áí í áðaçà áñòù ðáôéâêñèý í í ýòè÷áñèí é ýòèèè. Èí áí í í ýòèèá í í ýçèè èàè èè÷í í é ðáôéâêñèè ñí ðááááèèáí ñòè èáæèð í á òí èüèí á ñàì í ì èí í àèí í áðáòá í ááú áñòàèáí í í áí òðóáà òáí ð÷áñòáà, èí ááá í ðí ñòí á í í ááááí èá á í òí í ðáí èýò ì áæáó ááèèèèè è áúñáèáò èñèðó ñí ááñòè:

" Èí ááá, çáí èí áýñü í ò í áóðááááøáé áá ðí áí ñòè, óæá çí àì áí èòáý è ñòáðáý í ðè òáðá - áí ðí òá, ááí èàèúí àý àèòðèñà Áðí í èí áá í ðaçáí òí áàèà Äèáèñáþ Í àèñèí í àè÷ó Áí ðüèí ì ó í í ðñèèáð èç èèòí áí áí óñà, í í ñèááí èé, "í ðá÷í í óñí áòáýñü, í óáðáñúááý ñí èáà áí èí ñú, áñòí í ðí áí ð÷áè, èàè áóáòí í ðí ñááý, ñòèð èç "Èí èàè Èí áá":

—Áí èí èè æá Òú í á í òáðáðèèøü í ò ì áí ý áçí ðá, í á áóááøü í òí óñèáòù ì áí ý í áñòí èüèí , ÷òí áú ñèþí ó ì í á í ðí áèí òèòù ý?

## Òàì ð÷ãñoàì èàè ðãÒèãêñèÿ

Í á ï ðãããà èè, ï ðãèþáíí ùóí í á ñãèããòãèüñoàì èèãññèèà ðóññèí é èèòãðãòóðù Ë.À.Áóí èí à, èí òí ðí á ï àðãòí àèò à ù á á áí èãã èþáíí ùóí ùá ðãì àðèè, èí àãã ðã÷ü èããò í Á.À.Í àÿèí àñèí ï , à ïí ïí ï í áí èþ ï í áãèããñèí áí èãòðããòã, "ñàì ùé í èççèé, ñàì ùé ðèí è÷í ùé è ñàì ùé àðãáí ùé ñéòãã ñí áãòñèí áí èþáí áãñoãã", à óæã, ññùèãÿñü í à Áèí èã, óããðÿé, ÷òí "Ó Áñáí èí à òãèáí ò ïí ðèí ñòè è èí ùóí ñòãã", ïí ÷òí èãñããòñÿ ï ñòãèüí ùò èèòãðãòí ðí á áí çí èèãþùáé ÿí ï ðè, ðí è áí áñã "èðùé çàí ðí ñòí": "Í ï ñí ï ððèòã í à áñãò ÿòèò Áãããéé, ÑãéÓóèéí ùò, Í èèüí ÿéí á, Ñí áí èãé, Èãã-í í á ùò, ÿðáí áóðáí á: í è í áí à èç ÿòèò "ðí æ " ñèí áã÷èã á ï ðí ñòí òã í á ñèãæãò....".

Áñoãñoããí ïí, "í ðí ñòí òã" í àðããí èèãññèèà á ùòèã èç "èèðñáí í áñèí é èðãñèáí ñòè" "Ááí ðÿí ñèí áí áí ççãã", ïí ñèí èüéò, èãé èçããñóí ï, èèãññèè ðóññèí é èèòãðãòóðù Ë.À.Áóí èí, òãè è í á ï ñè-èèè àèí í àççè à ï ðèè÷èã ï ò ñáí ááí ñòãððããí áðãòã òãèáí ðèèáí áí Þèèÿ Áóí èí à. ÷òí áãèãòü...? ÿòí èí í óóç í á èèãññèèè, à àèí í àççè è èèòããã...è í á òí èüéí ï ðí ðèí áí áðãáí áí è. È Èí ñèò Áðí áñèèé áãé ñáí èí àð ðóññèí é èèòãðãòóðù á ÑØÀ áí èí í òã ñáí èò áí áé, à áããã èè çàéí í ÷èè ñòãáí þþ ñí áãòñéòþ ðèí-èò...Í ï ÿòí ï ó áí í èí á ñí ðããããèèáí áí áãðèããèè í à áðãáí áé ðóñè: "Í í áí æããí, ï ðããí ñèããí ùá, èí áãã Áí á ï áðãáí áí èò ï ðãó!"

Áí ò ïí ÷áí ó áóããí, í á óí ùããÿ, òðóãèòüñÿ ñòããè èþããé è áãðí áã, ï òñèãæèããÿ èí æí ùá ï òòè è óãèè ÷ãðãç óáí ù ï ùñèãé á óí ðí á ðãÒèãèñèáí í é èèòãðãòóðù, ñí çãðòãÿ èò á ï ï è÷áí èè è èèòü èçðããèã ñí ï ðí áí æããÿ ñí çãðòããí í á ðãÒèãèñèáé í à ï ðèí á-ðã: "Í ï óáí àì ï ùñèè" è "ÈÀØÐÁÍ Ù"— "Quatrain", áãã ïí áí áí ï ñáí ðí èèàì Áã-Ðí áãðòè "A tout venant je crache, èèè Áí á í á á ù-ããñò — ñãèí ùÿ í á ñúãñò" ï ðí ñèãæèãããòñÿ è ñí òèãèüí ùé àñí àèò ï èðí ñí çãðòãí èÿ ðãÒèãèñèé ï ùñèè, ò.á. áí áðã, èèè óí ùñèí á, ò.á. çèã è èæè, á ñí ñó ùãñoãí ááí èè áãèí í é òèáí è ï ðèðí á ù è ÷áéí áãèã.

Î î ùò ðàôèàèñèè à î î ýçèè è ýðèèà

1

**Òðèàòàðù î ýòù ì èèèèî î î à àðî àî à  
ðî ññèýí ...  
(Î î î ðî àà áááî î ñòè î î Î î ÷-èí èó)**

Àí î î òàòèý:

"Àí ñóááðñòàí à ñî àí èóî î î ñòè à ñòù î à Ùà ñòàí àçàè î î àí ñòðàòî àáí èý,  
çàèèð-áí î î àí î àèáó çàí èááèááèüòàí , áí èí î î , ñóáüáé è ñàý Ùáí î è-  
èî î , ÷-òî áù î ááñî à÷-èááòù èàæáí î ó èç í èò áèàñòù í àà í àðî àî î è ýèñî èóà-  
òàòèð áááî î òù"

Î .A.Éðî î î òèèí . "Ñî àðàí áí î áý í áóèà è áí àðòèý"

Èàè ñèàáî î , èàè ñèàáî î , èàè ñèàáî î ...

Òðèàòàðù î ýòù ì èèèèî î î à àðî àî à

ðî ññèýí ...

À èàè áóáòî î ááááî î

èòî -òî àñóá áî òî à

Áùè ñááý î î èí æèòù çà í àðî àî óð ÷-áñòù...

À òáí áðù î î ðî ññèè èðáýî î á÷-ááí áñòù.

Î á î î è èè áááóð

È í àì ñ î èðàèí ñðáà

È á áèàçàò èò òî ñèèèááùò èóéóáò áááà,

Î á î î è èè èí ááá-òî î î ñòðî èèè í àì

Òî , ÷-òî ì Ù î áúýáèèè È î î áðèáé -

Ñðàí !

Òðèàòàðù î ýòù ì èèèèî î î à àðî àî à áí î èðò,

Î î ÷-èí èè èò ñ óèùáéí é á ðàñòî áù ñí áñòò,

Î èèááððè òî àñèýòñý æèçí ùð ñáí áé, -

Áááü áèý ðòññèèò àðî àî à èì í á í óáè î ñáá÷-áé...

Çàááèóáò è Áóî à, Ñáí àò í à ááèáò, -

Èì í ááááî ì óæá î çááðáèí ñòù è ñòðàò.

Èî èè, ááðóá, èàè áááî î çááóí òóáò ñòðáí à,

Î óáðùé Áðèø à ðááí àò á àèüáèí î ùè áááà,

**Òáì ð÷ãñòáì èàé ðáÒèáêñèý**

Ãóáãðí àòí ðù, ì ýðù...-  
Ñèì ì ààøù ýçùé,  
Èì àáèèòüñý ááü í á÷áì - áááí ù.  
Èèøù èàäùé ì ò í àðí áí í é çááí òù çàòí àèòñý òàé:  
"Òðèàòòòù ì ýòù ì èèèèí í í á àðí áí á? Áñá ì óñòýè.  
Ì èèèèí í ù ðí äýò ì í èí èáí èý í àì .  
Ñ÷ãñòüá áóáàò ì í ýòù í àðí àèáøèì ñý ðòàì ."  
È í èèòí óæ òí ááà ñáí é áí ááí í é ðàòèí í  
Í á ì í øèàð ì ðáçèääí òó ñ óèùáéí é á ì í èèí í .

2

**Ì ðèááò ì ò Áðóí ì Ññáí ñèí áí**

Áí í ìòàèý:  
Ì ù ñèóæè ì äðóá äèý äðóáà áàèí ñòááí í ùì èì óùãñòáí ì  
ðàñðèáí í í é ì óáèèèè òí òí ÷óù èé ì ñèàè  
È ì í èí ì òà áóóí áí í áí óðí ãñòáà,  
Ããñ á ì èí àò òì ùñèí á í áááæãñòáí ì áí ñòàè:  
Ñí áí ì , Áí ì í ððà! Á ýòí ì ààøá ñòí ãñòáí .

Ãàì í á óí ýòù á ì í ðùáàò ñáèñóàèüí ùò èãð  
Æèáí òí í é ì í òí òè ááçóí í í á í à÷àèí ,  
Í í í á áãñ ñ þí í ñòè ãñáááà ì ù÷àèí , -  
Òàé í ãñèàæáàéòãñù: ñáèñ áàø èááàèüí ùé í èð.

Í í Í í ì ðèááò, Í í ñòáí àò ñèí ðí , ñèí ðí  
Ã ñèýí ùá áðáí áí è è èàò,  
È áù í á éóí èòá ááí ñáýùáí í í þ èí ðí áí é,  
Í í ì ðáçèðáàò áàø ááðòáí èàé áá,  
Í í ì ðèí ãñàò ááì èçáááèáí èà è òèøù,  
Ñèàçàà Òáí áðü: "B æáó Ì í ñèáó, ý æáó Í àðèæ!".

Í î ùò ðàôèâèñèè â î î ýçèè è ýðèèâ

3

**ÐÀÔÈÃÈÑÈΒ Ì ΑÌ ΒÒÈ ËΡΆÃÈ**

Ëî ããà ý á ôèî èâòî áùó ãèàçàò  
Óáèããè î ððàæáí ùâ ñî áñòããí í î é Ñóãúáù  
Ë î ùòðèè á èããí í ýò ñ÷àñòùâ òùì ù  
Ãðî æáí èý í à ðî çî áùó óñòàò, -

Òî î èáí èâî ñèýí ùâ ñî èí òã î ñãàðèèí  
Ë ñããæáñòùð áãñáí í áð òì ùèí  
Òî ñéó èãðù ì áðãæèããí èé,  
Æèáí ððáí áùóùèò ñòðããáí èé.

Ë áí ò óæá èãðããò ì óèñ,  
Ãóø à èñòî áèò ðáí èí ðî é  
Ëàè ì áí à ì î ðý í àãí òî é,  
Ì áí ýý ýòòù áæùé ðóèù  
Ë î ÷ãðòáí èý ì ðî ñòðáí ñòãã  
Ã ñèèðèè ì æãí ÷óæáí í î ãí ðàí òà.



Òàî ð÷âñòàî èàè ðàÔèâêñèÿ

4

8Ì ΑΒΘΑ! Ì ΑΒΑΑΑΒÍ ΟΘÙ!

Àí í òàòèÿ:

À òèòí ðáááó àèñÿùàÿ ð èè...

"-Ýð, í àøè ð óæèèè... Ëàèí é çààèá í àðí à!"-  
 òàè àí àí ðèèà àâ÷âðí ð òàððóòà, óæè ð àøàÿ á òàð-  
 ùàí èí òòðá;  
 ð÷èí àí þ çì ááé ð ð àí ÿèí òù ð èà ð ÿ òóòí ,  
 éóñàÿ ðàáí ð áóøí ùé ÷âðí ùé í ááí òàí à;  
 ð ðí éóèí ààèí àðàì ÿ ááàèèèá.  
 Ñèááèè ð ù, í àñí ð èà òí óðí àðí àè,  
 è òèóøàèè ð áùááí í ùé ðàññèáç  
 ð òí é àí éí á, ÷òí ðàñí àðàèà àí ðá  
 èàè àñÿèàÿ àí éí à, ààèèèàÿ ð ð í àñ.  
 Çàðæàèè í ð ÷ù. Õðàí àèè èí í è àèèçèí ,  
 í ááí ÿòí ð èàí àðàè ðó÷áé,  
 è ð àí ÿòù, ð ð òòí ÿá, ð áòí óèàñù ààèùøá ðùñùþ, -  
 ð æèè ð ðí øèí á, çàáèèí òù àí ðÿ÷áé.  
 "À òàèí ð àèí ááðí óèñÿ èç í àøèò ð óæèèí á,  
 ð àèí . Í àí ð ð àí àèÿ æàðèèò áááüèò òí ð á.  
 Ááç ð ð á. Ðóèàì è ðí àèò. Ëèèàÿ ðàáí òòù òòò.  
 Ááç ð óæèèí á í àò æèçí è...  
 Ëòí òèàæàð ð ðí òèà, - áðóò!  
 Ë áááù ò ð àèí èàðèàì è,  
 òí áðàáø è òèàðá óóáí é,  
 ð ð øèè ð ð òàèàì , áááí ùá,  
 çí àèí ð èòùñÿ ò òóáüáí é.  
 Àà, àðàì ÿ áùèí , ð ð àèáèè ð óæèèè,  
 ð ð çí àèè í àøè áááù è àí ðÿ, è ðí òèè."

Ŧ ĩ ũò ðãôëãñèè à ĩ ĩ ŷçèè è ÿòèèã

5

**ØĐÈÍ ØÈÕ Đãôëãñèè Óóãĭ æãñòããĭ ĩ ĩ ãĭ  
Đãĭ ãñèà  
( Ā.Øðãĭ ããèü, Ĩ .Āĭ ĩ ĩ ãð,Ē.ĭ ĩ ĩ ã )**

Āĭ ĩ ĩ ðàòèÿ:

Ā ĩ óçũèãĭ ò ĩ ã ĩ ĩ ããð ãũðàũèòũ ðóé èç áãèũò çóãĭ ã  
Đãçŷðãĭ ĩ ũò èèããèø...

Ĩ Ĩ ĐØĐÃØ

Ēãĭ èÿ èðĭ àè, - ÿãèĭ èèà ñĭ ðĭ ÷èè,  
Çĭ èĭ ðèñòũé ĩ èĭ ããèü ĩ ĩ ãðãé,  
Đĭ ò èàé ðãĭ ã æèããÿ è ñĭ ÷ĭ ãÿ,  
Āĭ èĭ ãà, ÷òĭ èĭ ĩ ĩ ã ñãðãé.

Ñèĭ èé òĭ ĩ çà ñĭ èĭ ĩ é áàèãðĭ ĩ ã  
Ē ĩ ãèèĭ ĩ ĩ -èĭ ãðĭ ããÿ ðèãĭ ũ  
Āèÿ ããðĭ ĩ ĩ èè, ãçÿðãÿ òĭ ĩ ĩ ĩ ,  
Ā ĩ ĩ ãèãó èãèãÿ-ðĭ ðããĭ ũ.

Òĭ èüèĭ ãçãèÿã ãèóãĭ èèò è áãçãĭ ĩ ĩ ũò  
Òãĭ ĩ ũò ãèãç ĩ ðãñèããóãð ĩ ãĭ ÿ,  
Ñèĭ áĭ ĩ ãóó ĩ ð ñèè ĩ ĩ ðóñòĭ ðĭ ĩ ĩ èò  
Āĭ ãĭ ðèò ñĭ ĩ ĩ ĩ é ĩ ðè ĩ ĩ ĩ ĩ ũ è ĩ ãĭ ÿ.

## Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèãèñèÿ

### ÃÃÑÍ Æ

Çããñü ñèðáí áãûá ñòáí ù,  
Ãèèí í áèðí ùé ááí ð,  
À ì éí ààèü èàé á èèí ÷üÿò ì áí ù...  
Í òè÷èé ðàçáí áí ð.  
Òàáí ù ì àèáí üèèá ì èèí  
Õí ðí ì òòò øàèÿò,  
Çáóèè áèàæí í ñòùþ òí ùèèñü,  
Ãí ì è çãèáí ü ñí ÿò.  
Í à áóøá ñí í éí éí í . Ñããæãñòü,  
Òèòí è ñãáðèí ,  
Ðãñòááðàòò á ñãðãòá í áæí í ñòü,  
Ñãðãòó òí ðí øí .

### ÑÈÀÈÛ

Ì áðòáí èé áèèèè ñãðãáðÿòñÿ  
È ñòðãò ÷óããñ á áóøá çãñòùé,  
À á ì í ðã òáí è ñèàè òáñí ÿòñÿ  
È ñèãçù éóí í ùé ñãáò ì ðí èèè.  
Òãò ñèàè éí ðÿáùò ñãèáù ì àèüòãã  
Áóò çèà èçãá÷í ì ñòí ðí æàò  
È ì áí ÿò éí ðãáèè-ñèèðàèüòù,  
×üè ÿèèí áæè ì èðí í ñí ÿò.  
Áóò á ñóáòá áí äù øèí ÿùáé  
Ããðóá á èçòí ðóáí í é ááçáí á ñòàè  
È èàé àèí í í ç áí áðããñí í òðÿùèè  
Ñáí é òáí áò ì èàáí í èñí í éí ÿè.  
Òàé ñãðãòá áááí í á í á çí ááò  
Í í ðí é, áãã áèàèòñÿ ì í éí é,  
È áí ò á ñí çí áí ùá áí çí èèááò  
Òí ò òáí áò áá÷í ùé è ì ðí ñòí é.

Î î Ûò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýðèèã

6

**Ñî öðããèèçì à ì èèÛã øããããðÛ  
(ðãôëãñèè ý ãî ãî Û...)**

Àí í îããèè:

*"Í à áóãü öããðî á, ãñã òî ãèèè áÛ à î ãí îããðî Ûò îãýí èýò"*

Ñî öðããèèçì à ì èèÛã øããããðÛ,  
Ëðãéð á éí èèãèèèð í à î ãî ýòü ñî áèðãòü,  
Í àððèéí í é ãðãì î òí î ñðè ÷óãñòããí í Ûã î ãðèÛ  
Í èèðí á ñèèòãò è î ðí çã èçèãããòü

Òãè í á òí ãè á î àððèéí î ñî ñî çí àí ùã  
Í ãðí ãí Ûò ÷ãýí èé è í óãã,  
Ããã ñãì î î ýò ñããã áÛè ÷óãã  
Óãí ãí ãí áÛòí î èñãí ùý.

À ÷òí è òðããí ããòü î ò í èð,-  
Ãããü òãì è î ðí çã - àðãè÷ãã ñèèð.  
ðí ññèý òãøèèã ñããý,  
Ã ñòðãí á Ñî ããòí á ãñãò èðãý, -  
Ãî ò î î ÷ãì ó ýçÛè áÛè ñóó  
Ë á ñãðãöã î òãðãòü ãèñý Ñèóó.

Òàì ð÷àñòàì èàè ðàÒèàèñÿ

7

×ÃÑ¹

(÷ðàçàÙ÷àéí î ààòì ÷èàî ì ó ñî áàññááí èèó)

Àí îîòàòèÿ:

"È ñàì ùé î îñéááí èé í èÙèé, ì ðè àðóàèð òñèí àèÿð,  
ñî î ñî ááí áùòù ì áðàùì áíáá÷î "

Òàì èòì -òì çàèèàáÙáàè ðóéó,  
Èèù ñ î ùÿí è í à ðàèùñÙ èí æèèñÿ,  
Ãî Õðàì á î ò ñéàáí ñòè - ñéóèè  
Ñ èáðàðòàì è áòóí á èóì èèñÿ.  
À èòì -òì ñ Òóæáðî ì øàì ì àí è  
Í àðî áó í à ñèí àì ÿèðáí á,  
ÇàáÙá î áóááí í î ñèíè ì ñðàì á,  
Í àì á î ðàáááí í é æèçí è î ðèðùèñÿ,  
ßàèÿÿ è áááí î ñòù, è ÷àñòí î ñòù  
Ãî áðà ó ñàî èò ì î ì Ùøèáí èé,  
Í î Financial Times, èàè èçàñòí î ,  
Ãðàèà í àì î í àì ì î ñàñàì ñòòí î .  
È òì èùèí î î ñéááí èà áàñòè  
Í ðì øèè àèÿ èðááé í áçàì áòí î ,  
Ãááù áùòù î èèáàðòòí î ì î ì áñòí Ùì  
È ì èèí , è òì í î , è ÷àñòí î .

<sup>1</sup> \*."Í áçàèñèí àÿ". ñðááá 22 ÿí áàðÿ 2003áí áà.

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

8

**Í î ýòí á òùì à (ðãôëãêñèè ý èçì à...)**

Áí í î ðãòëý:

"...î ðèì è î î é áãð, áî ðî áãý, áî èüøá  
ý î î æãð áùòù î è=áãí î á î ðèãòì àð"

Í î ýòí á òùì à,  
Í ðî çàèèî á òùì à òùì óù à,  
È áðãì àòóðãí á î î éí Ù éí ðî áà...  
Í î øòí áñãò ðãðí èøü á ðãì í î ðã áðããóù èð,  
Í î é èñèðã ñããðà áóãóù áãí áí ý?  
Àããøü í àããæãó ñèí áà  
È ððããí áó î ðî áãèãããøü á øèðè è î ðî ñòí ð,  
È á ñèí æí î î ñèí áã áðãí ýì è î ðî ñòí áí  
Ããããøü ðî ñèí é, í î á ì Ùñèýò ðãçãí áí ð.  
Òù çí àãøü, - áóãóù áãí í àð,  
È áùòù ó í èð áãí í á î î æãð,  
Í î î ñãí è ðàè î ðòããðããð ì áãü,  
Í î á í à èèñòü ý áí áøí á èèøü î î ðî æà,  
Í î á í î áí é î ñãí è áé áí èüøá í á áí ðãðü.  
Ãí ð î î ð=áì ó í á æãèðã àí ðî éí áèé, -  
Òãì ðî ð=èè á çãí ýòùò èóðòñý á ñãí é î î ðèã,  
Òãì èóðí èãñýò èðãè, à í á Áí àè,  
Èðí ñ=ãñðèèã ñèí áí î , - áóãü æã èì ñ=ãñðèèã.

9

Êîããà í àø èîèî ÿí èîáóé î èããè

Àí îîòáðèÿ:

"...ò áðãèí à áñà ñèèóí ùà áóðããáí èÿ.  
Ñí áñàí í à òí áðò ñááÿ óããðãèàòó"

Êîããà í àø èîèî ÿí èîáóé î èããè  
Çàí îãããè áñàí ñáÿòó èóéóðóçó  
È áí áèáí òàí è î ðí ðí ñ, à í á í áóçí é,  
Êîããà áóá í à ø èðí òá áðóàè  
Óããòáèí ì áñò ì í á ì àðø àèüñèèá çãããáó,  
À ì áññó æàðèèèñü í à þãã á çí í á ì í çãí àì ,  
Í î ñèí èüéó "Í àððèÿ, Í àðí ä - áãèí ù",  
Óí òÿ ì í ñèãáí ÿÿ ñèí òèí à  
Óæã óñáí èèà áãáí î ,  
×òí "áñò ì àãè òí ò, ÷òí áãí î", -  
Âí ò á ÿòí î ðí óããòáþùãã áðáí ÿ  
Í àðí ä î ðããí ñèè áãðáí ÿ  
Í î èáí èòáé èããé áí Í àððèè ì î í áñ...  
È î î éó÷èè ì î øãã è ðãçí î ñ:  
Ñ ðãáí òó áóáí àèè áðí äÿã è...  
Áñà óóèèèè áí òí äÿã,  
Ñí î ñí áí ùó Í àððèþ èã÷èòó,  
Ñí î ñí áí ùó Èáí èí óãã ó÷èòó.

Î î ûò ðàôèâñèè â î î ýçèè è ýòèèâ

10

Àí î òaòey:

"À í àì í àà àñàì ýòèì

Ááyáí è çàðááí çááí ò àÛì èò".

"Èþááè óæ í àð!" - ñèàçàðü ñ àëüçý,

Áááü òü áü á î î èà í á òì áð.

Ááçòì ñòàà ì óáðí ñòè èþááè

Õðáí ýò î ò àëóì Ûò î áðñóáí á,

Î ò î î äòèòèèèááí èé ñáðüò,

Ãðüçóü èò èðèòèéó ì Ûøáé...

Í î áçæýä î î àëí áí - èñéðýü èò,

Áèáñòýü èò è í áðàáí í áóøí Ûò,

È î æèààþü èò, è æäóü èò -

"Èí áí î áí ýòü!?"

Áóøá í á áí ýòü.

Î î à ñàì à î òüñèèàààò á í àñ òáí èí

Ñááðèàþü ááí ñì Ûñèà,

Áí éäý èàé á Ì ááèóñà èèñò,

Áá î ðí ñòðáí ñòáí á ñáðäöá áÛøèí

È ðàçèàáááò

Á Ðà - áóáó áñá ÷óáñòàà

Á í áí áúýñí èì î î òáí óá ñèí á,

è î æèààþü èé áí òí á î òááðèòü.

Í î èñéóññòáí èþááè

Áááü á òí î è ñí ñòí èò,

×òí èàæäüé ñàì ñááá òáí ðèò

È î òðá÷áí üá, è î ðèçí áí üá,

È òýæèèè òðáí áò ðáññòàááí üý

Ñ áóøí é, ááá Ñì áðòü Èþááè -

-Ì î è÷áí üá.



# Òâĭ ð÷âñòâĭ èàè ðâÔèâêñÿ

11

Āĭ ĭĭòàòèÿ:

"...ĭò ĭâðâĭ é âĭ òðâòúâé - èþâè, ÷âòââðòâÿ áúèà áâðâéþâèè"

Êĭ äââ òÛ "èĭ õ", à ĭ â âèâââèâö  
 Í ĭ ÷ĭ ĭ âĭ áàðà, èàçèĭ ĭ ,  
 Êĭ äââ "òâèâö" òâââ  
 Í â ñââðèò â òâĭ â òĭ Ûòĭ â ĭ éĭ ĭ  
 Ðĭ ñèĭ øĭ ĭ é ĭ àĭ âððè-èââððèðÛ, -  
 ÒÛ - èç ñĭ ððèðà.  
 Ā ĭ ĭ òĭ ĭ ó ĭ â ÷âñòù è ñĭ ââñòù  
 ÒÛ ĭ â èĭ ââøù âĭ âñâ ĭ ðââ, à èèøü  
 Ñĭ âðâââøü.  
 È â "Ī éĭ àõ" - ĭ â ñâÿòĭ é ðâèèâĭ â -  
 Ā ââðÛĭ â è ñðâĭ â.  
 Í ĭ âñèè òÛ âçâĭ ðâââó ñâĭ áâĭ èèð,  
 Òĭ ñâĭ é ñĭ ððèð  
 Í â ñèĭ èâ ÿèðâĭ Û èĭ ââøü ĭ ðââĭ  
 ĀÛĭ ĭ ñèòù  
 È äââĭ áÛòù,  
 È ĭ ðĭ äâââòù, è ĭ ĭ éóĭ àòù....-  
 Āñâ ĭ âçÛâââðñÿ "èþâĭ âÛþ". -  
 È ĭ â Çâĭ ðĭ âüâ!  
 Ó òĭ Ûñèĭ á ĭ âò ĭ Ûñèâé è ĭ ĭ è  
 Ī ÷èĭ âðèðâòâèüĭ Ûâ ĭ ĭ è.

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

12

**ÑÒÀÐÛÉ Í ÆÐÉ**

Àí í îããöëý:

*Í à-èí àý î ò í èçðããí, àí èãè àí àùñðããí, àñèè ñì í æãðü..*

Ñããðëí á çí èí òí ÷ãðí ùã èèáí ù  
Ñãðò í à ñèí èã ãèããè àñòàèüòà,  
Ããòãð ãóëýãòñý á èóãðýò çãèáí ùò  
Çãí í èèò àèàöèé èç èàì í ý áãçàèüòà.

Ã î àòëí á àðãí áí è ñòùí áò òèãðèòà,  
Ì î ðãó î ñèàèèá í à òáí ü î î èí èáí èé,  
Ããã áù î î î àðéó ãóëýãøèã èèòà,  
Èãè áù ðãññãýèèü á èèñòüýò Æñãèáí í î é?

×òí æá í àñ òýí áò ñèí í ýòùñý á àèèáýò,  
Ñèóø àòü èçãã÷í ùã øí ðí òè èñòèí  
Ã ñí èí á÷í ñããòã í ñáí í àì í àì áý,  
Ãëýäý í à òáí ü óããããðù èò èèñòüãã?

Ã í àñ í æèããðò, ñèèããðòñý çãóèè  
Ã òí í èèã òáí è óøããøèò ñí çí áí èé,  
Ã î àðèã ñòàðëí í î î ì ù î î ñòóí üð ãóèè é  
Í á í àðóøããì î ñáí í èò ñèãçáí èé.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãÔèãèñèÿ

13

Èç Ããòã-Ì àéñèèé í àì áã(Mailied,1771)-  
ðãÔèãèñèÿ ðãÔèãèñèèè îñîçí àí èÿ Ì èðã

Àí í îòãöèÿ:

*Î áðãÜàÿñú í àñòùð á òùì ó,ãóì àé î ñããðèî ...*

Æã ò èçóì ðóãÜ  
ì í á ì ðèðî àà!  
Áèãñè àèñèà ñí èí òà!  
Ðàãî ñòù ãñóî ãî á!

Öããóáí èé í àèèí ü  
í à áãòãÿð,  
ì í î ãî ãî èí ñèã  
ã èóñòãó!

Î ðããî ñòù, ñ÷ãñòóã  
í î èí èò áðóãü!  
Çãî èÿ è Ñî èí òã,  
ðãã áçãî óí óóü!

Ëðáí áü, èèéóé æã  
èðãñî òí é!  
Èàé ðãí ü í áããñ  
í àã áÜñî òí é.

Î î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

Î î ñãé æã ñããæãñòü  
í à î î èýð;  
çããñü àðî î àò -  
ããñü î èð á öããòãð.

Ëðãéð òããý,  
ãèòý î î ,  
÷òî ãñòü áî î í á  
òãî á, òãî !

Ãñã î òèöü ëðãýð  
è î ãñí ü, è áüñü,  
Ã öããòãí üã óððã  
òóãã áî ðãèñü.

Ëç î óèüñã ñãðãòã:  
"Ëðãéð! Ëðãéð!"  
Òãî èðî áü èãè þí î ñòü  
ß æãó ñãî þ.

Ë è í î áüî î ññí ýì  
ñí áøè î î ýòü,  
Ëðãí áü è áã÷í î ñòü  
í àñ áóãóð æããòü.

Òáî ð÷ãñòáî èàé ðáôéáéñèý

14

Òèøéí à, æèääý òèøéí à  
(ðáôéáéñèý ì ì ì áí òà)

Áí í î ò à ò è ÿ:

"Ááòáð éí éþ÷èé òðóáá áóðóáááð áóí ÷áðí é øáðñòé ééí é"

Òèøéí à, æèääý òèøéí à  
éðúéüý éóí í úá í à áí ðí à ì ì òñðèèà,  
÷üý-ðí í áóþòí àý áóøà,  
çàì áðáá, í òì ó÷èèáñü, ì ðí òèèèáñü.

Ì ì òáéóè á éóáðýð òí ì ì èéí úð  
ì òèèèáþò í áæí úì ñáðááðí ì ,  
áèèèè ñááòà ì áðüýì è ì àáèéí à  
ááñü áóéüááð óéðáñèèè éðóáí ì .

Ì ú ì ðí òí àèì ýòí ò ñááò ì ì è÷áí èé  
é í ááí èüí ì áñí ì ì éí àáì áí ðí àèò,  
òáð, èòí ÷óáñòáí ààé øèðí éí . È í á÷àýí í ì  
ñèèøéí ì ðáí ì á ááñéí í á÷í ì ì òè çàðèð.

Ýòí ò ì èá ì ì è÷áí èý ñáèèæááð  
áñáð, èòí ì ì í ýè è áóøí é ì ì òèèá:  
æèçí ü ñááí áí ý ðááí òòü èçéó÷ááð,  
çàáððà - áí èü. Í ì ýòí òí æá ì èá.

Í î ùò ðáôéâêñèè á î î ýçèè è ýðèèâ

15

**Í ðî ñòáéøáâ èç ñèî æí î ñòè áî ññòáí ù!  
(ðáôéâêñèè òçî ðà)**

Áí î ñòáòèè:  
*ðáçî è æáóò î óèè...*

Í ðî ñòáéøáâ èç ñèî æí î ñòè áî ññòáí ù!  
Òàè ðàáóáà èç ñáâæáñòè òóî àí à  
èáñí óð î éí èáí ááí í óð ðáí ù  
èèøáâð áéááí î -ñèí ááí î áí àí à.

Í èòü Æðèááí ù áüáááâð æèáüò  
á î áòáì î ðóí çáó óî ðì è ýáí èðòèé,  
Ëèáí î áüá èèñòü èà÷àðòñý äèý í èó.  
äèý í èó è òðáí áòáí üý, çáí àòè í àñòóðòèé,

Æèááý áá÷í î ðáóüàýñý òèáí ü,  
í áì áðüàý á ðááí ñòè î ñáí í áé,  
Í óñòü ì áðòáí á æèáí î ó î èàòèò ááí ü  
è î ðî áéáááâð áá÷í î ñòü ó ì áí î ááí èé.

Ãñ, áí áøí áá ó áí óòðáí í ááí á ÷óáñòáâ.  
Ë á áí èí ñá ó î èáüóüáé ðáèè  
í ááí çì óðèì î áá÷í î á èñèóññòáí, -  
í á ñèüøí î áí ðý, í á áüèí òí ñèè.

Òàî ð÷ãñòàîî èàé ðãôéâéñèÿ

16

Êîããà ðàí æè ÷ãðãç "Ôèðèèü"  
(ðãôéâéñèÿ àéñèîî ...)

Àí îîòàòèÿ:

"Í î æè - ááèü òîî áðáé, òàðáé á èí ðîî á áéàçà..."

Êîããà ðàí æè ÷ãðãç "Ôèðèèü"  
Í àì î ðîî î ááèè ÷ãðòò  
Ë ááðñèè - ðàñîî î î ñí ÷é ñðèèü  
Í àì äÿÿ Ñòàî à î èáðèò  
ãî áçîî áááí èÿ áî èî ñ,  
÷òî ðàí é î î î ñ,  
À áðááü áðáòòü - ñçî î áüÿ,  
Ãñãããã ãñññèèü ÷ á èóî î áüÿð,  
Í àì î ðî ñéàáèÿðò ááððèéó-òàðÿ,  
Òî, ááðî î, áóî àðò î á çðÿ  
Ñáî é ááðá ñàì áéí ÷é î áéàñèòü.  
Í î èàé áç î àì á ðî é òüî á î á ççàüòü,  
Ããã èì î î ðàéñèè èóüàì î èüòü...

Î i ùò ðãôëãêñèè à i î ýçèè è ýòèèã

17

**Ëç A.Rembaud Comedie de la Soif  
(Ðãôëãêñèý î áðãçà)**

Àí î îòàòèý:  
*Nãðããã î àø áãðãããí*

**Äóö**

Ããçì ýòãæí î - ñèí è  
Ãî éí Û ÷èñòÛö èèí èé.  
ÒÛ, Ããí áðã, ãî èóããí ù  
ãî í èøü èð è í î ÷ü, è äãí ü.

Ãã÷í Ûé Æèä çãî èã í î ðãããñêî é  
î áðãããé î ðèããò î î é í áæí Ûé,  
Í óñòü òàì èãæãÛé, ñòãð è î èãã,  
ì í á î î î ðã ãî ãî ðýò.

**ß**

Ãñã î î ðÛãÛ èçèèýí èé -  
áè÷-ñòðóý èç ñããòèí é áãçÛ;  
Æèãæãã, öãèü ðãñî î çí àããí èé,  
î óããòè èãããí äÛ äèãçî î ;

Ëðãñòí èè òãî é, - ý î áã÷èé î ãñãí -  
Ã ýòî ì ñòòü î î èò ñòðãì èãí èé,  
Í óòü òàèí ñòããí í Ûé î î é òãñãí ,  
î î î î òî é áèããí èé.



**Òàì ð÷àñòàì èàè ðàÒèàèñèý**

18

**Ãçäëýí è á ýòó ì ðì ì àñòü èç ì òèðì ááí èé  
(ÐàÒèàèñèý ì ðì çðáí èý)**

Àí ì ìòàòèý:  
"Ãñá ì ù í áì í í æèí èí ðààè..."

Ãçäëýí è á ýòó ì ðì ì àñòü èç ì òèðì ááí èé,  
Òàì æèá áüá ÷èñòüé ñ÷àñòèèàüé ðó÷áé,  
Ì èàçì ù òýæáèüð, äóðì ùð èñí àðáí èé  
èç ì äèü í á óí ýèè àññáèüð ðá÷áé?

Òàì òì óðüá ì í ðäü èç èàì áí í í é äèüáü  
È ÷àðèüé éóñòàðì èé, èàè òáí è í ò èèö.  
È ðó÷üð ì ì ááèðàðòñý, ì àäàý í èö,  
ì óààý ñí óðüóð äèóí óð ðüáó.

Çäáñü èðàñí üé òóì áí .  
Í èèàèèö ì áñí ì ì áí èé,  
Í áì üá ááðøèí ü ááçóì í ü ì ò èáí è  
È á èö ì òèðì ááí èýö äèèèé áí ñòì ðá.

Ãñáèáí í àý çäáñü? È í áé ì òñðàà ì ì ðì á?  
Ðó÷áé - èàè í à÷àèí èç áá÷í üð ì ì èáí èé...  
À ì ì æàð áüòü ì ðì ñòì èñòì ÷í èé çàáááí èé.

Î ï ùò ðãôëãêñèè à ï ï ýçèè è ýòèèã

19

**Ëèì ï ï ï ùé ðï ï á è ðï çï á ùé óãï è ùï é èé (ðãôëãêñèý èçì à)**

Àï ï ï òàòèý:

"Ëãæãùé èç ï àñ ï ï ñãï àï ó èï øããü..."

Ëèì ï ï ï ùé ðï ï á è ðï çï á ùé óãï è ùï é èé,  
çóá÷àòùá èï èãñà, èàé àï ñòï ä,  
è æãï ñèï á ááèüá - ÷ãðï áá ì ðàèà á øðï è ùï á,  
è ï ï ðãã è ùãã ï ï óèèöã á ðããããð.

Ëï ï ñòðóéðèèèèçì ñóñòãã÷àðï é ï ï àï é,  
øãããý á æèçï ù ðï ññèéñèï àï ðãñï óòüý,  
ì àðãý èèñòüð, çóáù ñèàèý, ðæ ò  
è ñ áãããì è áóèýãò èàé ðãñï óèèí .

Ëñ÷ãçèè àñã. Ëï è ùøãð ðýããüð ñãðï é, -  
ãèóáï èèé ï ï òò ï á èï áãò áï à.  
Ëàèãý èðãñèà òðãáóáðñý Æãðã  
á èàðòèï á Ëñòèï ù äèý Ñì ùñèà è Æï áðã?

**Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãôéâéñèÿ**

20

**Ðî ì áí ñ(Ðãôéâéñèÿ í ãñòðî áí èÿ)**

Áí í òàòèÿ:

"Í èÛèè ïí í ááó òó÷èè. Òó÷áé - ÷ãòÛðã òòó÷èè"

Ñèî ðî ï ãñí è òì í èéí òó ï á÷àèÛí Ûá  
á ááèí é äÛì èá òí ñèí é ï ðí áí èì ñí í þ,  
Ãçì àòè èðÛèÛáá ó ÷ááé á ï ò÷àÿí Ûá  
çàì èðàþò í àä äéàäÛþ ï ðèì í ðñèí é.

ÄÛøèò ï ï ðã äóøí é ááñèí í á÷í ï ñòè  
á í àðóì ÿí áí í í é í àèèí è ðèòì í á,  
È èá÷ááòñÿ, ï ó÷àÿñÛ, áá÷í í á  
ÿòí ñãðãöá á çàáóì ÷èáÛò ãñòèè àò.

Óí èÛááÿ á ááñèðáéí èá äàèè,  
á ðí çí ààòí -ááãðÿí Ûá òó÷è,  
Ì Û óí í ñèì òí ñéó è ï á÷àèè, -  
ÿòí ï ãñí è ï ï ðñèèá ï ááó÷èá.

Í àøá ñãðãöá ï ï èí Ûááòñÿ ï èàì áí áì  
á æèçí è áóðí í é, çí àì áí èÿò áðãàì áí è,  
Ì òááááÿ áñ, ï ãñí á, ñ áí ààì è ï Û  
ñèÛøèì á í í áÛò á, ï ï èí èáí èÿò.

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï ï ýçèè è ýòèèã

21

**Ì Î ÐÑÊÏ É ÒÓÌ ÁÍ  
(Ðãôëãñèè ï áî äóøããèáí í î áî)**

Áí í îãòèý:

"Ðúæèã áúýáí èú,-áçãúì àèèñú àãòí î í áèèè..."

Òèòí ì î ðð äðãì èãðñý á òóì àí á,  
Í á áî éí àò áí òáí í ùá øàðù  
Í î ñòèããðò, ñèí áí î ì àðñèáí á,  
Í í áúã àèèèèèèè, ì èðù.

Òèããò ñèí ù á ì î éí ÷í î é áî èóááí è,  
Ì áðí î áúøèò áðóçí ùé òáí éí òí á,  
Ëç ñòàèúí ùò áðãì ó÷èò ï áñí î ï áí èé  
Ã ì î ðã ñòàèãðñý ñãáí é áí áí áí ðí ò.

Ã òí é æèáí é, áãçì áðí î é, òí ì í î é ðáí è  
Äóó Î òã÷ãñòãã ñ Æñãèáí í î ð áãèí ,  
Ñãðãòã áúãðñý ó÷àù ÿ í î è çàðãáí áã  
Ì ù ñ òí áí ð, ñ÷ãñòúã, áí áí ðèì .

Òáî ð÷ãñòáî èàè ðáÔèáêñèý

22

ÑÁÁÁÐÍ Î Á Î Î ÐÁ  
(ðáÔèáêñèý ì î î î ò î î î î ñ è)

Áî î î ò á ò è ý :  
*Yoi ai nòèòáì è ñèáçàòù í áèùçý*

Ñèýí èáì ñáááðí ùì ñèí èé óçí ð,  
Èáçóðí î -áááðýí ùá èðàñèè ñèí ááá,  
Á èèñòýð ñòàèèèèèèèè á î ðèðí áó î áí ýá,  
Øáèèáì è òí èí áí ùì è ðááóáò áçí ð.

Ãðáí ýòñý àèì àçù çáèáí î áí î î ðý  
Í à î èá÷áò ñáèí òí áí -ñèðáí ááùò áí èí ,  
À ááèùá ÷áéèè ñòáí àðòñý á áí ðá  
È ñèùøáí ààèáèí èò ðáí áí ùé ñòí í .

Í á î î æáò î ðèðí àà í àá áá÷í ùì î î èí áì  
Èèòù ñèáçù, î ñòááèá òðááí æí óð æèçí ù,  
Òù, î î ðá, á òí èí áí î î çááí ýùáì ðáçáí á  
Ó ñèèùí ùò ñáðáòà î áí áðáé è çàæáè!

Äáé ááðó òáí þ è ó ñòááøèì , è ñèááùì ,  
Äùòáí èáì æáð áí èí áù î ñòóáè,  
Èòí î î î í èð, èòí èðáèð òáí é øí ðí ò í áðýáí á,  
Á ñèèòáí ùýò òí î ó òù í à î î î î ùù î ðèèè.

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýðèèã

23

**Í ÐÎ ÒËÃ ÊÓËÛÒÀ (ðãôëãêñèè à î ý)**

Àí î òãòëý:

*Àñý çãì èý ÷ãðí ùã áóáù ðãçæãèã*

Ðãñðèñí èðã ÷ãðãý,  
èçãããèãðããí áóðó,  
Ðãñí í èðã éóëùò áãùáé, î î òí ì èè Í èðýãðý!

Çãðý áðýã ò  
ã áãí òã èç áãèùò ðí ç?  
Í î áéí èí ãñèèé Õðèñòí ñ  
ãããí î á éóðýòí èèã  
í àãí çí ì î ðí ì ùøèýãò  
è øéóðù èðí èèé á  
í à ñãðããðí ì áí ýãò.

## Òâĭ ð÷ãñòâĭ èàé ðãÔèãèñèÿ

Öââðĭ ÷èè- öââðèèè,  
ĭ àèèĭ ĩ âûé ĩ àðÿà!  
Çääñü èàáèĭ àðĭ ûé  
çää-  
ÇĀĒĬ Ĭ ,  
è ĩ óñòü çãĭĭ ĩ  
ãĭ èããĭ ĩ à ĩ ĩ ĩ èããĭ ãĭ ĩ Ûō  
ãĭ ĩ ÿàò.

Ĭ ĩ ĩ ĩ ÿà òĭ ĩ ĩ ð,  
èàçĭ èòã àãÛĭ ûé ðàçòĭ !  
Ĭ óñòü èðèè!  
Ĭ óñòü òàé!  
Ĭ óñòü ĩ ð!  
ĀÛ ðĭ ñĭ èñü àèÛō ðĭ ç  
ñĭ ñòãĭ ĩ è óĭ èòàçà óáãðèòã;

Ĭ ĩ äóō, ĩ ÷èñòèã ðàçĭ ĩ  
ĭ ò ñèããðĭ Û è ĩ ĩ ĩ àĭ à áÛðèÿ,  
Ĭ ÑĀĬ ĀĬ ÄÈŌĀ!

Í í ùò ðáôéâéñèè á í í ýçèè è ýòèèá

24

**ÑÈËÓÝÒ (ðáôéâéñèý í àì ýòè áóøè)**

Àí í í òàòèý:

"Ñéùøèðá,- ñí éí òá í áðáùá éó-è áùääéí "

Çàððáí áòàè éàðí èí í à ñèèóýòáò  
Áãðí áá í ðí øèùò, ñí áòùò æèçí ùþ éáð,  
È áí ò í áðí óóáí æí èèà-í í ýòà  
Í áí àì í ðèðí äù áùñáèéí í í ðòðáò.

Í óñòù í æèáèò çááùòùá éaðòèí ù  
Òááòí í þ í óçùéí é í ùèàþùèé í í òèà,  
Ááñí áðòí ùò èñòèí éðóæááá í ñòùí óò,  
Áãðí áá í áð. Í í ñí ùñè ñòðáääáí èé æèá.

Óçí ááò æèçí ù ñááòèèà í à çàóí áá  
Çí àéí ù é í ðí ôèèù òáí è ñèèóýò,  
Á çàéàòí í é áðí í çá í àì ýòè í ðèðí äù  
Í áääæí áé áñáò è èñèðáí í áé í í ðòðáò,  
Í áðáá çàóí áí ù ñí éí òà, í ñòùáàý,  
Æèçí ù í æèáèýáð éðáñèáí è í áí ý  
Òáí é ñèèóýò è ñí í àà áí ñèðáñáò  
Á óááá áóøà. Í à ýòí ò ðáç í í ý.



Òáî ð÷áñòáî èàé ðáÔèáêñèÿ

25

Èç Ðèüèá "Ñî í àòÛ Î ðôáþ 1-5"  
(î ðôáî ðáÔèáêñèÿ)

Áí í îáòèÿ:  
*Øóî à ÿçúé í á ñî î èé í áî áÿ.*

I

Òóò áÛðî ñ ñòáî è. Áðî ì áàèí à èàèáÿ!  
Í î áò Î ðôáé! Èèñòáà, ÷òî òî í èèé ñèóó!  
Í î ñî î èéèî áñá. Î î è÷áí úá í àðóøáÿ,  
á í àì ÿèáð çáóé ðáñòá ÿ è è í á î î óóó.

Çááðÿ ÿ èç î î èóó ÿ î í é ÷áÛ è èáñà ááðèí áè, í î ðÛ  
î î èèááàò áî í ;  
í á òèòðî ñòú, ñòðáò áèá÷ ò èó í á î î èéí í  
ñþáà ñèáî çù áéóøÿ è çàðî ñèè î î èáñÿÿ,

à çáóèè ñáðáòá. Á í èó è ñòî í , è çî á.  
È ááá - áÛ, î î á èàèí é áÛ í á áÛè èðÛøáé  
èì ñòî èò òî èüèí á ÷áÛ á î î ÿàèòÿÿ

è áñ ÿ çááðÿ ÿ áî òî áî í àñèááèòÿÿ,  
î î èéí óá èðî á, î ðèáðè óóáá, ááá áÛøáò  
òáî è ñòáî èÛ, - î í òðáì äèÿ í èó òî ò çî á.

Í í ùò ðãôëâñèè à í î ýçèè è ýðèèâ

II

À ýòà áááóøèà ì áðòàà; âí òí â  
è òòò í í â çáóéàò ì áñí î í áí èé èèðù  
áèèñòàòù ááñáí í èì øèáéòí ì ì èðí î ,  
èàñèàý ñéóó ì í é ÷óäí ì ááèùò ñí î á.

Óñí óè áí ì í á. Á, í î ñèááí èé ñí í .  
Ááðááüý òá, èí òí ðùì ý äèèèñý,  
è ÷óáñòááí í áý ááèù, è éóá î ðèðùèèñù,  
í áæääí í ùé ì èã: ì áí ý óáèääè Í í .  
Í í à í î ÷èèà á ì èðá. Í , í áááö  
è áí á! - í î çáí èèè òù? Í í í á æáèèèà  
í í à òí áí . Ñì î ððè, áí ýèà è ñí èò.

Á, è ñí áðòù ? Í óñòù ñí í àà î çàðèè  
òááý ì í òèá; áááü ì áñí ý í á óñòàèà?  
Í á ý èè í áá÷èé òí ò òàèèò ñáðááö?

## Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãôèãñèÿ

III

Î ,Áî ã,î ðãâî çî î àè. Í î ããâ î ðããò,  
ñî ãøèòü èè äî èæáí ì óæ çà ðáí ùþ èèðü?  
Î î ããñü á ñî ì í áí üã, - í à áí ðî ããò ì èðà  
òðàì. Áî î î èî í à, - á ñãðãöã òðàì à í ãò.

Ãî ñî î é, èàé ó÷èøü òü ããî í á çèî ,  
í á ñèããó è í á ÷óãñòâî áî æããèáí èé,  
âî ñî î é æã ðãçòì , òü, î áí ã ñðããí áí èé.  
Í î í àì èàé áüòü? Òü î áðãðèøü ããî

í à í àøã áüðèã çãì èè èèü çã çãü?  
Í á ðî , þí áö, ÷òî èþáèøü òü, òü ñèüøèøü,  
èí ããà ðâî é áí èí ñ áüçüãããò ñèãçü,

î òî ì ñèî ðãé çããóãü. Ãñ , òî î ðî éããò,  
Í óñòü èñòèí à î î , ì ü áþ áüøèì .  
Í î ðüããà í ãò. Ñèî ðãü áí æüÿ. Ããòãð æã , ò.

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï î ýçèè è ýòèèã

IV

Åàø à í åæí î ñòù î î ðí é âùñòóí ààò  
ñëí áí î âçãí õ, í á î ááóì àí î í ,  
ùåèè ààøè èì ýðëí î ùèàðò,  
âçãí õ, ðóì ýí áö è åã÷í ùé ñí í .

Ñ÷àñòùã ààøã, èñ÷ãçèè ñòðããáí ùý,  
ñãðãöã ñòàèí á î ðí ñòðáí ñòãã î óñòí ì .  
Ñòðãèù áóòà è ñòðãèù äãðçáí èé  
÷ãðòýò åã÷í î ñòù í àã ààøèè èèõí ì .

Äóó åãñí ì è á î ó÷èí á ñòðãí èáí èé,  
í äðãããéòã çãí èã èèøí èé, åãñ,  
ãí ð ì àññèáí î ñòù è ì î ðã åãèæáí èé.

Ñëí áí î þí î ñòù äãðããüý âçðãñòèèà,  
åé î ñòããüòã äðãí ó÷èé èãñ,  
í î î ðí ñòðáí ñòãí , ýòèðí î ñòù ààì ñí èèèñü...

## Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãôèãñèÿ

V

Í á â èàì í á ì àì ÿòü âî çããèããé.

Í óñòü ðî çà öããò ò èàé áóó áâî çããñü èàæãüé áî ä.

Àà, í í - Í ðôáé. Áâî ì áòàì í ðôî çà

ì í âñðáó òóó è òàì . Èòî ðî èü áãã ò,

í àì áãçðãçè÷í í. Á ì áñí á ñèüøáí

Í ðôáé; çããñü í í ñî èèñ, çããñü í í ì í ò

í á äî èâî, ì ðãããã, òî èüèí áí ÿì è äüøèò,

í í ðî çî áüé òãðôî ð ì áðãæèã ò?

Òì ð ò òáì áðü, ñáé÷ãñ áâî ÷ãðãã!

È ñòðãøáí ì èã òî áî èñ÷ãçí í áâí üÿ.

Çããñü ñèí áî áüòèÿ è ì èð ì í èì áò

áâî, í í òàì ...áâî òàì í á áñòðã÷ãðò,

í í ì í ñî áøèè, òàì í áò óæã áî èí áí èé,

í í ñòðóí ü èèðü ðóé í á çããããèÿðò.

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

26

**Í À Ì ÓÐÀÀ**  
**(ðãôëãñèè ì äóøããéãí èý)**

Áí î ì òãèèý:

Áùã í è-ããí í á óñí áãò ðí äèòüñý, èãè õí ðí ðí ñòãí áò...

ß èãæó á çãéãí î é ø èðí òã î î êî ý  
Ë èèñòãð èãè ñòðãí èòù ñèí ù,  
Í õí ðãøèããýñü ÷ãøãò í àãí î í î þ  
Áãéí -ðí çí áùé èã÷ãðùãéñý èèèí .

Áãéí ñí áæí ùì î àðóñí ì áçãùì àýñü,  
Á î î òãéóýó æí óóñý í áéãèã,  
ß ñ õí áí é, ðí áí àý, í á î ðí ùãðñü,  
Áñòðã÷ã á ì ùñèýó õí èüéí äãèãèã.

Í àò è í á áùéí , í á áóããò ðãññòããáí èé,  
Ì ù èãè áóñù á áé ñòèãò ñí éí òã áí ý  
Ñí áðããããí áí èãèì î æèããí ùãí  
Õí éí ä í î ÷è á î ðèçðãèãò î áí ý.

×õí -õí òèõí . Õí èüéí ñãðãòã ì èããò,  
ðãñòãí ðýý áí èóáóð î èùí ù,  
Àã áóøã í á÷ãèèòñý, í áí áãò,  
Í áðùããý áí ðüéóð î î èùí ù.

Òâĭ ð÷ǎñòâĭ èàé ðǎÔèǎêñèÿ

27

Ëç Āǎéí ǎ.Òàéí à (Geheimnis).  
Ýçĭ òǎðĭ ðǎÔèǎêñèÿ.

Āĭ ĭ ĭ òǎòèÿ:  
*ĭ ðĭ òĭ æǎ òñòðǎĭ èèèñĭ ãĭ èòè è áúéòè*

ĭ è øǎĭ ĭ ðĭ ĭ , ĭ è áçǎèÿǎĭ ĭ ,  
ǎ ĭ òñĭ ǎøéǎ - áĭ æǎ òĭ òñè!  
ĭ áĭ ǎðǎĭ è ñǎĭ èĭ è  
òú òàéí ó ǎ ñǎðǎòǎ ĭ ĭ ǎàñè.

ǎèóōĭ þ áĭ èüþ ĭ óñòú òàèòñÿ  
ǎ ǎóøǎ èñòǎðçǎĭ ĭ ĭ é ĭ ĭ à,  
à çéĭ ǎ ñǎðǎòǎ ǎóéèĭ áúǎòñÿ,  
ñĭ úèǎÿ òàéí ĭ þ óñòà.

Ñĭ ðĭ ñè ĭ èǎǎǎĭ òà ǎ èĭ èúǎǎèè,  
Ñĭ ðĭ ñè ó ĭ ǎðòǎĭ ǎĭ ǎ ǎðĭ ǎó,  
òĭ ǎǎà òǎǎǎ ĭ ĭ è ĭ òéðĭ þò,  
÷òĭ ĭ ò ĭ ĭ è÷ǎĭ èÿ ÿ æǎó.

Î ï Ûò ðãôëâêñèè â ï î ýçèè è ýòèèâ

H.Heine

Geheimnis

Wir seufzen nicht, das Aug' ist trocken,  
wir laecheln oft, wir lachen gar!  
In keinem Blick, in keiner Miene,  
wird das Geheimnis offenbar.

Mit seinen stummen Qualen liegt es  
in unsrer Seele blutgem Grund;  
wird es auch laut im wilden Herzen,  
kamphaft verschlossen bleibt der Mund.

Frag du den Saeugling in der Wiege,  
frag du die Toten in dem Grab,  
villeicht dass diese dir entdecken,  
was ich dir stets verschwiegen hab'.



Í ÁÏ Î ÃÏ ÄÄ  
(ðáÔéáêñèÿ òáñí îòÛ)

Àí îíòáðèÿ:

"èòí àéí îáàò á ðáñòòÛáí òðòòá èí î ááí Ûò æèçí áé"

Áî î í í ñáðí é óèèòÛ,  
Éàé òðóáà áî ðí áà,  
Òó÷-è øóí í î äóðòñÿ,  
Éaðèáðò áî ðí í Û.

Ñèàì ùè òéáÛáò ááòðáì è,  
Ñèÿèí òüð áóéüáàðí î é,  
Ó ðÿáèí Û áááðÛ  
Ã î ááè ñàì î ááðí î é.

Ëðá á ááòí áóñ òéáÛáòñÿ  
Éàé ñòðóÿ, ñáèááÿñù,  
Ëòí ñ çí í òí î , - î áðáÛóòñÿ  
Í áñòðÛì è áðèááì è.

Öáì üð, ááðáí èòáð  
Äáèááðòñÿ èðáè,  
Òí èüèî î áæáó èèòáì è  
Äðí áüð èàì èè áéóáÿò.

Äóøè í áî î áî áî þ  
Ááòáð òàé òéáñòáàò,  
Ñèî áí î áî ð áî èí áí óð  
Î ñáí ù ðáçááááò.

Í í úò ðãôëâêñèè â í í ýçèè è ýòèèâ

29

**ÀÈÄÄÍ ÈÄ. Ì Í ĐÄ. ÇÀÌ Í È. -  
ÄÄĐÈÄÒÈÈÄ. (ðãôëâêñèý í áðàçà)**

Àí í íòàòèý:  
*À ñòí èáòèâ ñèâçà èèèànü*

Β í á áúè òàì , í í ñèúøó øí ðí ò ì í ðý,  
Óí àèí í ááí â ñèí èé áí ðèçí í ò,  
Đañéí ñúé àèàç ÷óáí àèú à çàì í í áí  
Í ðí çðà÷í úì ñòàè, í í äúøèò è æèâ ð.

Óñí óèè ñèàèú, òí èüèí áðóáú çàì èà  
Äðí ì àáí é ñáðí é ääðæàò í ááí ñáí ä,  
Äðáí ýòñý ì úñèè á ÷áðí úò ì áèýò èàì í ý,  
È ÷óáñòááí í í ñòú í í èàáèèè áí ñòí ä.

Ä àèèáyò áí èúò òí èí ú ñó÷úáá ñòí í óò,  
Èèáøí è áí çääá òí ðýì í à òàì í í ðó,  
Ä ñòàðèí í í ì çàì èá ÷èñòýòñý è áèí òí óò  
Ñááúá ñí áú - ñèáí í áðàì ý ÷òòò.

Ì ú í òí ðã ð ì ñý áçæýáí ì è áóøí þ  
Í ò áá÷í úò èñòèí , æèçí è ñóáòú,  
Äí ðã ð ì ñý á ààèü òáí òàçèáé ñ òí áí þ,  
Äää ðàçóì æá ð ñí çááçàèà ì á÷òú.

## Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãôèèñèÿ

Î í òàì ãî ðèò, èàé ñããò èç î ððàæáí èé  
Ñòáèèÿí í ùò áóñ - î æèàøèò ááè èðááé,  
Î í òî ÷èà á ì èðî çãáí ùá î èèðî ááí èé,  
Î í ãñòù òáí èí äèÿ áóáóùèò í î ÷áé.

È ÷óãñòááí í ùá áî èí ù î ùóùáí èé  
Âî ñí ðèì óò æèçí ù èàé ðãçóì à çãðÿ,  
Ì î ðñèèá äàèè ñ í î áùì ì î èí èáí ùáì  
Âî èí î þ ñããæé áí äðî áí áí ðÿò.

Í î ùò ðáôéâñèè à î î ýçèè è ýòèèâ

30

**ÐÁÊÁËÁÌ Í ÙÓÙÁÍ ÈƲ**  
**(ðáôéâñèè ý èì ì áí áí òí î ñòè)**

Áí î î ðáôéý:

"Í î áùì èòâ, î î áùì èòâ î î á áâéí á áâèè.."

Çàì èðâƲ, çàì èðâƲ î èàì áí àì ñââ÷è,  
â æáèðî ì ñóì ðàéâ î çí î áí ì èùƲòñý òáí è. ×ùè?  
×âøâð âí éí ñù, ÷òí éí ñù, òí í èèè ñèçùé äùì ,  
äèèí í î -í àèùé, î ñòðí í î ñùé ÷óóù òèðèèù ÷ââèð.

Óì èðâý, î æèâââøù, ñì áðòè áí èùø á í àð,  
Í á ñòðâââý, í á òâðýâøù - áí ò è áâñù î òââð.  
Óí î ñý ñ ñí áí Ʋ òáí è, î èàì ý èñèðù ææ ÷ò,  
èòí óóí àèò á áâñí ðâââèùí î ñòù, ÷òí ñ ñí áí é í áñ ÷ò?

Óí áñòè èƲáí âù î î áðóâè, òýáí òù, ñòðâââí ùý?  
Í î çà÷âì á òí éí áí î ì ì ðàéâ î àì ýòù ñí çâðòáí èé?  
Í èàì ý, î èàì ý òáí áé ò ÷ èùð, òí ùèð è éí ñùð,  
èì áí à, î á÷àðè, áâùè - ñâðùð òáí áé ñí ù;  
òàì á òóí ààì áí òá ì àðâðèé æâðèèé áù ÷ò òí í òáí , -  
î ùóùáí èàì î ðèðí äù î í á î î àâðí é âáí ,  
òí ÷àð á òáí ýð ðâñòáí ðèðùñý, áàðù î ì ùòùñý áóøàì ,  
òí ÷àð î èàì áí àì í àì èðùñý è ñâáý î î ñèóøàðù.

Âí ò òí áââ, î î áí áí î èƲâýì , á î ùýí î ì áóéâ æèçí è  
î ùóùáí èâ çââââí é ñí î àâ á èƲâýð áðùçí áð.  
Òàé á ñí çí áí èè ó òáí áé, á î èàì áí è ó ñì áðòè  
ì ù á áâññì áðòèèè í áñì áððí ù: áâðùòâ, áâðùòâ, áâðù-  
òâ...

**Î ÑÁÍ Í ÈÁ Í ÁÑÒÐÎ ÁÍ ÈÁ**  
**(ðáÔèàèñèý í àñòðî áí èý)**

Áí í òàòèý:

*Áñáéáí í àý ðàñòááòáò áùá ðááí òòí à...*

Çàí èàèàèà î ñáí ù í à í èù èò áí ðí ááò,  
Í à í éí àò èááí í è í ò ì í éðí é ðí ñù,  
Èèñòáà òí áðèà, í áèááý í í ðí àè,  
Éóñòù í òí ù àèè, í í ááñèá óñù.

À á éí ì í àòá òòí ðáé, òáí éí èááéí áòá  
Á ðýááò çàí ðáñí ááí í ùò ì ùñéáé èç éí èá  
Á ì í è÷áí èè òáí èèòñý áá÷í í òè èèé  
È ááðèò í àñ èçðááéí èñéðáí è ñááòá.

À ýòè í í ðòðáòù çí àéí ì ùò è áéèçéèò...-  
Èáé í àì ýòù è áðáì ý áéýáýòñý èç ðáì !  
Í áéçàæè èáðòèí , ðáñí í éí æáí í ùò í èçéí  
í à òòáí àò, - í éí í á í àðèñí ááí í ùé òðáì .

Í óí òí áí á éðáñéí àðááñéí é ðááí òù,  
Èí áðá áéááí í -ñéí èé è éðáñí ùé óçí ð...  
À ì í á á ýòí ò áá÷áð í á í èøáòñý ÷òí -òí  
È á ñáðáòá î ñáí í ýý òí áðù áí ñèò í í ð.

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

Í ää ýòèì ñòí ëí î è çãëáí ùì áþããðí î ,  
Ñðããè î î èõ î èèùõ ÷óãóí í ùõ òèãóð  
Í èùãóð çãóéè ÷óáí ùõ è î áðí ùõ óããðí á  
Ñòãðëí í ùõ ÷ãñí á, óóãëããøèõ î ò áóðü.

Í ðí í î ñýòñý øéããèù, î ñáí í èã àèõðè, -  
Ã î áí ýõ ñãðããðýí ùõ ñèí ü è óþò,  
Í î ÷òí ðãñí ðóæëí èèí ñü á î ùñèè î î î èðã  
È î î çã çãðèãñóí óéí, ñããããéí ãñþ áðóãü?

B î ðí øéí á àèæó, ý áóãóùáé æèçí è  
Í ðí çðãè óãèãèðãèüí î é ýðéí ñòè ñããò?  
È á ñèí á-í ðãí æããùõ ñí ëí á-í ùõ áðùçããò  
Ã î áí î ááí üã î ñèèèè ý òùñý÷ó èãò.

Ñããðèããò çããçãã èç òãí èã è î ðèþòã...  
Í î ýò ñí áðããããò í à óãèýõ áóøè  
Òí áí, èòí, î ñòããèã ðí áí óþ èàþòó,  
Í à î î î ùü á î ñáí í þþ ñòóæó ñí áøèò.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãÔèãèñèÿ

32

×ÃÑÛ

(ðãÔèãèñèÿ äèèðãèí í ñèè ì ì ì áí òà)

Áí í òãòèÿ:

"Èç ì áí ÿ ñèáí ùí Áèáí áðáí ÿ ì ðãò..."

Ì áðãèèè÷èí é çáí èì àðòñÿ ÷ãñÛ,  
Ãçããøèããÿ áðáí ÿ í à ñãèóí äÛ,  
Áÿðò éóðáí òÛ è ãñãáí ááí Ûã áãñÛ  
ÐãññÛí àðò ì ðí øèí á á ì èí óòãò.

×ãñ, èàé á ÷àééãò ááèí èðÛéÛé ì áðí òí ä,  
ÃããèÛ ì ì ì èÛá ì ì ì èãáí ó óóáí áé,  
Ì èèí áãã í á ì ì ãñððã÷ãò ì ì ì áÛé ãí ä,  
ÁóáóÛèí ì áí ì ááí èáì í á óóãò.

Èðãñí Ûã òóí áí Û ñèðí ðò ááèí ñèí ù ,-  
Áèãáí Ûé, ñèãã ì áðòàðÛããí ÷ãñã,  
Ãí ðÛéãÿ òðããã çãããáí èÿ - ì ì èÛí ù  
Ì ðí ðãñòãò èç ì àì ÿòè áãçãèãñí ì .

Ãèããèí èóñÛ ñããí áí ÿøí ááí áí ÿ,  
Ì èáì áí áì ñããðèãÿ á ááèí é ì áí á,  
×ãðí Ûì áãðòãðí ì óéóðãèè ì áí ÿ. -  
ß ì èÛãó òóãã, áãã í ãò ì áí ì ááí èé.

Ì Û í á ãñððãòèì ñÿ, í á ãñððãòèì ñÿ ì ì ÿòü  
Ã ì áðãçáí í á. ðèèáí ùã èç óóáí áé... .  
Ãðáí ÿ è ÷ãñÛ í á ì ì áí ðí òÿð ãñí ÿòü,  
ÁóáóÛãã ì àì ÿòüð í á óóãò.

Î ï ùò ðãôëãêñèè à ï ï ýçèè è ýðèèã

33

**Î ÊÒÃÃÀ ØÐËÒÓÓ**  
**(ðãôëãêñèè ï à÷ãðàí èý)**

Àí ï ï òàòèý:

"...çããðèí àý òí ñèà, ï èãùãñü, àùèèèãñü èç ï áí ý"

×ãðí ùé øðèòò çà ñòðí ÷èí é ñòðí ÷éó  
×ãðòèò ñãòü è òèáí ü ñòðáí èö,  
Ã èí èãñí èòã ì ùñèáé òí ÷ãò  
Í ðí áãæàòüñý áí ãðáí èö  
Ëç áãðøèí ñèàèù ï ï çí àí èé,-  
Òàì ãðóñòýò ï áí è ï ðèù,-  
Í ðí áí çããñòí èèè áãðçáí èé,  
Ãà áãçòí ï ùã èí çèù.

×ãðí ùé øðèòò, èàè ãðà÷ áãñáí ï èé,  
Í ï ï ï èýì ñòðáí èö èèþ ò  
Ãóó òñòàèí ñòè, ñí ì ï áí èé.  
Ã áóéããðýö ï ï áí áó ï ü ò,  
×èñòèò ï áðüý èèþáí ì èí àèè  
Í èèèãðèí ï ï ï ï áí ðí áã,  
Í ññí è ñèèãáí ùã ï ï ò,  
Í ï ñáèããáòñý è áð ò.



**Ì ÁÑÍ È Í ÑÁÍ Í ÈÁ  
(ðáÔéáêñèý Ì àì ýòè)**

Áí í òàòèý:  
"Í àðéáé í à øåþ éó÷ í àèèí ú!"

Í ðáí æááí -ñèðáí ááàý ðí ùà,  
ðí í ýý èèñòüý, ààèþ óáááàò,  
À øòáí àò éí ðí òèèò í èçáí üèèé è ðí ùèé  
ì àèü÷èøéà-ááòáð èèñòüý í í àì áðààò.

Í ðóáí á í áááñí ùò áèàáü çàéí èáááèáñü  
á ñáðááðýí í é óçí ðí í é èáí èðáèè,  
À áí ðí áüè èñòí øí í çàì áðàèèñü  
è í óðàèèñü á æèáèðáèüí í é éóááèè.

Éí ááà-òí çááñü ì ù í ñáí üþ ñòí ýèè,  
ì ù óì áðèè...Á í ñáí ü í ðí áí èæáàò  
òðóáèòüñý, æèòü: á, èçáá÷í í æááèè.  
Éí áí òáí áðü ðýáéí à í ðí áí æáàò?

Éí áí òáí áðü ðýáéí à í ðí áí æáàò,  
Éí ì óì àðáàò éðáñí ùì è í èàðéàì è  
ñ èèòà ðýáí áí, ñèáçù óèèðáý  
òýæ, éí é øàèüþ, øèòí é í áðóðàì è?

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

35

**Òðè Ôàèãèà, òðè Ôàèãèà, òðè Ôàèãèà  
(ðãôëãñèè ñãàòí î èñè àí î áðãæáí èý)**

Àí î òàòèè:

"Í î èí èýì è èèþ÷èò í ðí àí èí è ñí æðáí ù ñí ææáí í ùã á óãí èü"

Òðè Ôàèãèà, òðè Ôàèãèà, òðè Ôàèãèà<sup>2</sup>  
Í î á èí î í àòó áí áçàí í î ñããòèèè.  
Í î ðããèãñü, à î áðãèãñü, è çàí èàèèè,  
È ñòãèèè áñã èçì àçàèè ÷ãðí èèí î , -

Òàè èç ñãáý á î î ðçããò áçóí àèèà  
È áñí ùøèàì è èèþ÷áé ó î èí í áðýèèèè,  
È ðæèèè, òí òí òàèèè, áðí î î ÷ãýèèèè  
Ñòãðóòà - í î ÷ü.... Òí çããèè è î î èèèèè.

À î àèí áçã Ôàèãèèç í à àèáí  
Ãñ, á î èàì áí è î èãñèèèè àí ðããèèèèè,  
È àèçó èí î óóí á î ðí çðã÷í çé òããò, -  
Èç ÷ãðí í é áãððí î ç òí òüì à, òí ñããò, -  
Ã î áí î ááí èýò î î èí ùãò ðãðí áèèèèè  
Áí ááí óþ èðãñí òó òàè ýðèè è ñ÷ãñòèèèèèè.

<sup>2</sup>. Ñí . "ðãôëãñèèè òèèí ñí òèè": <http://kutel.narod.ru/PHILOS/p1.htm>

**Éðǎńí Ûá, ñèí èá,ðÛæèá ñí ñí Û  
(ðǎÔèáêñèy ðèńńí èà ñí çí áí èy)**

Áí í òàòèy:  
"Òáí ðèńú ðǎńí yòùp ðǎáí ày í áàèy"

Éðǎńí Ûá, ñèí èá,ðÛæèá ñí ñí Û,  
xòí èàðáí ààøí í é í àèèððÛ ðyáÛ,  
Ñòðí éí Û á í ðáí æááÛò éðó÷àò í òéí ñí á  
Ñááðèí - èèí í í í Ûò ó á ñàí í é áí áÛ,  
ËÛpÛ áéńy ñí éí òáí á í òðí ààò áðyáÛ  
ÃèááÛp ðǎ÷í í é, ñǎðááðèñòí é í í éí ñèí é.  
Ñ÷ǎñòèèáÛ ñí ñí Û, èò í áńí è ñèÛøí Û  
Çǎáńü, í àá ðáéí p, ááá áÛpòńy ñòðèæè.

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï ï çèè è ýðèèà

37

**Î ðãëðãñí î á à ì áí î ááí èè éðãñèáí  
(ðãôëãñèý äèèããèðèèè)**

Áí î ï àòèý:  
"Òáí óóãò äãðãð èç-ï î á ï ï ñèà"

Î ðãëðãñí î á à ì áí î ááí èè éðãñèáí <sup>3</sup>,  
Ë éðãñí òà, èàè ÷óãñòãáí í î áí äóó,  
Ëèø ù óòðí ì , óí Ùããýñü òãðí àèèáí ,  
Æããò, áÙãèýí áò èè ðí çí áÙé ï áðóó,

Óí äãà î í à í á í ï ÷ü í ááÙòèý,  
À ñããò è àèèè ï ñòü, è ñí çãðóáí ùã,  
Óí äãà î í à á ï ðí çðã÷í Ùó ñèèããèãò áí ý  
ÓèÙá÷èãã èàè ì àèí á ñí çãáí ùã.

Ã èèèðí èí àòèè éãñí î áí ï ññí ï ï áí ùý  
Î ðãëðãñí î á à ñããã óãèããèí ñãáý -  
Óóáí æí èè, ñí áðòü, èñòí ÷í èè äáí óí î ááí ùý,  
Óðóñòãèüí Ùé øãð èç ì ï èí èé è î áí ý.

Î ðãëðãñí î á è éðãñí òà - àèã÷áí èã  
Ë ï ï çí áí èð óãò áçì àóí á éðÙèüãã èñòèí ,  
Ëí òí ðÙã äóøã ààæí Ù äèý ðãçãèã÷áí èè  
Ë æãóò áí ñòí éí î áí óóáí æí èèà è èèñòè.

<sup>3</sup> . Ñí . "ðãôëãñèý óèèí ñí òèè": <http://kutel.narod.ru/PHILOS/p1.htm>

**ÐÈÑÓÍ Í È ÈÇÌ Í ÐÍ ÇÈ**  
**(ðãôëãñëÿ ðëñóí èà)**

Áí í ðàòèÿ:  
"...í áðáí í áí í èðí á áí ðí áà".

Òàèí ñòááí í ù òí èí áí ùá óçí ðù,  
Í èàðáí èÿ ñáðááðÿí ùò èèáí ,  
Çàñòùáøèé èãñ, áðáí ó÷èé è ñóðí áùé.

Áãñòðãñóí ùé ááçùì ÿí í ùé ðèèèáí  
Í èðãñèí é ðááí í áóøí í é ááèí -ñèí áé  
Çàæáá í áí í ù. Í ðáí áðáçèèáñù ðéáí ù.

Èàðòèí à í æèèà èç èðãñí è, èèí èé,  
È á ñèí ááá ñèðáí ááùé ðãññáò  
Èãñèèé í à çááçáò ñí áðùèá áùí è.

Éáí èáí í àèùì ù ñí àì è ááðñèèò èáò  
Èèáèèèñù èàé áí èøááí ùì è øàðàì è.-  
Ó ñáðáòà í àì ÿòù - ðí çí áùé í ðñáò.

Èàèàÿ ñáÿçù ì áæ òí èí áí ì è ñí àì è?

Í î ùò ðãôëãêñèè á î î ýçèè è ýòèèã

39

**ÄÏ ÐÏ ÄË**  
**(ðãôëãêñèý áî ñî ðèýòèý)**

Äí î ï àòèý:  
"Í î àèáí àò àñã.Ñî éãàò í à í àò".

Çã çãù, ì î ðãù ì î óí àòùã áùòýí óã,  
Í ððãæàðòñý ãðýçí î þ éóæãé,  
Ä ÷ãðí î ì áãðòàòã áí ðí í ù ñùòùã  
Í àã ñî áí ðí ì á áãçòì èè éðóæàð.

Òó÷è, ñèí áí î ñòãðóòè óñàòùã,  
Ä áãèùò ÷ãí ÷èèàò øòí î àðò ÷òí -òí ,  
Óãàèàý ààðì î øèà ðð, ð -ðýáí àý  
Çàì áðèà, î òí áãàý éí áí -òí .

Ä áí ðí àà àñý á î ùèè î î ï óòí î é,  
Í ò áùðýãà! Äñý á éóæãò, éí èãí áàò , -  
Ñèí áí î ä, ðãàðò ááí çãè î î áí óòùã  
Ëç ñàí î æí ùò í ááí áã è ñèí áí è.

Òí èüèí àñ, ýòí á çãðèãèã éóæãð  
Í ðããñòàáèýãòñý ÷ãðí î þ ñãæãé,  
Í î áãèñòàèòãèüí î ñòù ðí çí áí é òó÷ãð  
Óòðí ì ðáí î óèùãéó î î èãæãò.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèãñèý

Çàáèèòàðò àî ðî àè áàòî í í Ñá  
È í î èàòýòñý ýáèî ÷èî -ñî èí òá,  
Çàøóðø àò èèèî ì àððò ò ò ãî í í Ñá  
×áøó, é á áññèî í á÷í î é èî èî í í á.

Õðàî èî ì áàéí î á í à ò ò èá ò ò ñèòøèòñý  
Ã ððóáî àî é î èî èáñèòá ðèòò î á,  
Í î áòî èðáýì ò ò ò ò áî ò ó áòøèòñý  
Ã ðàñî èàñòàáøáéñý èðàñî ÷í î é æèçí è.

Äà, ðî ññèý ñòðàí à ááñøááàøí àý,-  
Çàî ðýáààò à ò ò ò óáàò èç èáí è,  
Ì ÷èòñý àèòðàì , ðî ññèý ááñòðàøí àý,  
Ã çáí í èèò èðèèàò ñáî èò ò ò èî èáí èé.

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

40

**ÑĒĪ ĀÓ**  
**(ðãôëãêñèý ñĒĪ ĀĪ Ī áðãçĭ ãáĭ èý)**

Āĭ ĭ ĭ ðãôëý:

"B of ÷ò ĭ áĭ ĭ é ĭ ððããú - ĭ èòú è ĭ èòú ñòèòè"

Ī ðĭ áãããýñú èèããèøãĭ è ðèòĭ ĭ á  
Ā ôĭ ðòãĭ üýĭ ĭ ĭ é èĭ ãèèã èç ñĒĪ áã,  
Ēãè á ñãããð ÷óããñĭ ùò àèãĭ ðèòĭ ĭ á,  
Ī ù ñðùãããĭ ýãèĭ èè ãèããĭ èã.

Ýòĭ ò ýã ĭ ò ýãèĭ èã ĭ ĭ çĭ áĭ èé  
Ææ ð ñãðãòã ó ĭ ĭ ĭ ãèò ĭ ĭ èĭ èãĭ èé,  
Ā áãðçĭ ĭ áãĭ ĭ ùò ĭ óèãð èñòýçãĭ èé  
Ðã ðñý áóð èç òãĭ èèò ðóè ñĭ ĭ ĭ áĭ èé.

Ī à èĭ ñòðã á ĭ ĭ ĭ àøãñĒĭ ĭ ĭ áãòã  
Āã÷ĭ ùã ĭ èðù ĭ ĭ àĭ ĭ ðããðãèãý,  
Ēãè Āãĕĭ ðããĭ ĭ Áðóĭ ĭ á ĭ èãĭ áĭ è ñãĭ ðãý,  
Ī ñòããèðãò ñĒĪ ĀĪ æèòú ĭ à ñããòã.

Çĕĭ èç ñĒĪ áã èãĭ ããò ĭ ððããĭ é,  
Ā èðãĭ áü - ĭ áãĭ èòĭ ĭ á ãèã÷ãĭ úã,-  
Ī ĭ ĭ áðãèãñú á áóéĭ ùò èðèèãð ñĒããú,  
Ā òãĕĭ ñòãã è áèãñĒã ðãçãèã÷ãĭ èé.

ÑĒĪ ĀĪ ĭ á ĭ ðĭ ñòðãèèèøü ñĒĪ ĀĪ ĭ ĭ óèãé,  
Ī á ðãñĭ èðùèòú ĭ ĭ èĭ ðĭ ĭ çããããú,  
Āãððù ñĒĪ á, ÷òĭ ñãããñòùð ĭ ĭ áóèè,  
Ā ĭ ðããò ĭ ĭ èĭ èãĭ èé ĭ æèããðò.



41

**Èñéðù çãñùîî àðùèò òèàèî è  
(òðèî òèò ðãÒèáéñèè òããòîî ì èñè)**

Àí îîòàòèÿ:

"*À áãññáÿçî ùé áðãã î áãî î í á ðãñòãò ì îÿ òî ñèà*"

**ÒÈÀÈÈÈ**

Èñéðù çãñùîî àðùèò òèàèî è  
À èçóî ðóáí îî áàððòãòã ñòãáéáé  
Èðãñîî ñèí èî î èàî áí àî áçðùããèèñù,  
Î òðãæãÿññù ì àðããî ì î áí áé  
Ãðáí ÿî è òðóñòàèùí î áí áí èàèà,  
Àî èáî è òàèí ñòãáí î î áðî æàèè  
Ñèí áí î á èüàèí á òî èî áî ì î î ÷áé,  
Î æèããÿ î ò çàðè áãñòáé,  
×òî èò è æèçí è ñí î áà áùçùããèà,  
Óî ùããèà ñããæãñòùð, èãñèàèà,  
È òèàèèà çãí àóî ì ñòáí áé  
Áí èü áóø è èñòãðçáí î î é óí ÿèà,  
Ã î î òãéóÿ ÷óèèò ðãññèãçàèà:  
Æèçí è ñèãã-èñòî ðèÿ î áí áé.

Í î ùò ðãôëâêñèè â î î ýçèè è ýòèèâ

### **ÐÎ ÇÛ**

Ëâî ãñòèè ýì àèè ðî çÛ  
Ñèàâèî òèâðò â àðî ì àòàò  
Ððèî -æâèòÛò, áèââí î -ðî çî âÛò,  
Ñè çî Ûò, èàñèî âÛò, î ðèýòî Ûò.  
Â ðàñ÷èè èâ í áâí ààòí é  
Çâèâí ù áðî í çî âÛò èââí í áé  
Í ò óèî èî â â èâèàò òòí í àò  
Ë ðî òí é í àí èòóñý ðàââ.  
Ýòà í áæí àý î ðî òèâââ  
Ðàçâí -çâó÷í î ð èâî àèþ,  
Í áðâèèâ÷àòí ð òðâèþ  
Ðâí Û èèñòóââ í ðî øââò,  
Ë âí áðî, è çèî ñàâðèââò  
Â èñèðàò èâòí ââí í àðýââ.

### **ÑÈÐÁÍ Û**

Ëðó÷âí Ûâ èèñòóý çâèâí è,  
Ñâðââðýí Ûé àðî ì àò,  
Í â â çâí àòâ, - â ÷óâñòââ òèâí èý  
Çâèî ââí èâè â âí èí àò í àðýâ,  
Òââòí ÷í Ûâ ðââí òèè ì èâí èý  
Â áèââí î -ðî çî âí ì âí çâóóâ ñí ýò,  
Â â óèÛâèâ òòðâí Û òèðâí èè  
Ëî èí èí èüí Ûâ ñèâçÛ çââí ýò  
Âí òòí äýÛââí òí áòà èâòà,  
Í æèââðÛââí ðàññââòà,  
Òðâèþ áðÛçâ àì áòèòÛ âí ðýò  
Ëç ðî òí â òí âèÛò ÷àð÷èèââòà,  
Ë èèòí î çâðýòò òè ðèââòí ì  
Òí é áóøè, ÷òí â òèðâí è î àðýò.

Òáî ð÷ãñòáî èàé ðáÔèáêñèÿ

42

Ì ààòñÿ, ì ààòñÿ çáèáí ù èèñòáÙ  
(ðáÔèáêñèÿ ÿáèáí èÿ áðí çÙ)

Áí ííòáòèÿ:

"Áòð÷ó ñí ðí ñí í í è÷ããí áðí ðí ÷òò?èòí ñí áàò ñáðáòáì øòí áòù áí ì í á?"

Ì ààòñÿ, ì ààòñÿ çáèáí ù èèñòáÙ,  
Òðáí áòí í, ñòðáñòí í òí èéòòò èóñòÙ,  
Ãáòáð çàèàÿè è áóèèî çàáÙè,  
Ãí ææè ñòðáñòáé í í óñòèè, í òí óñòèè,  
Ãçáí òè, ì í èüáÙ ðáñòðááí æáí í Ùò í òèò;  
Ãðí áüò ðáñèàòí í é èáñàòòñÿ èèò  
èáí èè áðí çÙ, í çááðááøáé á òðááí áá,  
Òèòè, ááñí óòí Ù, ñéó÷àòò áí ðí áè.  
Æèçí ù, ì í ÿ æèçí ù, ÷òí í ðí ñòáÿ òáéááá,  
Ã ðèòí á áðí çÙ çáí Ùòáèáñù í ò áááá,  
Ãí ò è èí ÷óáò áóøà í í áí ðí ááì  
Ã ðèòí á òðááí áè, òðááí áè, òðááí áè,

Ŧ ĩ ũò ðãôëãñèè à ĩ ĩ ýçèè è ýòèèã

Áóóĭ óèè ãđĭ ĩ à çãáĭ ýùèã áđŨçãè,  
Ă ñããòã ĩ ò ĩ ĩ éĭ èé ðãñĭ èãñòãĭ Ũ ĩ èçĕĭ  
òó÷è èàè êĕĭ ÷üý èñðãđçãĭ ĩ ĩ é ĩ áĭ Ũ  
Ăèãĭ ĩ ñèđãĭ Ũ, óñòããøãé áãçĭ áđĭ ĩ .

Òàé è áóøà ĩ ĩ ý á ýòèò ðàççèèããò  
ÇããñŨ, á ñóãòã ĩ ĩ ãñãáĭ ááĭ ĩ é, ñ÷ãñòèèãã,  
Ăđóãü ðãçđŨãããò è đã òñý ĩ àđóãó,  
Ĭ ĩ á ĩ ñòããéýý è óĭ éĭ ä, è ñòóæó  
Ŧ ðéĭ éĭ ñèãøèõñý á ñãđãöã ñòđãããĭ èé  
Ñ áđóãĭ é ĩ ĩ àãøèò, èñòèããøèò ĩ á÷òãĭ èé.

Ăđĭ çŨ è ðüĭ à ĩ ĩ ãĕĭ Ũàðò áãññèããĭ ĩ  
Ăñ ÷, ÷óĭ óñòãĕĭ , èçĭ ó÷èĕĭ ñŨ, ðéãĭ ĩ ĩ ,  
Ĕ ĩ æèãããò ĩ ðèđĭ äà áóøĭ é,  
Ĕãè è áóøà ĩ æèãããò á ĩ ðèđĭ äã.  
Ă çãóéãò áãĕĭ ñòããĭ ĩ ĩ áĭ : "Őĭ đĭ øĭ !"  
Ĕãòýòñý, èãòýòñý ĩ ðã÷ĭ Ũã áĭ äŨ.

**ÑÒÀÐÌ ÑÒÙ**  
**(ðàÒèàèñèý ñì ñòì ýì èý)**

Áí í îàòèý:  
"Áðèì àñó àðì ì ààèèè áóáòì áì þò ðèì áðù.."

Ñáðááðì ì ì ì ä ì àòì áÙé ì òòáí ì é  
ì òèèààò òóñèèÙé ñáàò áí éí èò,  
Òàì á àèàçàò èç ðááí ñòè ì áéáí ì é  
ááé ì òì àýáøèñù, ì òðì àèò, ì èðì ì ñì èò.

Á èçðàçòàò èç éí æí ì áí ì ì èðì áà  
áéááí ì -æáèòùò, ì ðàì ì ðì Ùò, ñáàÙò,  
Áðáì ý áóáí áé òáì èèòñý á ñóðì áÙò,  
ì òçáó÷àáøèò áí ýò, èò áí ì ì ì ñòèò.

Áí è èàé ì òòèñèè èç áçéáòì á è ì àááí èé  
ñ÷àñòùý, ñì áððè, ñèàáù, ñóáòù,  
Áí è èàé ñáàò í à òðóñàéá ðàñòáí èé  
ì ñòùáàþò á ñèàçéàò èç ì á÷òù.

Óáàñáàò çàí àä, çàáùòàýñù,  
Ææàò òì ñèèèáùá áèàçà áí éí èò,  
ÊàæáÙé ðàç ñ óñàéí ñòùþ, ì ðì ùàýñù ,  
ñèí èüèí ñì éí òá òñì ì èàèáàò èèò....

44

**Äáí ü. Çãóèè.  
(ðãôëãñèý ñèàáí ñòè)**

Áí í îàòèý:

*"Í áðáù áí èüøèá è î áèáí úèèá, î í í àèá!*

*Ñèà÷òò, ááøáí úá, è óæá ó í áðáí á*

*í í áèáøèááðòñý í í àè!"*

Ä Ä Í Ü Ç Ä Ó È È.

Î òñòí àðò òáí è òí í èèì è ñòáí èàì è,

Äáí ü èáí èáí òáí èèòñý

ì áæ áí ðàì è.

Äñáèýòñý á éóäðýò

ó ðàèèòù ááððù,

Ñèí èüèí î áñáí ñèí æáí î ,

ñèí èüèí èò í ðí í áòí .

Óñèí èüçàðò á øí ðí òáò

ì í í àèá ì í òèáù,

Ó áí ðí àè òí í ÷òòñý

çãóèè òí ðí í èèáí

ñèí áí í èí í è èàáí úá,

ðàáóðò í à ñèóó.

Çãóèáì è í àðýáí ùì è

ñòóèááò í áòóó.

Ðàñèðùáàðò ÷àøá÷èè

í áæí úá òááòèè,

èáí áñòèè í èðàøáí ù,

á ÷áðí è ì í èí òèè.

Äñ òðáí áùáò, í áæèòñý,

òí èüèí ý óñòàè

è á òðááá çááááí èý

áòì àè è ñòðááàè.

**Òáí ð÷áñòáí èàé ðáÔèáèñèý**

45

**Òú áéääí à, ñí î éî éí à è éðàñèàà  
(ðáÔèáèñèý ì áðáæèääí èý)**

Áí í òáòèý:

*"Ðàçí î ééí èèòí, ñí ýòí á ì î ðúéí èàì è í à áúòì òðáí í ì èáó"*

Òú áéääí à, ñí î éî éí à è éðàñèàà,  
Â ì Ùøí Ùò áí éí ñàò áí ðèò çááçàà,  
Èàñéí áí è òðáí áòí î - ñ÷àñòèèáí  
Âáòáð ñáðááðèò òáí è áèàçà.

Â î çí ðí Ùò î ì àéí áÙò óçí ðàò  
Ñèèàáèè ì î ðý - éðóæáàà, áàòèñò,  
Â î òðáæáí úá øí ðí òí á ì ðí ñòí ðà  
Ñèèàáèè ì èàòúý á ñí î éî òàò çàøèèñü,

Âá÷í î ñòè èó÷èñòí á ñèýí úá  
Ñí î òðèò î ÷àðí ááí í î í à í àñ,  
Âá÷í î ñòü í á èì áàò î ÷áðòáí èé, -  
Ñèí èüéí áí áé í àì áá÷í î ñòü á ðóèè ààñò?

Î æèáóò á èóèááí ì ì î ðá æèçí è  
Ýòè î Ùòúáí èý î ì ýòü,  
Î çàðýò áðóáèò è ñí î áà áðÙçí óó  
Èñèðàì è øàì ì áí ñéí áí èáðàòü.

Î î ùò ðãôëãêñèè â î î ýçèè è ýðèèã

46

**Ëèñòüý ì ðòãáÛã â ñããó øãí òàèèñü  
(ðãôëãêñèèý ñîí ñòí ýí èý)**

Àí î ñòãèèý:

"*Ἀδελφοὶ ἡμεῖς ἐσμὲν ὅτι οὐκ ἔσμεν ἰσχυροὶ*"

Ëèñòüý ì ðòãáÛã â ñããó øãí òàèèñü,  
æ\_èòãý, óãýãøãý èèñòãã....,  
Çã\_çãÛ î àããý, èãñèãèè èõ, èãñãýñü  
î ãñí ãð èðããè, ÷òí â øí ðí òãð ñèÛøí à.

ß ñòí þ, á èããí í è ñí áèðãý  
øãèãñòýÛèã çãñí õøèã èèñòÛ,  
Ã èõ òãèí ñòããí í î ñèýí èè ñããðèããò  
ñããòí òãí ù ñããí é ãí èóãèçí Û.

Ñèèðñü ý ñãðããðýí Ûã òãí è  
î òèè÷èòü î ò çãèãí è òðããÛ,  
Ãí ñèðãñèòü ÷óããñí Ûé øãã óããòãí èé  
í à çãðã, í î òÛãòí î ãñ\_ , óãÛ !

Ñòí áðèè, èãè ñãí è î èðí çããí üý,  
òýí òò ãí ç í àã ñèí ãð Çãí èãé,  
Çã\_çãÛ è èèñòãã, èðãí áü è ñí çãðòãí üã  
ã æèçí è áðãí í î é ñãýçãí Û Ñóãüãí é.



Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãÔèâêñèÿ

47

Ì èèàÿ, êðàñèèàÿ, ñààÿ  
(ðãÔèâêñèÿ ÷óãñòàà)

Àí ííòàòèÿ:

"Àíò çàòíòàé è íí òó-àì èã-ó-æ"

Ì èèàÿ, êðàñèèàÿ, ñààÿ,  
Ãðàì ÿ èàé í ñáí í èé í í çáí èé èèñò  
Ñ òí í í èÿ èáí èàí í í àààò,  
Ãðàì ÿ, í æèèè è áí ðí òèñù!

Ã ñãðááðá ó èðÙèùáá òí í í èéí Ùò  
Çáí àò òí ò æá, ÷òí è ó áí èí ñ,  
Ã ðááí ñòè ó ðááðÙáé èàèèí Ù  
Ãçáèÿä èó÷èñòÙé àèàáòù áí ááèí ñù .

Ëí èí í Ù ó èàñèí áÙò çàèàòí á  
Í òðàæàðò á í í áí èí èá àèàç  
Ëçòí ðóá, í í àèÙ è àààòÙ, -  
Ñ÷àñòùá á áéèèèò òáí èèòñÿ ó ààñ.

Õðèçáí òáì Ù òí òáì íí ñóðí áÙì  
Ðàñòááðòðò áóáòí áÙ á ñàáó,  
ß ñ òí áí þ á ÿòí ÷óãñòàá í í áí í  
Í í èðááè èèèóðÙáé èáó.

Í î ùò ðàòèàèñèè à î ï ççèè è ýðèèà

48

**Çàøáèáñòáèà øèðü èç ñáí òýáðý  
(ðàòèàèñèè çáóèí à î ñáí è)**

Àí î ï òàòèè:

"Áàé áóøó ááç áí èè à î ðí ñòí ðü áúááñòè"

Çàøáèáñòáèà øèðü èç ñáí òýáðý,  
Í ðáí æááàý î ñáí ù çàçááí áèà,  
Áü áí áü ñí çáðòáí úáí çáèáí ý  
í á î ùóüàáòá. È æèçí ü î èàì áí áèà,  
î ñòáí î àèèáñü á æáèòüð áóáí àð áí ý  
äèý ááñ, èí òí ðüá á, èðáèèè, -  
áááðýí áð á çáóèàð î ñáí è òáí èèè è  
èí èí èí èüí î - çáó÷í üé çáí í áí æäý.

Í òñòü ðááí ñòü î ò î ðèðí äü áúòèè,  
÷òí î ñáí üð èáñááðñý ì áí ý  
è çí èí òí ì çàèàðí üì î áèáñèàáð,  
è áóøó òáí èí î àèüòáì è ñæèì ááð,  
á î ðóæèí áð æèçí è ðàçèí ì ááð òááðäü  
è á ÷óáñòáá ááñò ááì î ñáí ü, à í á ñí áðòü.

49

**Í èàì áí ðò î éí à ì àèääúå  
(ðãôèèñèý î áúääí í î ñè)**

Áí í î ðàòèý:

"Ñèääå åâî ,èáóúèå î áääåóú,ì èèèèí í ú!"

Í èàì áí ðò î éí à ì àèääúå,  
à áàòí í í úå ñòáí ú ýì àèääúå,  
ì èðàì èäú éí ñúå î óáðañúåáý,  
å ðáí ýð èàñèí áúó ðúæèå, èðàñí úå.

Çæéáí ý òú÷èàì è éóáðýáúì è  
çî éí òýòñý á çâí í í èòå åå÷åð,  
Åòòð ñ àèçâí ì , ñèí áí í á óå÷èýð  
ì èà÷àò ñè, çí í í ðúääì è ì úýí úì è.

Í éóí áí í úå ì èàòàì è áåèúì è  
ì áí ñèí í í úå áääèè, áí ðéóý  
è ì í ñóüüääì ñí ñääé óí ñéóý,  
øàì ì éí úí í àì è èàæóðñý ñí åèúì è.

Ť ĩ ũò ðãôëãñèè à ĩ ĩ ýçèè è ýòèèã

Å èãñòãĭ ũãòĭ ũò ðãçèèããò ÷ã÷ãòèè  
ãĭ ĩ èĭ ĩ - çãóèè ýðèè è ÷ãòèè,  
è èðóããĭ è ĩ ĩ ÷ ÷ ÷ ÷ èãè ãĭ èóãè  
ĭ èðóããò ããĭ ÷Ûè-òĭ ãĭ èĭ áŨ,

Í à áãèèĭ ĩ ÷èèãò çãèãĭ è àèñèŨã,  
ñèĭ áĭ ĩ ãĭ ãĭ ðĭ ñèè ũãĭ è ĩ ĩ àèñèè; ý  
èãè ĩ ĩ ĩ ÷èè ðóĭ ýĭ ũé è ðĭ çĭ áŨé  
ĭ ũp ñòãèãĭ ãĭ è ñĭ è áãðãçĭ áŨé.

Ť òèãòèèñý ããĭ ũ, ĩ ò÷ãèãĭ èèñý,  
óñĭ ĩ èĭ èèñý ããĭ ð èãè ðãñĭ èããèèñý,  
È óĭ ĩ àðĭ ũã ĩ ÷è ñòðãèĭ çãĭ è  
ðãñĭ èãñòãèèñũ èðãñèãŨĭ è ĩ ĩ çãĭ è; -  
Åĭ ĩ è ããĭ ð á ñóãũããò ñèè ÷ãèĭ ãã÷ãñèèò  
ããç ĩ òðũãèè èãèã, ĩ áãñĭ ã÷ãĭ ĩ ĩ.

Òáì ð÷ǎ̀òáì èàè ðǎ̀òèàèñèy

50

**Đóì ýí í ǎ̀ ýáèí éí ǎ̀ òó÷è óí àèí  
(Đǎ̀òèàèñèy éí áí èòèáí í ñòè)**

Áí í òàòèy:

*"È áí ááááéúí ð èðèòèèáì í ñòòí èí á í èòòá"*

Đóì ýí í ǎ̀ ýáèí éí ǎ̀ òó÷è óí àèí ,  
è ǎ̀ èóáđyō áđøéí òèí èáòì áúé áéǎñè  
Đǎ̀çõì ì ðǎ̀çóèðǎ̀ñèè áñǎ̀ ñòááí è í ááǎñ;  
×èñèí è í ðí ñòðáí ñòáí , è Áđáì ý òñòàèí .

Óí éí áí í ǎ̀ Áđáì ý èàòóí ùð ñááðèàèí  
è òáyèí ǎ̀ áéááí í ì ì áđòàí èè çǎ̀áçǎ̀,  
è ǎ̀ ðí ñí èñè í àøáí í ááǎñí úò áí ðí çǎ̀  
èç òùì ú ÷áèí áá÷ǎ̀òáì ì úñèù áúñǎ̀èàèí ,

×èñèí ǎ̀ áí áçǎ̀áò ñááòà éí éí ñúyì è ñí àèí ,  
è đǎ̀áè ǎ̀ ýòí é çǎ̀đí è ðí áàòúé çǎ̀òí ǎ̀,  
à ì óáđí ñòù, í áñy í à ðóèáò í ááí ñáí ǎ̀,  
×èñèí ǎ̀ ñáí èò óáí èèò í áúyòúyō áđðæàèí .

Í ðí ñòðáí ñòáí ǎ̀ í ðí çðá÷í í ñòè ñááò í ñyçǎ̀éí  
ǎ̀ ñáí òèðáò èðǎ̀áè, í éđúèyý ì ǎ̀÷òò,  
ǎ̀ ñèí áí í èàì í è ÷óáǎñí úǎ̀ ÷òòò,  
ó ñáòáé í ðí ñòðáí ñòáí ǎ̀ ì í ǎ̀æèáàèí .

×èñèí , è í ðí ñòðáí ñòáí , è Áđáì ý éóí áèèñù  
ǎ̀ ðǎ̀çèèáàò çǎ̀òí ǎ̀à, ñóáúáá áúòèy  
è áñǎ̀ ǎ̀ ááèí áí èè èè÷í í áí ß  
áí ççđáí èáì ì èðà ǎ̀ ááèí ñòáá ñèèáàèèñù.

Î ï Ûò ðãôëãñèè à ï î ýçèè è ýòèèã

51

**×ðããî Ñãããðíîãî Èããèãçã  
(ðãôëãñèý èãðÛ ñèì òîí èè ñèíãã)**

Àí î ïããèý:

*"ðèðù áãçãî ï î ïãî ñèíãã á íããã òãîãî ï ðèì è..."*

1

Ðãí í áé äèããî é äÛøèò óòðî ,  
Çèî é ï áòóó ñòèòè ÷èðããò ,  
Ðãçãî áãðèããý ï óãðî ,  
Ì î ðã ÷óãñòããí í î áçãÛòããò ,  
Èãçòðèòî ãî þ ÷àøáé  
Ñòãèî í áãî ì áæ ãî ðãî è ,  
Ï òèòÛ ðãçãî è áãññòðãøí î  
Ðãæóò áé áí ðãþð óããòãî è .  
Ì ãñòî ï òãÛòã ñããðèããò - ,  
Èçããñòí ýé èãè èç ãðãí èòã ,  
Çãèãí ù èãñã ì àèãòèò ì  
ÑèãèòÛ øãî èî é óèðãøããò .  
Ã áãèòÛ áããí ÷èãò ì ããí î èèé  
Ðããî ñòù òãî èèòñý óèòãèé é ,  
Òãî è ñ÷ãñòã ñèíãî ï á ðîè èè  
Ì î ïã èò èãñèî áÛò è àèãèèò .

## Òáî ð÷ãñòáî èàé ðãôèãèñèÿ

2

Ã áóéí ùò çãðî ñèÿò ñàì øèðà  
æèçí ù î èàì áí àèà,  
Ñãðããðî ì ðó÷èè îèèèòù,  
ñî éí òã î òçãáí àèî .

Çããñü òàì í î è òáî è èî ðí áé  
î òãàðèèè çãì èð,  
Ñèí áí î í áãðà ñì ùñèî ì î î éí ù  
èí ðí è ñóðü î ðèàì èðò.

Æèçí ù î î ÿ è ààø à òî æã  
áü ðñÿ á ÿèè áãðãÿð,  
Í à áùòáí èã î î òî æà  
ì àì ÿòü á áã÷í ùò î ññí ÿð,

Ããããòãòü èãò î ðí øèî , - í á ì àèî ,  
ñèî èüèî î òçãó÷àèî ,  
Í òñòãããèí ñü, î ðí øèùì ñòàèî ,  
ãðàì ÿ á ñãðãòã ñì àèî .

ß áñá î î î í ð, ÿ áñá çí àð, -  
æèçí ù î î ÿ î ðí òí àèò,  
Çãáí ðãÿñü, çã çãù òãðò,  
ì î èí áí ñòü óóí àèò,  
Ã áðóñòí î î ì èàì áí è çãèàòí î î  
áãñ ÿ î ðããñòããèÿð,  
Ã î óðí óð î áðî ì î èàèàòí ùì  
èðãñèè î æèãèÿò.

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

3

Áëääí Ùé áëãñê êî êî ñüää ì î êî èé  
 è èãñèää äî æäÿ,  
 Âèððè ààððà á çèî áí îî ñòî í á  
 òðãááòò î áí ÿ.  
 Çãî í î ò êî êî êî èà äðî ì à  
 à áüñî òà î èüääò,  
 Í à ááðøèí àð áî ðí ùò ñèèî í î á  
 î í à èääî øè áü ò.  
 Òó÷è ñèî áí î áî ðü î áî èà  
 ì äèó ñ ñî áí é í áñòò,  
 Äî æääáüá äñèèè ù ñèî êî  
 èó÷è î áî èà ðãóò.  
 Â òüî á äóøà í ááñ ñòðããããò,  
 í î ñî î êî áí ÿ,  
 Äóøó ðãçóî í àî î êî ýãò  
 ñî î êî òàî è áí ÿ.

4

Ì î ðã á çãèáí è è ñèí è;  
 Â î áí í î øáî î òà áî êî ù  
 Øî ðî ò äèèá÷í ùé î ñòüí àò  
 È çããããò î ò äóøè.

Í ááí áðî ñèèî ñü ñ ðãçî àðà,  
 Í î ðî èèí óá áî ðèçî í ò,  
 Ì î ðã øèðèèî ñü ááç ñòðããòà,  
 Í ðããðàü àÿñü á í ááí ñâî ä.

Äää ñòèèèè á øóî í î ñî î ðã  
 Äãçáí í é áüèèèèñü á òóî áí ,  
 Â èò áî èøááí î ðãçáí áî ðã  
 Æàð èàçóðè òèèî ñî àè.



Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãôèèñèÿ

Â áãñêî í á÷í î ñðè ì ðèáí ÿ  
Øèðü, Ýí áðãèÿ, Ì î èí é,  
ß ì ðèããòñòáóþ áãñ ñòî ÿ,  
×àøà æèäèî ñðè çàì í î é.

5

Â àáðèèî ñî áî ì ì î æàðãá  
ì î ðã í òàüòàèî ,  
Ëàé á èí èí ñî áî ì çàããðãá  
ì î èí èí èóî àèî .

Ñàì î òããðü áî èí ü ààðÿò  
áãðãáó, òãèóÿñü,  
Ààèü èàé á áãè é ì áí á ì àðóñ,  
âçãèÿâî ì èó áî èí óàð.

Â òó÷àò áãòáè ì èàì áí áþò  
àèî áî çàèàðà,  
í à áãðøèí àò ñèàòî á  
Âî èí ü áî èã ñããáþò,  
ããèããÿñü ì àðããî ì  
ñòðî éí î è í àðÿáí î .

6

Î ì á÷æèáí áãòáð ñî èí óàì ,  
Âî çãóó á ì àðóñãá ì î àèñ,  
Ææ òñÿ áóøí ü é æàðèèè ì î èããí ü,  
Ì üñèè èàé î áî ðããèèñü.

Òî èüèî áããí ÷èè è ðî çü, -  
Âñã çèãçãã á î áí î é èðèáí é  
ðãñî èãñòàèèñü á ÿðèèò ñèãçãò  
Í àä èðî áããí þ ðî ñî é.

Î î ùò ðàôèâñèè â î î ýçèè è ýòèèâ

Ñââò ðàñî èàâèâí í î - ñèâî ýùèé  
Òâí è â î óèàò ðàñòâí ðèè,  
Ãðî ì àò óââòî â äðàçí ýùèé  
Æàæäó æèçí è óòí èèè.

Ãî ò è ý â ñî èî ì â ñòî âà  
Í î ðâðýèñý èí èí ñèî ì ,  
Ã î æèí î ÷âñòââ óâí âî ì  
Ãäðóâ çàâùèñý ñèàâèè ñí î ì .

Ã äùî èâ ñí à î ðóæèí èò äðâî ý,  
Ñî ðàññî àâèí âí è, ââèà,  
×âèí ââ÷âñòâî è ñòðâî ý,-  
Òâí ù è ââ÷í î ñòè ðóèè.

Æèçí ù ðàññùî àèâñù â èî ì âòâò  
È â ñî èðàèýò áâç äðâî èò,  
Ãàðèò ÷óâñòââ â èðàñèàò ñââòà,  
Ã çâðí ýò, çàðâââò çâðí èò.

7  
Ñðââù âî ð, ÷òî ââðâèðââî è  
â í ââí ñî âøàò,  
Çâèâí î þ èâí òí é Æóóââ  
èò èâñèââò,  
Í î òí è èçòî ðóâí î é  
âí äù èçèèââý  
Ã èàçóðí ùé óøàò,  
âââ èâè ÷âèè ñèî èùçýò  
Ñâðââðýí î -âèââí ùâ  
âí èí ù èèéóý, -  
Òâî ì î ðâ óí ùèí  
è äðî çí î òí ñèóâò.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèàèñý

Äóáû è ì èàðàí û  
 â çãèáí ûõ èí ðçèí àõ,  
 È äèè, è èèáí û  
 â òãðí î áûõ äáí òàõ  
 Òàì á çáí í í èõã èãðà  
 øóì ÿò áâç èí í òà  
 È ì ðý÷óòñý á òáí è  
 ñòàî èí â-èñí î èèí î â;  
 Òàé ñóäüáû èðãáé èñ÷ãàðò  
 â çàáááí üã,  
 À á í àì ÿèè èãñà  
 ì á÷àòù ì î èí èáí èé.  
 Í óñòù äðí çû  
 ñèáçàì è ì î ì ðò èèñòáó,  
 È ñòðàõ  
 ÷áèí áá÷ãñòàà ñì î òòñý á äðí çàõ,  
 Ðáèà óóò è ì î ðá  
 áçáí óí óò ñèí áí î á äðçàõ  
 À áóøè èõ áóäòí òí ááá  
 î æèáóò  
 È ñì ÿùáé èðãñàèèõã ñãðãòã çàæáóò,  
 À èðãè áé èì ÿ  
 "Äæóááá" í àðáéóò.

8  
 Èèì èèé æàð óñòàèí çãáí óí óèñý  
 À óí í èèõ èáèàõ ááòí è ñì ñáí ,  
 Äæéáí äæèè ðãçãèñý, ðãñì àóí óèñý,  
 Ðãñì èàñòàèñý áóòòí é á èí ñàõ.

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

Í î ñèã ñí à ñóðí àí ñì î òðýò àí ðù,  
Ã óó÷àò àí èí ñù î óáðí ñèã,  
Ëññóíí èáí í î ì á÷óòñý èàé á àí ðã  
Ãàòðù á èðó÷àò ó èí èí ññí á.

Çàòëãñòí óãøè æàð çèí ðãáí ùì àí àí ,  
Ãàòðù ñèðùèèñù á ñí í í á ì î ðã,  
Ðàçáóãèèè ñèàçí ÷í ùò ãáðí áã,  
×òí ðí èí ÷òò, àèððýì àòí ðý.

Ã àèòðýò ááòðí á, - èì çàéí í î ðèðí àà,-  
Äèý æéóòèò í àò î ãñáí á òðãñèã,  
Ëàè ñèáí ùì óçðãòù á í áááñí î ì ñáí áã  
Ðí çù ì î éí èé, î èàì ý áéãñèã,  
Í áò, î ðèðí áó í á î óãàòèøù æèàçí ì ,  
Òí èüèí á ÷óãñòáã øèðù è ààèè  
Òã óããòù, ÷òí á áóøàò ñí àèè,  
Í ðããðàòýò á óçí ð èðáí áí î ,ðàçí ì .

9  
Ëèñòüý î àèüòáì è èãñèàðò  
Ãðí çäüý óòðáí í áé ðí ñù,  
Ëçóì ðóáàì è ñããðèàðò  
Ñãòè áùðù áéñý èí çù,

Ãáí ü èç ðããóãè ñèèãããò  
Ñããò á ñí ñóãù èç ñèãçù  
Ë ðóáéí ù ñí áéðããò  
Ã ýðèí ì ì àðããã ãðí çù.

Çàì àò èãòà è çàðý,  
×òí î ðáí æããùì àí ðèò,  
Ñ àéí î ãðããã èñòãèããò,

Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãôèãèñèÿ

Äóó ðãçàèòñÿ, äóó í á ñî èò,  
Æèçí ù î áðããî áàòù æãèããò,  
Ñ÷ãñòùã á ñãðãòã áî çðî æãããò.

10

Òã, èòî èàî èÿî è ñ÷èòããò  
ãèí î ãðããî î á àèí î,  
Çí àãò, ÷òî î î î ðî æãããò, -  
÷óãñòâî á í àî çàèèð÷áí î,

Ì óãðî ñòù ÷óãñòâî î èðöèÿãò,  
ãî çãî ðããòñÿ î î î,  
×óãñòâî î èàî áí àî î î èí î,  
÷òî á àèí á, èàé äóó, ñòðããããò.

Òî àèí î î áãöãñòãèÿãò  
ããèí áã÷í öé æãð ñããòèè,  
î î óèöãéó î î ðî àèè,

Î î áãðî áã î èèöãããò,  
è èòî àèí à ÿòè î èè,  
òî ò ñðããè áãðî áã æèè.

11

Ì îóí àòöá î àèöî ö  
èàé éóèèö á àèèãÿò,  
Ã èãñèãðö áé ààèè,  
ó î î ðÿ, æèÿããèè  
í à òî èí ö ñí óðöèè,  
æðóöèè è î ùðöèè,  
èáí èãöò, óáí àèè  
òî î î

Í î Ûò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

Í à äî ðî ààö  
â ãñòàèüòí âî î æàðã  
èç î î òà è ààðè.

Çããñú ðî çî áûî çàðãâî î  
ëüí óò î èããí äðû  
é î òãëýì ,  
÷òî î àèããûé  
õâî ñò ñàèàì àí äðû...

Ãî ò äðî çî Ûã ñòðãèè  
ñóâî á èèì àðèñî á,  
èàé á ðî ñî èñè ñòãèèè  
çãèãí Ûã áðûçãè  
éóãðýãòñý, î áí ýò,  
í î á òâî ýò è î èãí á.

Òî èì à ñóãòèòñý,  
æóãò, áãñãèèòñý,  
î ðèðî àà î Ûèããò  
è á èðãñèãò ñòðããããò.

12

×óãñòããí í Ûò àèàòèé î î àðàèà  
Í àããããòò î î ðñéóð î ðî èããó,  
Ã î áãí î-ðî çî áî î î óóá í àðýãí Û  
Ãçì àðè î áðüãã èçóì ðóãí Ûò, àèÛò.

Ã î î èóãðãì á î î èóããí í Ûò òãí áé  
ß äðãì àé á áãçãðãæí î é ðãí è î èãí èé,  
ðãñî èãñèããøèòñý á áóøã òî î èãí èé  
Ã ñãðãããðã èç î òè÷èò ãí ãí ðãí èé.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèãñèÿ

Ã ýòî ì ñîíííî-èèì ííííí òðàî àòà,  
Ã ðîç-ì àðéí îáî ì ìéóñí á,  
Æèçí ù ì îæàèà æàéí áí î ì èã÷àì è,  
Èèè ýòî èàæàðñÿ ì í á?

13

ß îðàî òí òé á áãçããèùá,  
Ñèèàì è áî ñî ðÿí óá,  
ß ñí î áà ÷óãñòààì è  
Æèáó èàé î àðî òí á  
È ì èì î ì àãàçéí à "ßí à"  
Í á î ðî òí æó óæá èàé èèé ò.

Ã áî ñòéí èöá "Ì î ñèàà"  
Òîéí ÿòñÿ èèòí áàè,  
Ã èò áðîí í çî áî ì çããðã èèö  
Ãããèöü òí ì í Ùá æàèðò  
Í ò î æãðãèèè è éí èáö.  
Í òãèù "Æáî ÷óæéí à" ñãðèèãð  
Ã àèðòí Ùò ñóí áðèàò î áí áé,  
Ãèàçà òàðòîí áùèéí á ì Ùèàðò  
Èàé ñãðèèÿ÷èè ó ñòàðöü ì í áé.

Í àðî ä æá á áàðã "Èáí éí áðããã"  
Õèããããò ÷àøèàì è éí í ùÿé  
Çà òí , ÷òí á î ÷ãããè è ðÿáó  
Òî ð÷èò ñããí áí ÿ ñ ì îéóáí ÿ.

Ãã÷ãðî èé çãî í èðãñèèè èí í þøáí ,  
Óããðö á óóáí Ù, ðãã èç ððóá,  
È áí çãóó á òàì í î òã çããóøáí

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï ï ýçèè è ýòèèã

Èàè ï ï òãëóé à òèñèàò ì àæ áóá.

Âçãûðàé, âçãûðàé ëþãñêî à ÷ðããî  
Í à äèããè ñî ÷èí ñêî é èàçóðè,  
Í óñòù áî éí ù èðãñýò áãè é ï áí î é  
Òãí é ï èðí æí é à ì ï ðñêî é äèàçóðè,

Í óñòù êóãðè èèñòããí í èò, ï èàðáí î á,  
Í óñòù áî éí î -í áí í ùã òããòù,  
Í óñòù èðãñèè èèò è ñàðãòãí î á  
Ì í á Ñî ÷è ñî òðáí ýò ÷ãðòù.

Í óñèãé æã ýùãðèò äãèæãí üý  
Í áí î ï èí àþò áèèèè í î ÷è,  
×ðî èçì áí ýþò î áèèè Ñî ÷è,  
Â æãì ÷óæí î ì áèãñèã ñãðããðáí èé.



Ì àñòí àí í òí ì ì ì ñò áàòí í í Òé  
(ðãÔèáèñèÿ ì àòáðèèüí í ñòè)

Àí í ì àòèÿ:

"...ãóáàî è í ááèñèèì è, èàé èðñòà"

Ì àñòí àí í òí ì ì ì ñò áàòí í í Òé  
ãðí ì í çäÿò í àà Í áüð òí í í Ò,  
Ñòí í óò "ì àçÛ", á ð, áá "èðàçÛ",  
ñóòí øàðèàðò "ááèàçÛ",  
ÇàáÛòàðòñÿ á çèí àí í ùá  
èàé à ì í àí í á àí í ÿò, àí í ÿò.

Î ÷ àðí ááí áá ÷ áð á Òàðáò  
è Òàí òàçèáé çàñòÛé,  
Ã í èçèí çáó ÷ èè àèòáðÛ  
í í ðáèí þ çàñèí èüçèè.

Éáí ì àðáí áÛá í ÷ è  
æ, èòÛì í èàì áí àì çàæãèèñü,  
Ãñèè ñàì áçáèÿí óòü çàòí ÷ áøü,  
ì ì ñì ì òðè è ì ì àèáèñü;

Ã èò ÿí òàðí Ûò í æáðáèüÿò  
òèí èáòí áÛá òáí è  
øáèáñòÿò èàé á èññòóí èáí ùá,  
÷òí á èò òóò æá í í æèèáèè.

Ì ì ñò çàñòÛé, í ãðí ì í Òé, òí óðÛé,  
í ì óñòáè, ñòí èò ì í í óðí,  
Ñèí èüèí ñèè í ì ÿòü í òààè,  
óñòí ÿè, óñòáè, óñòàè.

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï ï ýçèè è ýðèèã

53

**Áããðýí ùé è ï óøèñòùé  
Ëàñéãã áî ëî ñ èãðèñòùé  
(÷-óãñòãáí í î ñòè-í áî í è÷-áñéãý çãóëî ï èñú)**

Áí í î ðãòèý:  
"Î ù ÷èùã ááí áòèáí ñèí áî èãçí ðúý.."

Áããðýí ùé è ï óøèñòùé  
Ëàñéãã áî ëî ñ èãðèñòùé,

ßðëí á è ì èýí î á  
Ëèòî ñî óùáí í î -ðãýí î á,

Ãóóù æãóùã - ñããæèã,  
Óí ðóãèã, òðáí áùóùèã,

Ãèàæí ùã, ñ÷-àñòèèãùã  
Ãèãçã çãèáí î - î èèáí áùã,

Ëî æà - î àòí áùé î ðèèã,  
×òí ñèèãèè á áãðèè ñî áî ì çãèèãã,

Ñí áèãý è ñããòèãý,  
Ñèãáí àý òàèãý, í áæí î -áí èóããý.

Òáî ð÷ãñòáî èàé ðãÔèáèñèÿ

54

Â òáñí èí àõ ì áðçî ñòè è çèí áú  
(ðãÔèáèñèÿ ad miser)

Áí ííòáòèÿ:

"ááçòáèí á ñòááí, í ó è òí ñèó æ í í í áí í èò.."

Â òáñí èí àõ ì áðçî ñòè è çèí áú  
Ëç í àñ èòí á æèçí è í á èðóæèè  
È ì èèí ñáðäèÿ áí áðí áà  
Í ò ÷áðí è òüì ú í á í í èó÷èè?

Í ò áí í èáé Çàí ààà, Áí ñòí èà  
Í áçðèì í èüáðñÿ ñèàáèèé ÿä,  
È ñí çðááààò í àèí í èí  
Â í òááèüí í ì èèèá ñì ðááí ÿä.

È í áðáòáí èà ááçòí èé  
Í ðí áí ðèèúò á çèí áá í í èí èáí èé  
Ëç ÿàà áúñí òøèò ðáñòáí èé  
Òèáò ñáòü ááç ñì úñèà è ðáçáóí èé.

Èàèàÿ ì àòü í á í í æáèààò  
ðáááí èó ðááí ñòè è ñ÷àñòüÿ,  
Í í ì èð èèøü í òèðúáààò ñòðáñòè  
È á í èò ðí æááí èà ñæèáààò.

Í î Ûò ðãõëãñèè à î î ýçèè è ýðèèã

55

**Áãçõì ñòáó áãøáí ñòàà è ì óèè  
(ðãõëãñèè ñëããñòáèè èàè ì ðè÷èí Û)**

Áí í î ðàòèè:  
"Áëõí Ûò í î ýçèè á í ááí î ì áí èðã..."

Áãçõì ñòáó áãøáí ñòàà è ì óèè  
ÒÛ î ðãããøù áñããí ñãáý,  
È á ýòí î àèððã çèí é í àóèè  
Í á áçèýãèè è áãñãèÛò æðãááýò

Æèèèãøù á õì óðí ñèè ñãí áé  
Èèòù èðí áù ì èãããí òãã-èí øãããé,  
Ã èðí áããí é í î õí ðè - í î õì áèùý  
ÒÛ ñàì á ñàì î ì ñããã áãñãèùã.

ÒÛ ñàì î î ýò è æðãö çãðè,  
Ããã áëóõí áãñí òò Õí í àðè  
ðããèèçí ááí í Ûò ñí çí áí èé,  
Í òèðÛãøèò í î ðàéí óð áããðù  
Í ò ñëããñòáèè áí ì ðè÷èí á ðáí áðù,  
Í ÛèàðÛèò èç ì èðí çããí èé.

Òàî ð÷ãñòàî èàè ðãöèãñèý

56

**Æàì ÷óæí Ûà òó÷è â î ààèã èóí Û  
(ðãöèãñèý èí òððòí áí òí àèè ñèí àà)**

Áí í îàòèý:

"Á í ááá í î èí ñèè ááðááö ÷áðí èè"

Æàì ÷óæí Ûà òó÷è â î ààèã èóí Û  
ÓñòàèÛà çãáçãÛ èóí àèè,  
Èõ áá÷í Ûà áçãèýäÛ òí ñèí þ í î èí Û,  
Î í è áññèí í á÷í î òñòàèè.  
Ì áí î ááí èá æèçí è - ðãñí èàáèáí í Ûé ì èã  
Ãñãèáí í Ûõ ãèóáèí î èáàí î á,  
Ã î áúýðèýõ çã çãí Ûõ ááí í á î ñòèã,  
Í á î í í ýè èèóþÛ èè ðãçòí .  
È çãáçãÛ, è ðãçòí èàè á çãðèãèã áéãñè,  
Èàé ì î ðã î í è áí áí ðèèãÛ,  
È òí èí ä, è ñì Ûñè á èõ ñãáðèãí èè áñòü,  
È òàéí à á í èõ òèãáð èðãñèãí .  
Í î áá÷í î é ýí áðãèè î áí áí í Ûé øèãáè  
Èõ èðí áü áí èóáóþ áí èí óàð,  
Í á áÛááðæèð òí ò, èòí á áí ðí áá òñòàè,  
Ã ðãñ÷ãðàð í á òí ÷í î ñíóáð.

È ì ðã÷í Ûà çãáçãÛ óñòàèí ì èÛáóð  
Ã æàì ÷óæí î - èí ðãèèí áÛõ òó÷èã,  
À ðãçòí î ñããèÛà èí í è áèãèóð  
È ðí ààòí é ñãðãáðýí î é èðó÷ã.

Í î ùò ðãôëãêñèè á î î ýçèè è ýòèèã

Æèãùã, í î ñî í í ùã òó÷è èþããé  
Çãñòùèè óèèòéî é á êðî áàòè,  
È í áæàòñý á çããçáí î é î î ñòãèè ñãí áé,  
È á î áí á æèèî é áèããî áàòè.

Í î î î çæã á î ùèãí èè î î ðý î áí ý  
Ãî ñòî é î çàðýãòñý ðãçî î  
È áñî ó÷èòñý áðãáí áî ðî áí àý Çãî èý, -  
Òî î áðòãùã ÷ãñòãóðò ðãçóî .

Òáì ð÷áñòáì èàé ðáÒéàéñèy

57

Ñáàày í î ÷ù, ñáàùá ñí Ò  
(ðáÒéàéñèy àèèèòáðàòèé)

Áí í î ò à ò è y:  
"Í à è ð ó ò è ò ú Á à ì í á ð à ç í á, í î ÷ ò á í í á é ø è é?"

Ñáàày í î ÷ù, ñáàùá ñí Ò,  
Ñáàùá òáí è á ð í à y ò  
È í á ð è à ì ó ò ð í á Ò ì ð á ç ò í ì  
È á ð í à è è Ò Ò á Ò á í à y ò  
Í à á ð á í y ò è è è è è è è ð à ñ ò á í è è;  
Ñ è ð á í á á Ò á ç á ó è è á ò á í í - è ð á ñ í î ì ,  
È à é á ì á í ò è è ò í ð æ á ñ ò á á í í Ò, í ð á è ð á ñ í Ò, -  
Á à ð á á ñ è í é á y ç è ò í è á ò á í è é  
Ç á á í y ò ñ á ð á á ð y í Ò á ò ð á è è  
È ì í î æ è ò ñ y á í è ø á á í Ò é á ç ì à ò è à ÷ á è á é  
Á í á ú y ò è y ò è y á ó ø á é è ò è è á á  
È à é í æ á ð á è è è í à ó ò è í í á Ò é í í à ð y á.

Í á ç ð y á á ó ø á á í ð y ò è à é á ñ í î à è á á í ú y ò  
Á è á á í è y è ç æ è ç í è á ð á í í í é,  
Í í è è à é á í é í Ò á ì í ð á í á í í î ì  
Á à ð y ò y í á ð á è ð ì á í í á á í è é  
Á ð y á à ì á í ð è á ð á æ í í é í í è í ñ á,  
× ú y ø è ð ú í ò è í ñ à ì è á á ó ø á.

Î î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

58

**Áëääí î -ðí çí áùã çãóèè  
(ðãôëãêñèý çãó÷ãí èý)**

Àí î ï àòèý:

"Ãðãòèò í à èðùøã ðãñèãèãí .."

Áëääí î -ðí çí áùã çãóèè  
Ã áí çãóðã í î ÷ í î î ,  
Òí äóøè í àðèãí í î é ì óèè  
Ãðí äýò î áðãã ñí î î .

Ðãí ðí äóèò ðí î áí èãý  
Çãèãí ù á áí èí áã.  
Î í á áãñãí í èì ðãí í èì ì àãí  
Ãðãçèòñý áí ñí á.

Ï áðãí î ñýòñý ýí î òè  
Ã î áèãñòù äèèèò ñí î á.  
Òèí èãðì áí á áçãí òè  
Í î ÷ ùð ó èí ñòðí á.

Ñí î àà ì î èí ä, ñí î àà á ñèèã -  
Ñèí èé î áðãçãí í -  
Î ù äùøàèèè, áèè, ï èèè -  
Ðãçãã ýòí ñí í ?



## Òâî ð÷ãñòâî èàé ðãÔèèñèÿ

Áãññãðãáðÿí í î á áðàì ÿ -  
Ñí à èàðì èí í Ùé âçãî õ.  
Í àøá èñèðáí í áá î èàì ÿ,-  
×òî öââðí î é ãî ðî õ.

Óoî äÿ á ñááÿ áâç ì áðÛ,  
Ñí î àà áóããøü æèðü,  
À ì àèèí î áóð ááðó  
Ã çáóèàð ì î æí î ì èðü.

Í í ùò ðãôëãêñèè â í î ýçèè è ýòèèã

59

**Õðõñòàèüí Ùé ñí é áãðãçî âÙé  
(ðãôëãêñèý í ãñðîí áí èý áãñí Ù)**

Àí í î àòèý:

"Àí èí àã í î ý - ðãí í Ùé òí í ðð ñ í ððããèòùì è ñòãèèàì è.."

Õðõñòàèüí Ùé ñí é áãðãçî âÙé,  
Çãèáí Ùé àðí î àò...  
È áèððçî áí -ðí çî âÙé  
ÇãñòÙé èãñí í é í àðýã.

Èèèí áÙã í ðí òàèèí Ù,  
ÇàòããòÙãããò áóó.  
Çàì áðçèè è òñòàèè ì Ù,  
Í í ðÙã çèì Ù í î ðóó.  
×ãðãí óòè, ñèðãí è òããò,  
Èò í áí Ù áãèí ñèí ù,  
Èãçî ðããÙé í áããñí Ùé ñããò-  
Ãñã áóããò, í á í ðí ñè!

Ã í ðèðí áã í çãðãí èã  
Ãóóí áí í é èðãñí òÙ,  
È ñãðÙé çàí àò òèáí èý  
Òóò èçãí áí èç ì á-òÙ.  
Í í èàé í èããáí áãøóð  
Ì í á áóøó í ðí ððãòù  
È ñãðãòà çããðóáããøããí  
Çãñòàãèòù Èðãñèè í àòù.

Òáî ð÷ãñòáî èàé ðáÔèáêñèÿ

60

Ì Ù èèõî áèèè á ààðáááí Ù  
(ðáÔèáêñèÿ ï àì ÿòè áðáì áí è)

Áí í ï ðàòèÿ:

"Áñáááá áí òí áí á áí èí áí í á áèðèéñòáî..."

Ì Ù èèõî áèèè á ààðáááí Ù,  
Ãðóáí Ùá èéáòèè, áÙáí óá èí èáñî ï ,  
È æáèòí -èèì í í í Ùá ñòðáí Ù  
Í àì ñí èèèñü çà èàæäÙì èóñòí ï .

À ñèí è ÷óáí Ùá ðàññááòà  
Ã ï í èí ÷í ï -áèàæí ï ï áí çáóóá áóñòí ï !  
Èòí í á áÙè èñèðáí í èì í ï ÿòí ï ,  
Í óáá÷áí í Ùì áí èøááí Ùì ñí ï ï ?

Ãòí ðáàÿñü ðí çí áÙì ñí çí áí ùáì  
Ã ñòàèüí óþ òðóí ù ï ð æèçí è ñ óòèÙì áí ï ï ,  
Ì Ù áÙèè òáèüþ áèÿ ñòðáááí èé  
È áèáèè á èèì áí ùá ï óñòí ï .

Í àì áóó, èñòáðçáí í Ùé ñí ï í áí ùáì ,  
ÁÙè í àì ñáì èì í ñèí í áÙì èðáñòí ï ,  
Èí ñòáð áèðþçí áÙò áí èí áí èé  
Òóøèèñÿ ÿòèðí Ùì èí áðí ï .

Í ï òáèü, èàé ÷óáí ñí çèááí üÿ,  
Í óðí óðí í é èðáñèí é áÙááááí á á òí ï ,  
×òí æèçí ü èì ááò í ñí í ááí üÿ  
ÁÙòü í áí ï í çí áí í Ùì èèñòí ï .

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï î ýçèè è ýðèèã

61

**Êèò Ææððèò àî òèèéî í á  
(ðãôëãñèý ï àðòðì áðí îáî í îèòððí à)**

Àí î ï òàòèý:

"Í áñî î éî éí î ñãðãòã áúãðñý, á àî î á áñã æèáî á ñî èò.."

1

Î áðèàì óòðí áùé áéãáí ùé èàè,  
Êî ðæéí áî -ðí çî áàý ï óãðáí èòà,  
Î ò òáí èò èçòì ðóáí ùò áèàç  
Ãùã ñèí èüéî ï ðèããðñý ï ó÷èòüñý?

Òí ò éí èãñ çî éí òùò î ààè  
Ã ýí òãðí î ï î æãðãèüã ýèãèððè÷ãñèí ï  
Ñããò çàðè á óøãò çàéí áàè,  
Êàè áóøó ï î áãî áãèè÷ãñòãà.

Ãèðçà, áðèèèèàí òí á äùì ,  
Ããñããù þããèèðí î -í àí è÷ãñèèã;  
Î èàéí é èþããè áî áî ðèì ,  
Ãùãèððàý ñèí áà ó÷áí è÷ãñèèã?

Òáí é áî éí ñ àðí ï àò ñòáí í î é,  
Ñããæèò áóá ï î ï àãã ï î ðèí áí àý;  
Î áóæãèè çãì èè ðí áí î é  
Î á í àéããò áóøà áãñî î éí éí àý?

## Òáî ð÷ãñòáî èàé ðãÔèãñèÿ

2

Äèãñáí äðèò á éí èüöá ì áðöáàò  
Í ðãáí à÷ãðòáí èáì ñóüüáÛ,  
Òîò áóøó ÿáí ì ìððããèÿàò,  
Èòî ì òñòóí ààò ì ò áí ðüáÛ.  
Í ì á ÷áì áí ðüáà, çà ÷òí áí ðí òüñÿ  
Ä ì äãéí éí í í üò áí ÿò äéóøè?  
È ðãçãã ñéó÷àé ì ì äããðí áðñÿ  
Äèÿ èñèãéã÷áí í í é áóøè?  
Ì àððí áí é òóøüð ñòðí é ðãñí èñáí  
ðãñí èö -ããçãòí äÿ ñòðí èà,  
Ä ì óãðà-øãéóðà ì ò ðèñà, -  
Òããã èàé øóáà ÿì ùèèà.

3

Ñããðèããò æáì ÷óá ðüáúèì äèãçí ì ,  
Ä ì áúÿòúÿò ì èàì áí è ðóáéí .  
Èòî èç ì áùáí ñéí é áí í è ñðãçó  
Äüóí àèò ÷èñò è í áãðããèì ?

À òü, áóøè ì ÷ãðí áàí üá,  
Òü á æèçí è ì í á áí çí áí ì àè  
Í á ì üèü ì ò ðããã÷éí ü ñòðããáí èé,  
À ððí ì àò áüéí é èðááè.

4

Çãéáí ü áãé, -  
Ñãòü ì ì ðüèí , -  
Òáí ü ì ðè÷éí -  
×ãéí áãé.

Ŧ ĩ ũò ðãôëãñèè à ĩ ĩ ýçèè è ýòèèã

Ēðãì à ñèèçü, -  
Ãëýí àö ðóè, -  
Ēî æè çãóè -  
Ī ðĭ ÷ü ñĭ òðèñü!

Ēàè øèì èò, -  
Ñãèñò, òòì àí .  
Çèĭ, ĩ àì àí  
Ī ĩ áããèò?

5  
Ŧ áóðã÷í ũé èĭ ñüĭ ĩ , -  
Òðããýí èñòũé ĩ ĩ èĭ é.  
Ýèãñòè÷í ũé øèì ũĭ ĩ  
Ēàè áóøãáí ũé çãñòĭ é,

Ŧ ò ôèàèĭ ĩ à áóòĭ á  
Ñããò èàçĭ ðããũé èüãò  
Ēàè ĩ ò ñèàçĭ ÷í ũò ñĭ ĩ á  
Ñãðãöã ñĭ ĩ àà æèããò.

6  
Òü, ĩ ĩ áãðü ĩ ĩ á, áðãì ý ĩ á óòĭ àèò,  
Ãðãì ý ÷ãñ ñãĭ é ñèðĭ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ãĭ æããò,  
Þ áãèèðĭ ũé ĩ èò èðèèèèèãĭ èĭ ĩ ĩ áò,  
Ī àðòþĭ áðĭ ũé ðàé óĭ ũèĭ ĩ ĩ àããò.

**Áâçèèèèõ èè÷í î ñòáé óäóøèèáî á  
ãðáî ÿ(ðáÔèàêñèÿ èî èäæà)**

Áî î îðàøèÿ:  
"Í ðî ñî óèñÿ èóé çà èóóî í í ùî î èí î ï.."

Áâçèèèèõ èè÷í î ñòáé óäóøèèáî á áðáî ÿ,  
"×ãáî èçáî èèðá?" - ñî í î î î äè ùò áî èí ñî á,  
Áî ààðñòáî áâç óî à èç áî ðî áñèí áî î èáî ÿ  
Á î í î áî áî èí ñèè çèà, óî ùñèí á èæáðî á.

Áâç òðáî áðà áñòóî áé á òá óçèèá òáñî èí ù,  
Áãá æèçí ù á ù á î ò ðááî ñòè î î áò,  
Í î òî è ñóäúá ù áèá÷áò òááÿ á ñòðáî í èí ù,  
È ñ÷áñòúá æàæáó ù èõ òàî æäáò.

Í á áî éñÿ ÷áðî è î ñáèñòáî èé  
È ñèááî ñòú Áóòà í á òî î è,  
È á î î øèí î ñèó÷áà î á÷òáî èé  
Èèø ù èàèí ò èäèáò áí è,  
È î î î í è, î î î í è, ÷ðî á áóøá î î ÿòà  
Í áñî ù æèçí è áî èí í òà í á ñî áðà....

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

63

**Í ðî ñðãáí èé èëãññ í àì ÷ãñòí äóþò  
(ðãôëãêñèè ñî òèçì à)**

Àí í î ò à ò è ÿ:

"Ã ÷óæí é òí ëí á, í ááááðø øëÿí ó í áááèðáí ù...."

Í ðî ñðãáí èé èëãññ í àì ÷ãñòí äóþò

Óáí àèé è í àèáí ùé óàðñ,

Ã èãáí øè, øëí î àÿ áí óñòóþ, -

Ãáí ñü áí áàòùé î ò ù ááðí ò î í àãñò.

È î áèèèì áãññ ì ðãññùí àþòñÿ ñëí ááì è

Ã óááðá ñî òèàèüí í áí çàèàçà

Ã óàí òàçèè, ááá áüþòñÿ òí èüèí èááì è,

Ñëþí ÿì è áðùçãáÿ, - çàðàçù.

Í í è î í ä èí çùðãé óæá áááí î ñòðãéí ÷òò

È òéòò á î í äññ áéàò ñî òèàèüí ùé ì èð,

Ãááü èì í ááááí ì æèçì è í àø ñî ðòèð,

È ñéàèí çóá äèÿ í èð ñáí ÿé-ðãáí ÷èé,

Ã Äðæèì î ðãá ñèáí èáí ùé áðàò

Í ááèòü áñáì ðùèí î ò óñãðáüÿ ðãá.



Òáî ð÷ãñòáî èàé ðáÔèãèñèÿ

64

Í àì ÿòè Ëäèî òà Í îèèÔáî î àé÷à  
(ðáÔèãèñèÿ ñî áèî áî ñòè)

Áí î î ò à ò è ÿ:  
"Áúè áî é òðóáú,-èàé áóáòî èèèè èðáî áú.."

Òàáóðáò -  
÷àòÛðá î î à è  
è áî ñèà äèÿ çààà  
í î ñèàÿ.  
Òàáóðáò -  
í á î è î àðáò,  
Ñ í ááî í á ñàèèèøüñÿ,  
À ñàèèèøüñÿ, - í á óáú,øüñÿ, -  
Óøèá,øüñÿ - ÿòî äà.  
Í ðàáàà - áî àà áñááàà.  
Ñèàè í à òàáóðáòà,  
Í î ñ á î áî í ù í á ñóé,  
ðèñóé,  
ì àèðé æèçí áí î óð î ðàááó -  
áóááî ðàáÛ.  
Çàòî ÷àøü á èðáñèî ,  
ì î çáî èÿò áñèè, -  
Áî áî ðè î ðî î àèî .  
Í à÷èí àé î î ÷àèî  
ñî à÷àèà.

Ŧ ĩ ũò ðãôëãñèè à ĩ ĩ ýçèè è ýòèèã

Òàáóðãò í ãñĩ ðĩ ñòà.

Í ðĩ ñòĩ ñ÷ãñòèèã

èèøü í èÛèè ñ ðóáàðĩ é-

"Èãè ãñ, ĩ ðãðĩ ĩ !"

Çããĩ ä -

ñòĩ èãò çĩ ã, ò ã òàáóðãòĩ Ũé òãõ:

éĩ ð, æ, éĩ éĩ òè -

èà÷ãñòãĩ ã ÷ãñòè!

Ñĩ ÷éĩ ýé, ĩ ãñĩ è ĩ ĩ é,

ñãĩ í á í ĩ é,

Ãñèè çãñéóèèøü

-çã éĩ ðãĩ í, ãĩ í !

Òàáóðãò èà÷ãñòãã -

ĩ ĩ éóĩ àé áóðýò

ñòãð è øãã,

Ãñèè ðóññèèé éóĩ èò

ããøããĩ óñòóĩ èĩ .

Òàáóðãò í ãĩ ðĩ ñòĩ

í àðĩ áó í àãÛðĩ ñò.

Ñãĩ èĩ óĩ ãĩ ĩ èããò

ĩ ÷ãòÛð, õ í ĩ ããõ

èç í ãðããĩ ã.

Òàáóðãò í ãñĩ ðĩ ñòà -

ĩ ĩ í àãÛðĩ ñò

èç ñòà.

65

Ì Ì ÒÌ ðÌ Í Ù Í à Í Ì àì àààè÷úàì  
(ðàòèàèñèÿ áùðèÿ)

Áí Ì Ì ðàòèÿ:

"Í Ì àì ðà...Èóçùì è÷ à ðàñòì ðàí á  
Àñþ Ì Ì ÷ù ðàðàòòèò à áàðàááì..."

Áðì í çà, ì Ì ñòàì áí òù,  
ðì ç áóèàòù, èáí òù.  
Ì Ì Ì àì Ì óáùá àì èì ñì á  
Èèçì áéþáì á è èùñòáòì á.  
Øòì í úé, ùóóáðì úé áàçàð,  
ðàáì ñòù ðáì èùò àñòðá÷ è ñààð.  
Ñòì ðì í èèè Ì áðòááòà  
È Ì Ì ÷òáí ùá àì í ñ èèòà,  
Çàáùààþòñÿ çàñèóáè  
È ðàðèáì áèì òì óò ñèóáè,  
Àà è ñèóá áàááì Ì óæ í àð-  
ì ðà÷áì ñààò áùèùò çàñèóá.  
Èðì èì àèèì ààÿ èì æà  
Èì áñáááà áùèà àì ðì æá...  
Èðì èì àèèì ààÿ èì æà  
Òàé í à ñì ááñòù èò Ì Ì òì æà.  
Ì Ì òñòèèè Ààñ á Ì Ì àèèó  
È áàèæáí èá çàñòùèì  
Èèøù àèÿ Ààñ; àèÿ í èò Ì Ì ÿòù:  
Ñì àòù, ðàáì òàòù, óèèðòì áàòù,  
Àñèè èì í á áàèàòù ÿòì,  
Òì Ì ò æèðà áñì óòì óò èáòì Ì .  
Áóáóò ñ÷àñòèèáù áðóçùÿ,  
×òì Ì Ì è Ì àì à ñàì ùÿ.

Î î Ûò ðãÔëãêñèè à î î ýçèè è ýðèèã

66

**Αί δεί ττ έγ ττ εϊ γ çáóετ á  
(ðãÔëãêñèý ì óçÛèè èãè τ ðããì àòà εϊ ãèèè)**

Αί ττ òαòεγ:

"Çà ðãñèðóóóτ ì ðτ èãòτ ì áããðé..."

1

Ãèτ ττ ðèçèðóý, ττ εϊ έ  
ðãñτ èããèò áðτ τ Û è òããðãü óñòτ áã;  
ττ εϊ έ èãè áã÷τ Ûέ ñòðãò çãτ ττ έ  
Ëτ ðããèü æèçτ è áãñτ ττ εϊ èò.  
ττ óñòü áðτ τ çã, τ ðãτ τ ð è áðãτ èò  
Ããèæãτ ùã òãèã ñτ òðãτ èò,  
ττ εϊ έ èò òèãτ ùãτ τ çãðèò  
Ë á èó÷ó τ ðãòã τ ðããðãòèò.  
Æèããý ττ εϊ òü, ñòðãããý á τ óèãò,  
Ëñ÷ãçτ áò á ñãããτ á ττ εϊ ý,  
ττ ττ èãτ ý áã÷τ ττ ñèè áτ ñòτ έτ Û  
Ëçããè è τ áτ àãèñòè çãóèè.

2

Òèøετ á ττ εϊ έ ðãñòããòèò,  
Òããòτ ñèèã áðãτ è ñðãæãò,  
Çãóèè ýðετ ñòüç çããðãçæóò,  
Ëãè àèτ àç ττ εϊ έ çãñããòèò,  
Ãτ ò è ñãðãòã æããò ττ εϊ ý,  
ττ áãτ èèøü òτ ò áτ ñòτ ετ ,  
Ëòτ ñòðãñòãé, ðãññèÛøãã çãóèè, -  
Æã ò è òãðττ èò àãã τ óèè.

67

Ã ñàèáàõ àí ààèí ÷ãðí î é, î áí Ò  
(Ad clamor rationis).  
ÐãÔèàèñèÿ áãñí î èí éñòàà

Àí í òàòèÿ:  
"Òüî à, èàé áóãðí á î î èèí áçèè"

Ã ñàèáàõ àí ààèí ÷ãðí î é, î áí Ò  
âçí ðÛ óòí î àðò,  
Ì Òñèè ÷óãñòààì è èçì áí Ò  
äóøó èñòÿçàðò.

Ã ñãðááðèñòí --ãðí î é ààèè  
â ì áðí î ì áãèí ì øóì á  
Ì Ò ãñáááà èí áí -òí æààèè  
è ñòðááàèè á áóì àõ.

Èàòèò ñí èí óà, î èàì áí áÿ,  
÷óòü áí äÛ èàñáÿñü,  
Çèí áí î áí èí Ò çãèáí àðò,  
á ÷óãñòààõ î î èààèÿñü.

ß í á çí àð, ÿòí ì î ðã  
ì á÷ãðñÿ á í àí àñòè,  
èèè ñèáçÛ á áí èí àõ áí ðÿ  
áÛèèèèñü èç ñòðãñòè.

Î ï ùò ðãôëãñèè à ï î ýçèè è ýòèèã

Î ù ÷ãñðèöà òí é ñòèöèè  
ã áãñêí í á÷í î é øèðè,  
ß ðãññáyëñý ì áæ í èì è  
ã ýòî ì áóéí î ì ì èðã.

Æäè ì áí ý, ì î é ÷ãñ çãáí ýùèé,  
í à áí êí àó ñòðàì í èí ù,  
Â ñãðãáðã áí äù èèí ýùáé  
ñãðãöã ÷àéêí é ñòùí àð.

Òàî ð÷ãñòàî èàè ðãÔèàêñèÿ

68

**Æèçí ü ì ðî áí àèà ì îñéääí àå äÜðàí ùå.  
ÐãÔèàêñèÿ öèèèà æèçí è.**

Àí íîàòèÿ:

"Í ðîñí óèñÿ èóé çà èóóí í íî ì èí íî.."

Æèçí ü ì ðî áí àèà ì îñéääí àå äÜðàí ùå,  
Ããðí óèí ñü òàèí à ì ðà÷í Ùé ì èð àåÜáé,  
Çàððàí àðàèí àí èí à ñí çí àí ùå  
à àèàçàñòí é ááñèí í à÷í î ñòè í ì ÷é.

È áðí á, è òàèí , óçéóð ì î àèéó,  
è ðÜæáé àèèí Ù í áóðòí Ùé óí èí  
ñóóèà èèñòüÿ òðóí àí è óéðÜèè, -  
àí ò è ááí î è ì áðáà àéóáí èè ñí î ì .

Òàî í áàò ì àñòü ó áá÷í î áí ì î ðí áà,  
Èàèí é ñàèðò à óáàðòò ì î èí òèí á?  
Ñí øèèñü çááñü í èðè ì ðî éääí í î é àí ðî àè,

Èñ÷èèè ñí Ù, ó ááÜè í áòó ñí î á,  
È óí èüèí áðàí ÿ, ì ðî ááðÿÿ ñòðí àí ,  
î ááí èò òðóà ì ðî ñòÜò áðí áí àÜèèí á.

Í í úò ðãôëâñèè à í î ýçèè è ýòèèâ

69

**B á ñãðí é æèçí è æèâ á÷ãðàøí èì áí àì  
(ad clamor rationis).  
Ðãôëâñèý ñí èèí à.**

Áí í îðàòèý:

"Ñéí éúéí èò, ñí áøí úò è í æéí úèèò..."

B á ñãðí é æèçí è æèâ á÷ãðàøí èì áí àì ;  
áòøà, èàè í ùèù, á ñóðí é êí ì î é ñèàðàèàñü,  
Ãèóðí à ðàáí í áóøèâ ñòí ýéí  
èàé Ðí ñáí àí ò çà òèâþùèì êí ñòðí ì ,  
à áí í èèòí òñðáí áí çèâ òí èðàèí .

Í ðí ñòè ì áí ý, áããóùèé á äãðñòáâ èó÷,  
áí ðí áí é èðáñí í áí î ò áâ÷í í áí ñãáðèèâ,  
èç-çà êí ðýáùò í î ýçí áé è òó÷,  
ì áí ý ñóäüáà ñ òí áí é ðàçúääèí èèâ.  
È áí ò í àèí ñðãæè çèí áí í í úò èðó÷.

Çàèáí í -ýáí àèòúé , áí óñí úé ñí ðàä  
òóí áí î ì èèí èèì áùèèñý èç ñòðáñòè.  
B áùè áù ñ÷àñðèèâ, í áñèàçàí í î ðàä  
í á æèòü. Í ðí ÷ü áñýèâ í áí àñòè!  
Ããã ýòà òáí ü, êí òí ðí é èì ý ñ÷àñòüâ?

Òù çããñü, ì î é äðóá, ñáýòáý òáì í î òà!  
Í ðèì è ì áí ý, í òèðí é ñáí è áí ðí òà.  
Èæèý øèðü! Áí ò ýòà ñèáí í òà  
í î á ÷ãðí í òí þ èàèâ í ááí ñáí àà.  
Ñ òí áí þ ý. Çããñü áâ÷í àý áñí à.



**À ñì áððè í áò? Í í à èç áí'ì èí Ùáí èé?  
(sensus exitus) ÐáÔéâéñèý ÷óáñòáà**

Áí í òàòèý:  
"Ñáì ù áí áé ààèýþñü í à òðàáá.."

À ñì áððè í áò? Í í à èç áí'ì èí Ùáí èé?  
Éí ááà ì Ù æèâÙ, - ñì áððè í á áñòðá÷áàì ,  
Éí ááà ì áððáÙ, òí ýòí áí í á çí ááì ...  
Í á á òí ì èè ñóòü í ðí øááøèò í çàðáí èé?

Èañéàý ì Ùñèýì è Ôáí òàçèþ ì ó÷áí èé,  
Ì Ù òí èðááì ñí òí è ðàç'í í áðýä,  
Ì Ù, ñèí áí í ì òèöÙ, á èðèéá í áñí í í áí èé  
Éó, ì í ñáí í èé òðáóðí Ùé í áðýä.

Éí ááà áí òí áí òáí áé í í èðÙáàèí ,  
Äèý ááñ í ðèøáè í í ñèááí èé, áðóñòí Ùé ÷áñ,  
Í ááÙòèá ó áááðè í í áñòðá÷áèí

È ðááí í áóøí í í áí èì àèí ááñ,  
ÁÙ í í í ýèè - í á áóáàò í çàðáí èé,  
Í í ðáàèàñü òáí ù èç í í áÙò áí á÷àòèáí èé.

Î ï ùò ðàôèâêñèè â ï ï ýçèè è ýòèèâ

71

**Êæèàý ðàâï ñòù, ï ï àñòðâ÷àýñü  
ñí ï àà (Ðàôèâêñèèý ðàâï ñòè)**

Àí ï ï òàòèý:

"xòï -í èáóü ñ èàèí òàì è ñàâèàòü áù í àâí :  
Í áýçàòáèüí ï ñðââñòáí í àéòè!"

Êæèàý ðàâï ñòù, ï ï àñòðâ÷àýñü ñí ï àà,  
âí èðóá Çàì èè áàç ñ÷àòà ï áéâðâòü,  
â ï áúýòüýò ì ùñèè, áùñâèàý ñèí âí ,  
â âí ðí èèâ áðâì áí è, áùèí áùâàý ðâ÷ü,  
â, ï áí àì ñí çí àí èý çàæâ÷ü.

Êàì æèþ çâí í èí é, ñèâçù ï ðí èèâàý,  
ï ï ï èùèè òó÷à èáí òàì è âí æâý,  
è â áéââí ùò ðí çàò ì ï èí èè, ñàâðèàý,  
í àñ òâèí âàèè â ï èàì áí è ï áí ý.

Ì ù àñòðâðèèèñü â ñí çí àí èýò áùñí èí ,  
ï ñòàâèâ òýæâñòü àòí ì í ùò áðâí èò,  
è í àò, è í á áùèí ì ï èâèóé ï àèí ï èèò,-

Â æèâùò òí ñèà í á áââââò áðâí èò;  
è â òí é âí æâèèâí é ðí áèí é èàí èòâèè  
ì ù ï áí áí ýòüñý ì ùñèýì è óñí àèè.

Òâî ð÷ãñòâî èàè ðãôèãèñèÿ

72

Ñóõî á òãèî , áçÿòî á ì î ãèèî é  
(Ðãôèãèñèÿ î òðãæáí í î âî ñî çí áí èÿ)

Áí í î òãèÿ:

"Á í ááá í î èî ñèè ááøááó ÷áðí èè..."

Ñóõî á òãèî , áçÿòî á ì î ãèèî é , -  
í óóü á ááñèî í á÷í î ñòü àòî ì í Ûó í à÷àè.  
Äóó í áááñî ì , ðãññãèãáÿñü ñèèî é  
á èó÷àó ñî çí áí èÿ ó ñî èí á÷í Ûó çãðèãèè.

Í óñòü ÷óãñòâî ñ÷ãñòüÿ , ðãáî ñòè ááðî î í èé  
á î î ñèãáí èé ì áã, î óáàòóááÿ ááñ,  
á òãèóóáî áðáî áí è, ñî çí áí èã çàî î ì í èò,  
áî áðáî ÿ ñî áñòááí í î á áóøó î áðáááñò.

Í á áóááò áðáî áí è áî ááèè è î î áñðáó!  
Èòî á í î áóé ì èð ñî çí áí èã ì ðèçãáè,  
èàèèá í î áóá í ááááñî Ûá èðáè,

èàèî é í àðî ä í àø áóó î ÷áðí ááè?  
Í áò, í áò, í á áóááò áí èüøá î èáí á,-  
èèøü î çãðáí èã áñòü ñî Ûñè è áóó Áñãèáí í î é.

Î î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

73

**Â äóøá î î æãð î ñòàâèè î àî àèèùá  
(ad clamor rationis).Đãôëãêñèý ñêî ðáè.**

Àî î ñòàòèý:  
"Ñ òãò î î ð èàè î î ñ ÷àèññü Çãî èý..."

Â äóøá î î æãð î ñòàâèè î àî àèèùá,  
èàèàý ñêî ðáü, - òàè òèãðò àî èî áí è.  
Î òñòî á, ÷ãðî î á óãðòî î á æèèèùá  
è í àò òááý. Ñááý î ðããâ çî î àè.

Î òãðî ñèà ãñ, ðèñóé á àî î áðàæáí ùá.  
Òãî í áò ñêî ðáü, á, àî çüî è óãèàî ,  
î í à òãî é äóò, í á òãèù, í î áî çãùøáí ùá,  
øããàé æã ñ í áé. Âù àî ãñòã, áù áããâ àî .

Î òòü á í èéóãã. Í î í àò òãî áé è î èáí à.  
Đãçãàèèí ù èðóãî ñ , Áããðî áàý çãðý  
á î î óí àòùò òó÷ãò, î òãùòãý á î áí á,  
èãñèããò áçãèýã òãî é î ðèçðèèè è áí ý.

Âàî í àò î òòè è çãðî èòã ñ÷ãñòüý, ñããòà,  
Òðî î î ð òáí è áàî ñ èãñðèññü áããâ àî ,  
È á òî ñ ñ òòè ãñã ñ ãñí è í á î ð î ñ àòù,  
È á òî ñ ñ òòè ñ ù ãñã ÷ããâ -òî æããâì .

74

**Ñóù áâùáé, ì î ñèèãÿ, äóøà  
(Mors autumnale). Ðãôèèñèÿ áâùè.**

Áí î òáðèÿ:

"Í èùòí ááÿ ðí ùà äðí æèð ó î î ðñèí áí î áðùàà.."

Ñóù áâùáé, ì î ñèèãÿ, äóøà  
î òñòóí àèà á í àí àðùáí òàèá,  
Óí èðáÿ, ì ðí òèááí é áùøà,  
çáí í èí î ñáí ùð òáí è çáí áèè.

Ããà òù, ì ðèçðàè, ì î èð î ùóùáí èé? -  
Ã ááñèí í á÷í î ñóù ì î ì èùèà äóøà,  
Ã æáèðí -ááèùò èí í áóèùñèÿð ñòáí ù  
í àá áí èùí è÷í î ð èí éèí é äðí æàð.

Ã ì áèùòáð ñèí ù. Èí ÷áí áÿ, ñæèí àðñù,  
á òí ÷èá ááñù, í î á ñí çí áí èè ÿ,  
Ãí áñòá ñ î ñáí ùð á ì óù ñí áèðáÿñù,  
ðãñòâî ðÿðñù ÿ á èàí èá áí æáÿ.

Ãí ò è áñá. Í óñòù óñòáèí ñòùð áùøèð  
ì ì àèáí í ùé çàðí áí ì èóñò,  
Óí ò, èðí òí áð, ì áí ÿ í á óñèùøèð,  
ì ì óøáè á ááñèí í á÷í óð áðóñòù.

Ŧ ĩ ũò ðãôëãñèè à ĩ ĩ ýçèè è ýòèèã

75

**Ŧ ĩ ãñþãó, ĩ ĩ ãñþãó ĩ ĩ ãèëüĭ ũã èàĭ ĩ è  
(Đãôëãñèý ĩ ãĭ ĩ ããèæĭ ĩ ñòè)**

Áĭ ĩ ĩ òàöèý:

"Áóĭ ãæĭ ũã áĭ ãðèðáèè òðãũàò èç ãñãó ũãéáé..."

Ŧ ĩ ãñþãó, ĩ ĩ ãñþãó ĩ ĩ ãèëüĭ ũã èàĭ ĩ è,  
èàè ðãáððà æèáĭ òĭ ũò óĭ ũèĭ òĭ ð÷àò,  
Ã çóá÷àòũò ĩ ãðãããò óñòàèèý ĩ àĭ ýòü  
ã ĩ ñáĭ ĩ áé òðããã ñĭ áèðããðñý ñĭ áòü.

Èàðóĭ ĩ ũã ĩ ĩ èĭ ñũ æãèòĭ áĭ ñããðà  
òáĭ ýĭ è ñèĭ áãèè òĭ èĭ èñòóþ ãàèü,  
Ĭ à èĭ æã çãĭ èè èèñòüý ĩ ãððãũã áéãèèũ,  
èããèè á ĩ èò èàè ñòðóĭ üý òĭ ñèà è ĩ á÷àèü.

Ŧ ĩ èĭ þ áãũáé ĩ àò èĭ ĩ òà è ĩ á èðãý,  
Ó æèçĭ è ñĭ çĭ áĭ èã ĩ áæĭ ũé ĩ ãðýã,  
Ãèóáĭ éóþ òüĭ ó èçĭ óððè ĩ ñããũàý,

ñàĭ ĩ ãðèĭ àð. È òũ áãñèĭ ĩ á÷ĭ ĩ ñòüþ áçýð.  
Óáĭ ý æã ñóãüáà ñèðĭ òèèáĭ áçãũóãý,  
òýæãèũã áãðãè ó ñĭ ñáĭ èã÷ããð.

Òàí ð÷áñòàí èàé ðáÔèáèñèý

76

Òàí ðèòñý æèçí ùþ áá÷í í á í à÷àèí  
(ÐáÔèáèñèý ñí çí áí èý æèçí è)

Áí í òáòèý:  
"Çàèèóáèèáñù òàí áí ù í áá ðáèí é..."

Òàí ðèòñý æèçí ùþ áá÷í í á í à÷àèí ?  
Èèè èàé ðí çà àèí áí éóñòà, -  
í í à í àø ñèì áí è, ðàáí ñòù èçèó÷àý,  
í ñí çí ááo á í àñ í áæí í ñòùþ èèòà?

Óñèùøáá í òèò í ñáí í áá ì í èáí ùá,  
í í í èùè í í ýòù áèòðáñòùé èèñòí í áá,  
í ñòááèá áðáì ý, áðáì ý ááí òí í ááí èé,  
áì ó áùá òàí ðèòù è ñí çèááòù!

Ì àøèí à áðáì áí è - èñòáðçáí í áý í àì ýòù  
í áñáò í àñ á ì ùñèýò í ðí æèòùó ýí í ò,  
Æèçí ù í ðááðáðèèèà ñèèó áóòà á í èàì ý.

Í í èááèè í àñ òí ò ðáñèàèáí í ùé áçáí ò,  
Éóáðýáùé ááòáð í èàì ý áèòðáì í èáùáò,  
è á ì ùñèýò æèçí è í æèááþò ááùè.

Î í Ûò ðáôéâñèè á í î ýçèè è ýòèèá

77

**Ëèñoàý í àì ýòè óáyäøèá ñòðáí èöÛ  
(Ðáôéâñèý áÛèî âî)**

Áí í îáòèý:

"Ðíçà í ðáèðáñí à í î òí ðí á è çáí áò èì áàò í ðèýòí Ûé".

Ëèñoàý í àì ýòè óáyäøèá ñòðáí èöÛ,  
Ì Û áî éóááí ùþ í ðí æèðÛò í î ÷áé  
áñòðá÷áì áî ðí áèá, èáñèî áÛá èèòà  
á ì àøèí á áðáí áí è, -í î ðááóáì ñý áé.

Î í à áááò í áñ á óáí è ááðñòáà ñí î áà,  
Çàì ðè óáí áðù, áááðýí Ûé èèñòí î áá;  
ñðááè áóøèñòÛò , è ðóñî áî èî áÛò  
èî í áøáé ñáí à, - í èàèàòü è ðÛáàòü

í á í àì ñ òí áí é. Ì Û ðááóáì ñý áñòðá÷á,  
áááü ì èð ááÛáé ì Û í î ááðí óèè áñí ýòü.  
Ë òí èüèî ááðáð, èñèàæàý ðá÷è,

ñèî áà è çáóèè í ðí áóý î òí ýòü,  
í ðáññóý áðáí ý, í áí èì àý í èá÷è,  
í áá í àì è òèððí áóááò òí òí ðàòü.



**Óí ùèí á ãðÿáóùää í è÷òí  
(ðãôéâéñèÿ ñí æèáí èÿ)**

Àí í òàòèÿ:

"Ñí àòí óé è áçáèè ì ì è ñòèòè- Í ááùñí òøèá ñòðí ÷èè".

Óí ùèí á ãðÿáóùää í è÷òí  
ì àòáèí ááèí ñí áæí ùí ì ì èðùääèí ì ,  
à ì ðí øèí á ó ì àì ÿòè ñí æèí  
èí èð÷è ñí ááí ì áñ, ÷òí ì òì á÷àèí ñù.

Í à ñí èí òá, çàáí ðàÿñù ÿí òàðáì ,  
áèèñòàòò ááí ù á ðó÷ÿÿ èç áí áí ðáí èé,  
Çì á ð í ì ÷ù, ì ðáñèááóÿ ì òè÷ùá,  
ááçáðáì áí ùáì ì ááí àò ñí æèáí ùá

ì áóáí ÿò ì ì èùòàðùáé çèì ù  
è ì àòí áí -í ðáí æááí é èóí ù  
í à í àø è çàáéóàèáøèáñÿ òáí è.

Ðòí ÿí ùá è ðí çí áùá áí è,  
Í í è, èàé ÿòí, èàòÿòñÿ áääèè  
á ì òáí áí ðèáøèò, ì ðí æèòùò ì áí ì ááí ÿÿò.

Î î Ûò ðãôëãêñèè â î î ýçèè è ýðèèã

79

**Çî ëî òèñòî -ñèðáí áâÛé ñää  
(ðãôëãêñèý î áóóî ðáí ðáí í î ñèè)**

Áí í î òãöëý:

"Áî èì ý =ááî óááðýðò,  
×òî í ááî èðè-àòú:"Ðää ñòãðãòúñý!"

Çî ëî òèñòî -ñèðáí áâÛé ñää  
á áãëí ñí áæí î -òî ëí áí Ûò ðãñí èòãò  
î èàèè çãçãàì è, ðãáóý áçãëýã  
î î èÛòãðÛáé ñãáòî î çãðí èòÛ.

Î Û áí ññòáí àì , áí ññòáí àì î ò ñí à  
áí çðí àèì ñý èç î áðòáí áí òãèá,  
í àøó ñì áðòú î î áááýò ñÛí î áúý  
òèèí ñí òèé í áÛááí áãèà...

Â áãèÛò èðóæãããò çãí í ëí é áãñí Û,  
ðãñí èãñèáý î àòãðèð î ðãèá,  
áóããì ðãáí ñòüð æèçí è î î ëí Û  
èç ñí ñóèã÷í í é í àèè è î èàèàòú.

Í àò í à-àèà, êí í òà í á áÛãããò  
î áñí è Áóòã.  
Ëèøú ðãçóì ñòðããããò.

80

**Ã èçòì ðóáí îì áéãñèá áî ááèáí à  
(ÐáÔèèñèÿ èñéóññòáá)**

Áí îíòáòèÿ:

"Èèè ì àì î ò ááðáí ùé, áéá-èèñÿ, ÿ ððì ò òé.."

Ã èçòì ðóáí îì áéãñèá áî ááèáí à  
î áí èì àèì ò ðì øèì á ò áí ÿ,  
Ã ááðááÿí ò Òò èðóæááàò, èàè ò áí á,  
òì Òááèèñù ðì æèòò ó èüáÿò.  
Ã áí óòòò èàì àò èì àðè ó àèááí à  
ðáñì óñòèè òì àÿáøèéñÿ èáá,  
Î ò áðóñòèè ò áúáòì áí ò Òò òðáí àò,  
òáò, ÷òì áúèè, è èì òì ðúò ò áò.  
Î èðñèéé ò òñ, òì èì áí Òé, èðáñì î -áí èúé,  
áí èì áà á èì ðì ò á èç áí èì ñ,  
Èòì òáí é ááðì ð, òì ò, ÿéòááí èì áúé,  
÷òì òááÿ Òáí òàçèáé ò ðèí áñ,  
ðáçàè á ááðááá äèÿ èðáñèè èàáéí áòà , -  
ÿòì ò ðóññèéé èðáí î òòì ò é ò óæèè,  
àèèèè áçáèÿä î ðáí æááí áí òááòà  
áàè òááá. È òò è ò áì ó ò ðèáúé.  
Áóò ò ÿðáæí Òé, áðæá ò áí ò èì ðì Òé,  
ÿòì ò áóò ò á òò èè á ò àñ áñáèèè?  
Î ò é ó÷èòáèü ò àè ò áí ò èì ðáí ò Òé,  
ß æèáí é, ò á áúáèèñÿ èç ñèè.  
Èòì çà ò ò ò é? Ðááí áí èà ò ò áçáèÿáò  
ÿðèò áèàç, ñèáí çú æóòò è ñóáòó,  
Ðì èì ò áçÿò, - ááñòáí ò àÿ ò ááðááá,  
Ãí ðá, ò ñéááðí ÿðùèì ò á÷òó

Î î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýðèèã

81

**ÃÛ î áðàðèèèñü è ðàçòì ó è âî èã  
(ðãôëãñèè ý àãèãáí è ý òáí òàçèè)**

Ãí î ðàòèè:  
"Î áèèèî á ããî ÷ óãí ùé î î ýñî è.."

ÃÛ î áðàðèèèñü è ðàçòì ó è âî èã  
ñãýçàðü á àãèî î è ñóãüáó, è Æãñ,  
Ë âî ò ñòî þ, è ñî áèðàþ á î î èã  
ã èî èî ñüýð ñããðà î áðàçí Ùé ðãññèãç,  
\*\*\*

Ãéóáí èèé açãèýã àãçãã, ãñãããã à ñãáý  
ãî áí óððü ñèãí çü òãéí ó óãî áî èüñðãèé.  
Î á áãé á î áããð! Î ññòü áí òãèî ì áðãî ýò  
î ðî ðî èè - ðî à ñàì î áî áî èüí Ùò.  
Óððî áí Ùé áî èî ñ áÛí ù, è á ì óñéóèãð èèòà  
èñ÷ãçí àð çÛáü, î î èãèáí î àý ñòðãñòüþ,  
Ãóããì è áðóããÛ, ãñòðãðèã î î èããòã,  
ã áóøã î î ãè ÷øü í á ðããî ñòè - í àì àñòè.

Óî ðè î áî í ù, è àãé î ðî ñòî ð î ðãããí ùýì ,  
Ãããðýí áö ðæè, çãèòòî î é çãðí üþ òèãé!  
Çãðî ä, çãðî ä, î î ðã áî ñî î î èí áí èé,  
à í àøà æèçí ü - î î èãèèáí î Ùé ðó÷ãé.

## Òáî ð÷ãñòáî èàé ðãôèèñèÿ

\*\*\*

Í ðî áðî îî òàèà æèçí ù í à èî èùì àààð,  
è á áî èî ñàð èç í èðáé ñãðááðà  
ñàì à óñòàèî ñòù áùøèààéà ñòÿè,  
ì î èî òí èùà èç áðóñòè è áî áðà.

Í î öàèî ààèàñù áðóñòí àÿ ðÿáèí à,  
Å, î áí ÿè øóì ÿùèé, ñòðî éí ùé èè, í,  
Çãáî áî ðèèè á í àñ çãáùòùá èàðòèí ù,  
Ì ù î àì ÿòùð èç î ðî øèí áî æèááì .

Ñááî áí ÿ ááí ù, èàé èèñòùÿ, î áéáðáàð,  
í áñàð ñóäüáà è áùðáó, è ì î ðî ç,  
À í à áóøá ñéáçàì è èñòáéààð  
áóéáò ì á÷òù èçì àÿâøèññÿ áð, ç.

Î i ùò ðãôëãêñèè à i î ýçèè è ýòèèã

82

Çããî i è Î i òèi èçì ,  
áãéñý á ãðóãü éóéãèàì è  
(ðãôëãêñèý î i òèi èçì à)

Áí î òãòèý:  
"Ôî áãã, î áúýá áãèã ñòðããáí úý,  
Í á áí áí ðèèè áü î î ðî é,  
×òî î áññèi èçì , éãè çàèèáí úã,  
Ëèü èãè áóçãáí úé áãî î ððî é."

Çããî i è Î i òèi èçì , áãéñý á ãðóãü éóéãèàì è  
è i ðî æèçì ü ì áèí áðàì ó áí ññèããü,  
è áãçãòí óð ðã÷ü î èðî î è á òì èèáí úã ñèãçàì è,  
è ñòðãããí úý á "óðã!" î áðãí èããü.

Ýé, î î ýòü, ñó÷èòã î î ýòü ýçüèàì è,  
î áí èì àý ñãýòí é Î i òèi èçì ,  
è, òî éóéñòãóý, ñãéòã ñãí èì è çãããì è  
í î áüé èçì , í î áüé èçì , í î áüé èçì .

Áðî í áãðóãüé, á èî î ùòãò î á÷ãèü ðãññãèãý,  
Î i òèi èçì èãè î î áó÷èé èáí òããð  
ì ÷èòñý ðüññþ, î î ððóí àì óñòãéüò áçããããý  
í à Î èèì î . Òàì , éóéóý ñ÷ãñòèèãí , ñãýòí øè  
î áðããí äýò çããòí ÷èãüé èããð  
í à áãí áö äèý èáí òããðã î ðèáí æèè.

83

**Èç Ãáéí á "Childe Harold"  
(ðáÔèèñèÿ ï î ÷áéèüä Ãàðíèüäó)**

Áí í î ò à ò è ÿ:  
"Bðéüé ï ðèøèò èàè áèÿ ááí òèñòà..."

Òî , áçäüî àÿñü, î ï òñèàÿñü, óààèÿÿñü  
á èðáí á ÷áðí î ï ááðèà ø èà,  
È í à ï àèóáá ó òðóí à, í áî òñòóí í î  
ñì áðòü æèèà,

Ì áðòà ï î ÿò í à ñáàòá ÿò î ï ,  
áéääáí èèè ááí èèòà,  
òí èüèî ÿáèî èè áèàçí üá áî èóáüá,  
÷òí ó í ááà áèóáèí à.

Ãèÿí ü î ï î ï ðð ø áí î ò, áèèèè, - ñèî áí î èðèèè  
ó èñí óááí í üó ðòñàèî è,  
à í à ÷áéí áî èí à èèààÿñü, ðàçðüáàÿñü,  
áñèóó ï á÷àèüð î òí çààèàñü.

Î î û ò ð ã ô è ä ñ è è â î î ý ç è è è ý ò è è ä

Eine starke, schwarze Barke  
segelt trauervoll dahin.  
Die vermummten und verstummten  
Leichenhueter sitzen drin.

Toter Dichter, stille liegt er,  
mit entblosstem Angesicht;  
seine blauen Augen schauen  
immer noch zum Himmelslicht.

Aus der Tiefe klingt's als Riefe  
eine kranke Nixenbraut,  
und die Wellen, sie zerschellen  
an dem Kahn, wie Klageslaut.



Òâĭ ð÷ãñòâĭ èàé ðãÔèâêñèÿ

84

Ĭ ĩ êĭ èäĭ áéĭ àĭ  
(ðãÔèâêñèÿ áÛoĭ ÿàéáĭ èé)

Áĭ ĩ ĩòàòèÿ:

"ÁÛoáèó ñðóáéáĭ ĩ Ûé, ĩ ĩ èðĭ áÛp áÛâĭ

Èĭ ÿ - "óáèèòá!..."

Ĭ ðĭ ààéòá ãñá äðáĭ ó÷èĭ "ñèàèĭ çóáàĭ ",  
Ĭ ðèààðèçèðóéòá á ĩ áÛàé áĭ ñoĭ éĭ ñòâĭ ñòðáĭ Û,  
Èà÷àéòá ĩ áÔòÛ ĩ ĩ ááðĭ ĩ ãñèèĭ òðóáàĭ ,-  
Ã èàðĭ áĭ á çáéáĭ ù èç èàçĭ Û.

Ĭ ĩ àà÷èè ĩ ĩ àààéòá ĩ èÛáĭ ó ĩ àðĭ áó  
È á àèàñoĭ Ûo ĩ ðááĭ ào ñòðáĭ Û  
Ĭ óñèàé ĩ ò áàñ áĭ áĭ ðoĭ Û  
Ĭ ðĭ ñèàâyò áàøó æá ñâĭ áĭ áó.

Ĭ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ èòÛ ñèááóáò è áàĭ ,  
×oĭ áĭ ááĭ áàø ĩ ãñéóáĭ Ûé ñðáĭ ,  
×oĭ àèáĭ ĩ áàøá èpáĭ áãñòâĭ ,  
À ĩ á ĩ àðĭ àà ñàĭ ĩ áãñòâĭ .  
È áàĭ áðáoĭ á ĩ á çàĭ ĩ èèòÛ,  
È á Ôáðèâè ààñ ĩ á áĭ ñèðáñèòÛ.

Î ï Ûò ðãôëãêñèè à ï ï ýçèè è ýðèèã

85

**ÊÀÒÐÃÍ Û (Quatrain)**  
**(ðãôëãêñèý ýðèèè)**

Ãí ï ï ðãòèý:

*"Î àèí çà áðòãèì óðí àýò ï àñòí àí ï òú..."*

I. Ðãôëãêñèý èàðããí ðèé

1

×òí ñéó÷ããòñý í à äãéã, -  
Ã äí èãã ï Û óæã èì áèè:  
Òàì òí ðáí èã èãé äðí áú,  
Ã çí àì áí àðãéã áñý ñèí ðáú.

2

Ì áæãó áãðí é è ððóãí ï  
Ãéóí ï ñòú äããèð ñðáí ó éáí ï ,  
Ãí áøí èé áéãñè á í àñ ðãé äãí èðñý,  
×òí áãññèèèãì ï èí àèðñý.

3

Ñãýðàý èí æü äèý èæè è ñóÛ àñòãóãð,  
Ãóø à ó ï í ï ãèð òãé áã ñì àéóãð,  
×òí òí èüèí èðóãéÛé èãèí ò  
Ãã á äí áðí ï áðãéóãð.

## Òàî ð÷àñòàî èàé ðáÔèàéñèÿ

4

Éî èè òðóà î ðèçáàí ùá ÷àéî áàèà,  
Í î ÷àì ó ááçááèùí èèè æèáóò  
â ñ÷àñòùá ñí áñòááí í î ì è áàé çà áàéî ì  
âñá èõ òáàèÿò è èàé î áðàç ÷òòò .

5

Òî ó÷áí èè, à òî ðàáí òí èè, -  
Ó ÷àéî áàèà áñòù çáááèùá,  
È äóø ñòðî èòáèù - òî ò æá î èî òí èè,  
È á ÿòî ì ñí Ùñèá çèî - ááçááèùá.

6

Ñòðáááí èá ì áðèèî ñí ñòðáááí èé,  
Í á÷àèù áùá í á áèááí ðî áñòáî ,  
Éèî èî ÷àò áá î ò áñÿèî é äðÿí è,  
È è î î ì èì áí èð áçÙáááò ñèî òñòáî .

7

Í òñòù á èñòèí á èóáòñÿ ñ÷àñòùá,  
Â í àì ÷àéî áàé ÿáèÿàò ñàì ñááÿ,  
À î áñòí ÿòáèùñòáá - í àì î ðáí èè áèÿ í àì áñòè,  
Â í èõ òî ðî òî ðèòñÿ áááá.

8

Í òñòù áóáóùáá - øî ðî ò î ðèàèááí èé...  
Ñì î òðè î èèðùòùì è áèàçàì è  
Â áèàçí èòù ñì áðòè, - í á î òáàéñÿ òáí áé,  
Í î è áñáááá ñ çàèèðùòùì è òñòàì è.

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

9

Êãè ì í í ãî òðóãèì ñý, èãè ì í í ãî çãáúãããì ,  
Êãè ì í í ãî è ì ó÷èòãëúí î ñòðããããì ,  
Ë î àøí ý æèçí è - î èóã äëý ðãçì ùøëãí èé,  
Áãñî ãðòúã á í èò ãñòú çãí àããñ ñî ì í áí èé.

10

Ó ì ùñëãé ñî áðòè í áò,  
Í í è í á óì èðãðò,  
Á í èò ÷ãëí àã÷ãñòãí ñòðããããò,  
Í í ì ùñëú äëý óóãóùããí ñããò.

II. Ðãôëãêñèý "ããðæè óì ñãí é á àãó  
è í á î ÷ãèããéñý"

11

Êí ããã àããí î Áããì è Áãã  
Ñëãçãèè î áðãúã ñëí àã, -  
Áóøà á í ãñ ãí èí ñî ì çãí áèà,  
Í î ñ àãí î äðóæèò ãí èí àã.

12

Í óñëãé áãçì î ëãèã ì î èèòãú  
Í ãñ ãí áò óñèèèãì è çãí èã,  
Ëëí èí ÷òò á í ãñ í ãì ùã áèòãú,  
Óì - áðãã áãçóì í í é ãí èí áã.

13

Çããããí èãì èç î ðãðã î î èí èãí èé  
Óããã, Çãì èý, è î î èí èòüñý, è æèòü,  
Ýí î òè ì ðãè ãñòú óòðí òãí áé,  
Ë óóãóùèì àì ó î èí ãí í î ñèòü.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèãèñèÿ

14

Í òñòù Áèáèèÿ - èñòí ðèÿ í àðí àà,  
À áàç í àðí àà - àñÿ èñòí ðèÿ ì áðòàà,  
Í î Áóó Ñàÿòí é ñàí è èì áàò àñòí àù,  
Áóòí òàí ðÿÿñù á í àñ ì á÷òí é.

15

Ááññì Ùñèáí í î æá áðàì ÿ î ñóæààòù, -  
Áóðí î á áðàì ÿ î ðàáèò ÷áèí ááèí ì ,  
Í î áðàì ÿ ×áèí ááè ñí î ñí ááí èçì áí ÿòù  
È áùòù á èààò ñ áááóùèì áùñòðí ááèí ì .

16

Ì àòáðèÿ è Áí á - òñòàá í á æèÿ î áèèù,  
Æèçí ù òí ðí áí àèò ÷óáñòàí ì ñèèù,  
Áùá æèçí ù áóáàò ì í î áèì óàèæÿòù,  
È áóðáéó áá í á î ðááñèàçàòù.

17

Ãðàì ÿ í áááðèÿ èç í ááí ááðèÿ,  
Ã ñèèí èàò ì àòáðèè òùì à ñóáááðèÿ,  
Áí áà - èñòí ðèρ ñááòéùò ÷óááñ, -  
Æàæáàò óàèááòù ì óáðáò è áàèááñ.

18

Ó ñóáááðèÿ - ðáèèáèÿ òàì í à  
È èñòèí àì è áí àñá í á î ì éí à,  
Ã ðáèèáèè àñÿ ñèèà ì óáðáòà,  
Êí èè á áóøá á í àì èèè Òàí ðòà.

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

19

È ñî ðî ñ, è î ðããëî æáí èã  
xüããî -òî òàì àî èáí èý,  
È èãæãûé æãæãð ñáí é óããè.  
Í î òî èüèî ñëó÷àé ãñã óñî äè.

20

Ñããò äèý òãð, èòî ëðáèò ñããò:  
Í î èî øî àðû á áóøó èãçóò.  
Èòî æã ñèàæãð Ì èðó - "Í áò!",  
Áãç í î æà òî áî çàðãæóò.

21

Åñèè ì í èì , òî ì í èòñý ñî í , -  
Òî òáí òàçèè ì ù ëðáèì ,  
Í á ðî àèèñý òî ò çàèí í ,  
xòî î àèí äèý ì í î àèò Ñóããá.

22

Ñèýí üý Äóó î ò í àñ èñòî àèò, -  
Òàè ãñã ãñãããã óããæããí Ù,  
Í î á î èèì ì èèèèì òî ðî áî áã  
Èàè ðããñòãî ì äóòã ãñã ì î èí Ù!

23

Òãóí èçàöèý èàè áãè...  
Óóóí àò á í àì èèøü ÷ãèí áãè,  
È æèããò á î ðî ñòðãöèè,  
Èî èü áãç Äóòã í àöèè.

Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèãèñèÿ

24

Ñáàò äèÿàèòñÿ á òãèÙé ì èð  
Ã ÷óãñòã ñì ðãããèèãî ñè,  
Í î òãî ðèò ñããã èóì èð  
×ãèì áãè èç áøèãî ñè.

25

Áî ðãò è òðóæãí èé  
èç ÷ãèì áã÷ãñèí é ì ì ðî äü,  
Í î ãñã í áãçãí äü  
È èéããòà, è ñòðãñè èé ðãçãóæãí ü.

26

Õî òü äóøà áî ì ðãéã òî àèò, -  
Ëðáèò ñãàò áã í à÷ãèì,  
×òì ÿãèèì ñü è ì ì è÷ãèì,-  
Äóøó Äóó í à ñãàò áüãî àèò.

27

Ãî èì ä äãèããòãèü ì ðî ãðãññà!?  
Çà ñòãí ì é í á àèãí ì èãñà...  
Èòì ì á ÿòì ì áî áî ðèò, -  
×ãñòì èðáèè ãðãøèò.

28

Áðãã è æããí ì ñòü, è äãóèè÷üã, -  
Áóãòì á ñóèè ãñãò ì ðèèè÷èé?!  
Èòì òàé ì ùñèèò, - èãèì ò, -  
Ãî áî ðèò á í àì ì áî ðì ì ò.

Í í úò ðãôëãñèè à í í ýçèè è ýòèèã

29

Êî ëü áãññî áãññîí Ûé í àì áðàò,  
oî èàêî é á í ãñ áãèÛé ñàà  
ðãñòããòããò è í í ãò?  
Êòî -òî çããñü èçãã÷í í èæãò.

30

Í óñòü í ðããñòããí í í ñòü - äî ñòî èí ñòãî ëþããé, -  
À ãñèè äãðæãò èò çã í í áé,  
Oî á ñòðè í í áÛò í í í -éóëüðòð  
Ëç äóðãêî á è äóð.

III. Ðãôëãñèè ããðî èèè ëþããé

31

Òãî áðü äãðî è èçì áëü÷àèè,  
Ã í èò áí óñ èçì áí , í ðèáí òãòèé  
Ë ÷ãñòî êî è èç äãêî ðãòèé,  
Ë ñèí á, è í í ç - ì Û áñã ãñòðã÷àèè...

32

Í ðèãèí áëüí í ñòü ëþãã - í á áí äãòñòãî Ì èðã,  
À ÷ãñòü ãñãí áÛããî ñî ððèðã,  
Ë èãæãÛé á í àì è áÛøèò, è æèããò,  
Ããðî é í í èèè èäèí ò.

33

Ì èð äãðî è÷ãñèè í ãñòðî áí  
Ë í à Ì èèí í á í í ñî í êî áí ,  
Ã äãðî éñòãã ì óæãñòãî ãñòü ì èã,  
Ë ñããòã Áóó ýãèè á í àì èèè.



Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãôèãèñÿ

34

Äëÿ ôî ëî ï î â í àò ããðî ãã,  
À ôî ëî ï ñòàî á àî ï î ñòðî á  
Ãñãò î äãèî ñóãòî é,  
Ããã í àò ñî Ññèà áÛòü ï á÷òî é.

35

Òî ëüëî á èñèðáí í àî  
Ããðî á ãñòü í à÷àèî äëÿ ï î áãã,  
Ãñèè ñ èñèðàî è  
Ï ðèòî àèò ï èàî ÿ ÷óãã, à í á áãã.

36

Ãáí èé çí àãò, ãáí èé áãðèò,  
Äàèæèî î í ñáî áé çããçáî é,  
Ëî èè áðáî ÿ á òî ï î áãðèò,  
×òî áãðî é òàî ðèî Ñóãüáî é.

37

Í á í ãñ÷ãñòüã èðããé ó÷èò, -  
Ñ÷ãñòüã èò áî áðãã áãããò,  
Ï ðãçèðãÿ òüî ó è èðó÷è,  
Ñî áðòü áãðî áã ñòãðãæãò.

38

Ó Äãèèèèò - Äèáèèÿ Ñáî áî äÛ,  
Ó í áããðóðÛèò - ñèàáî ñòü èò äóøè,  
Ó æèáóòèò øããäëÿòñÿ áî äÛ,  
Ãáí èé ñàî áî áðáî áî è ñî áøèò.

Í î ùò ðãôëãêñèè à î î ýçèè è ýòèèã

39

Í ðí í èòàòãëüí î ñòü è äóòà ñí çãðòàí úã  
Í î ðí æääãð ì Ùñëü, ðãøèòãëüí î ñòü è ñèèó,  
À açàí áí - ì ó÷áí èý, ñòðããáí üý, -  
Ãí ò è áñã, ÷òí ãáí èý í î ñèèí .

40

Ðàçãã ì Ùñèè, òðóã è áí áðí äãðãëü  
Í á èñòí ÷í èè äã÷í î ñòè ñòðããáí èé, -  
Í àòèè áññéí í á÷í Ùó î äòãëü,  
Ããã í àò ì áñòà ñããòó ñí ñòðããáí èé.

IV.Ðãôëãêñèè ý î òèè è òãèè

41

Êí äãã ì Ù "Ãí äã çãáÙãããí ",  
ÃãÙãé òãðýãí ñóòè ñóòü,  
Ë äéóóèì î ò ñóãòÙ açÙãããí ,  
Ñéãí Ùì áí òí àèì áí éãèé î óòü.

42

Í óòü èñòéí Ù, óãÙ! , - ì Ù óí Ùøëýãí ,  
Ë á ñèí áí î ðáí èýð è éí æü á í àñ, è î áí àí ,  
Ãí ò í î ÷ãí ó è Ãí äã ì Ù òãðýãí ,  
Ë ì èéí ñãðãèý í àì ñããò á äóøã í á äãí .

43

Ë á Ì èðã í î ÷ü. Ë ÷óãñòããáí í à áí ðãÙí ý,  
Ë àòãèçì à óáí æãñòãí á äóøã  
Ãñã ì èéí ñãðãèã èñí áí áèèò è áÙí àò,  
Í ñòããèã çéí óó òüì Ù í àñòí ðí æã.

Òáî ð÷áñòáî èàé ðáÔèáêñÿ

44

Òàèèà ì î êî èáí èÿ, èàé í àøá,  
Èáðàðò çàì á÷àòáèí óð ðî èü:  
Î í î ááááò òóáà, ááá áóááò èðàøá,  
Í î ñüî èáò í àì í à ðáí ù òí èüèî ñí èü.

45

Ì ù á èî èáñí èòá î áí áí í î é èç áí èè  
Ã áóøá æèááì óñòàèî þ áóøí é,  
Ñ òÿæáèÛì ñáðáòáì , òí èî áí î , ááç áí èè  
Ñááá í á ñèàæáì : " Á ñì áðòè òí ðî ðí !"

46

Í á ñí òáî ðè ñááá ì àì ì î í ó, -  
Áí á æèçí è èó÷øá Áí áà èàð,  
Ã î î äèóí í î ì èðá î î èóñí í í î  
Òüì à áüî óñèááò òí èüèî î àð.

47

Êí ááà èñ÷áçèè èáááèÛ,  
È èñòèí á, è áèááî ðî áñòáî ,  
Òí ááà ì áðèèî ñòàèî ñèî òñòáî , -  
Ñèî óó ááí í á áî ñòáááèî .

48

Í á äèÿ ñí ì í áí üÿ, à ðááí òÛ  
ßáèè ñááÿ í àì ×áèî ááè,  
Í î î ñèá, áí ñáüì í áí î î òà  
Ã òí ì ñí ì í áááèñÿ òáèÛé ááè.

Í î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýðèèã

49

Í î ñòóí éî ì , óääèèã ñî ì í áí üý,  
Í í âûããè í î âî á èàè áî èã,  
È á ýòí é óáí è í áí í ãèáí üý  
Ã ñóüüãã áãî ýãèèñý Ðî è.

50

Í ãñ÷ãñòí ùé ñî áðòí ùé óãèü óãèããè  
È î î í ýè, ÷òí í áí í áããèì ,  
Í î î ðãð áãî áùè ñãð è àèãèì ,  
Ì àòãðèèèáí àì ãñòã ñ í èì .

V.Ðãôëãñèè ì î è÷áí èý.

51

Çàèí á áóøãáí í áí î î éí ý  
È ÷èñòí é ñî áãñòè ó ðãð,  
Èòí è ì î è÷áí èý áí ñòí èí  
È ì óãðí ñòü î ðããðãðèè á óñí áð.

52

Ó ðãéí ù ì í î ããñòáí çí à÷áí èé,  
Í í à á ì î è÷áí èè óáí èì à,  
Í í á áóãèãð òðóã÷àòùò ðãñòáí èè  
Ãñã ðãéí ù ì èðó í ãèãñèì ù.

53

Òáí ðòà ì ù áí èð î ðèçùãããì ,  
Õî òý í í à í àèçðã÷áí í à,  
Èí áãã á ì î è÷áí èè ñòðããããì ,  
Òí á í ãñ ñàì èò áóøà í àðèáí í à.

Òáî ð÷áñòáî èàé ðáÔèáêñèÿ

54

Òá÷áí ùá æèçí è í ðí èñòí àèò  
Í ò òðáí áòáí ùÿ ÿçÙèà,  
Ë èèøü á ì î è÷àí èá í èñòí àèò  
Ãñÿ ì óäðí òòü, ÷òí æèáàò ááèà.

55

Í á äèÿ ðá÷áé, í èñáí èé, à ðááí òù,  
×òí ì Ùñèáé í î ðí æáààò ðí é,  
Ñèáí çü ì î è÷àèèáÙé éðèé çááí òù  
Ã áóøá òòÿæáàðñÿ í î éí é.

56

Í á òáí ñ áí èòí áí è, - ì î è÷àí ùá, -  
Î ááùáñòáèáí í î á òðáááí ùá  
Í ðí òí àèò ñáí é áí áí áí ðí ò,  
Ãáá áðáì ÿ èñòèí î é æèáàò.

57

Í óñòü ì àèí ñèí á í ðí èçí áñáí í Ùó,  
Í óñòü áí èüøá, áí èüøá Áóòà ñèí á  
Í à ñáðááðá çáí á÷àðèáí í Ùó  
Î éí í í î é ðí ñí èñè î éí á.

58

Ì î è÷è òàèáí ò, éí èè òàèáí òà í áò,  
Ì î è÷è òòðóí à áóóí áí Ùó éí èáááí èé,  
Ì î è÷áí ùá - ì óäðí òèè ñí áàò,  
Ëàé è ÷áðáá äèÿ ðáññòáááí èé.

Î î ùò ðãôëãñèè à î î ýçèè è ýòèèã

59

Ñî äãèí ýý "çí àþ", "áùòü" è "ããèàòü"  
 Â òí ñéã ì î è÷áí èý ì á÷òù,  
 Áóø à î î ãñèãæãð Áóó ñì äèî  
 Ðèñóí î è ÷èñòí é î ðí ñòí òù.

60

Î î è÷áí üã - æèçí áí í àý ñèèà,  
 Æèãéóù àý í àñ ñì äèî á ÷óããñà,  
 Äãã òáí ð÷ãñòáí èñòí ÷í èè î ùèèà,  
 Äùòáí üã, èèé Çáí èè èãñà.



**ÀËÓÀÄËÓÍ ÛË ÓËÇÀÐÄËÛ**

- 8Ì ÁÐÒÀ! Î ÁÐÄÄÄÍ ÓÒÛ!7
- I. Ðãôëãñèý èàòáí ðèé120
- II. Ðãôëãñèý "ããðæè òí ñáí é á äãó 122
- III. Ðãôëãñèý äãðí èèè èþããé126
- IV. Ðãôëãñèý î óèè è óãèè128
- V. Ðãôëãñèý î î è÷áí èý130
- À ñì äðòè í àò? Î í à èç áí î èí ùáí èé?103
- Áí ðèí î ì èý î î èí ý çáóèí á98
- Äãäýí ùé è î óøèñòùé80
- Áççèèèèð èè÷í î ñòáé óáóøèèáí á 93
- Áççòí ñòáó ááøáí ñòáà è ì óèè82
- Äèãáí î -ðí çí áùã çáóèè86
- Ä áóø á î î æàð î ñòáãèè î áí äèèùã 106
- Ä èçòí ðóáí î ì áéãñéã áí áãèáí à113
- Ä ñãèããð áí äãèí ÷ãðí î é, î áí ù100
- Ä òáñí èí àð ì äðçí ñòè è çèí áù 81
- Äçãèýí è á ýóó î ðí î àñòù èç î ðèðí ááí èé 23
- ÄËÄÄË ÈÄ. Î Î ÐÄ. ÇÄÎ Î È. - ÄÄÐÈÄÒÈÈÄ 40
- Äù î áðàðèèèñü é ðãçòí ó è áí èã114
- Äáí ü. Çáóèè 60
- ÄÎ ÐÎ ÄË53

## Òàî ð÷ãñòàî èàé ðãÒèãèñèÿ

Æàì ÷óæí Ùá òó÷è á î ààèá éóí Ù83  
Æèçí ù ì ðí áí àèà ì ì ñèááí áá áÙòáí úá101  
Çaaí ì è Ì ì òèì èçì 115  
Çàøáèãñòáèà øèðù èç ñáí òÿáðÿ64  
Çì èí òèñòí -ñèðáí ááÙé ñàá112  
Èç A.Rembaud Comedie de la Soif22  
Èç Ááéí á "Childe Harold"117  
Èç Ááéí á.Òàéí à(Geheimnis)37  
Èç Ááòá-Ì àéñèèé í àí áá17  
ÈñèðÙ çãñùí àðÙèò òèàèí é55  
Éaèáÿ ðaaí ñòù, ì ì àñòðá÷áÿñù ñí ì áà103  
Éè Ææàðèò áí òèàèí í á90  
Éì áàá í àø éí éí ì ÿí éí áÙé ì èáæàé13  
Éì áàá òÙ "éí ò", à í á àèáááéáó15  
Éì áàá òáí æè ÷áðç "Òèðèèù" 21  
Èðãñí Ùá, ñèí èá,ðÙæèá ñí ñí Ù 49  
Èèì ì ì ì Ùé ðí ì á è ðí çí áÙé óáí èúí èè24  
Èèñòáÿ ì àì ÿèè óáÿáøèá ñòðáí èòÙ110  
Èèñòÿ ì ì ðòáÙá á ñàáò øáí òàèèñù 62  
Èç ðèèéèá "Ñí ì áòù Ì ðòáð 1-5" 31  
"Èðááè óæ í àò!" - ñèàçàòù ì áèùçÿ14  
Ì áàòñÿ, ì áàòñÿ çáèáí ù èèñòáÙ57  
Ì àñòí áí ì òí ì ì ì ñò ááòí ì ì Ùé79  
Ì èèáÿ, èðãñèááÿ, ñáàáÿ62  
Ì Ì ðÑÉÌ É ÒÓÌ ÁÌ 26  
Ì Ù èèòí áèèè á áàðáááí Ù 89  
Ì ÁÌ ÓÐÁÁÁ 36  
Ì ÁÌ Ì ÁÌ ÁÁ 39  
Ì ÉÓÁÁÁ ØÐÉÓÓÓ46  
Ì ÑÁÌ Í ÉÁ Í ÁÑÓÐÌ ÁÌ ÉÁ43  
Ì àì ÿèè Éaèí òà Ì ì èèòáì ì àè÷à95  
Ì ÁÑÌ È Ì ÑÁÌ Í ÉÁ 47  
Ì èàì áí àðò ì éí à ì àèááÙá 65  
Ì ì éí èáí áèí àì 119  
Ì ì àñðáó, ì ì àñðáó ì ì àèèúí Ùá èàì ì è108  
Ì ì òí ðí ì Ù ì à Ì ì áí áááè÷úáì 97  
Ì ì ÿòí á òùì à12  
Ì ðáèðãñí ì á á ì áí ì ááí èè èðãñèáí 50  
Ì ðèááò ì ò Áðóí ì Ìñáí ñèí áí 5  
Ì ðí ñðááí èé èèãññ ì àì ÷áñòí áóðò94  
Ì ðí ñòáéøáá èç ñèí æí ì ñèè áí ñòáí ù! 20

Î î Ûò ðáôéâñèè â î î ýçèè è ýòèèâ

Î ÐÎ ÕËÄ ÊÓËÛÒÄ 28

ÐÄËÄËÄÎ Î Û ÕÛ ÄÍ ËÐ 42

ÐÄÏËÄËËËË Î ÄÎ ßÏË ËÐ ÄÄËË6

ÐËÏÏÎ Î Ë ËÇÎ Î ÐÎ ÇË51

ÐÎ î âí ñ 25

Ðòí ýí î á ýäèí èí à ðó÷è ðí äèí 67

ÑÄÄÄÐÎ Î Ä Î Î ÐÄ 27

Ñäääý î î ÷ü, ñääüâ ñí Û86

ÑËËÏÛÛ0 30

ÑËÎ ÄÏ 54

Ñî ððääèèçî à î èèüâ øääääðü10

ÑÏÄÐÎ ÑÏÛ60

ÑÏÄÐÛ Ë Î ÄÐË16

Ñóòü äâüâé, î î ñèääý, äóø à107

Ñóòî á ðäèí , áçýòî á î î àèèí é105

Òáî ðèòñý æèçí üþ äâ÷í î á î à÷äèí 109

Òèøèí à, æèääý òèøèí à19

Òðè Òàèääèà, òðè Òàèääèà, òðè Òàèääèà48

Òðèääòäòü î ýòü ì èèèèí î î á äðî áí á ðî ññèýí ...4

ÕÐËÎ ÕËÏ Ðáôéâñèèè Õóáî æáñòááí î î áî Ðáî äñèà8

Ûü áèääáí à, ñí î èí éí à è èðáñèääà61

Ûí Ûèí á äðýäóüää î è÷òí 111

Õðóñòäèúí Ûé ñí è ááðäçí áüé88

×ÄÑÛ45

×ÄÑ11

×ðääâî Ñääääðî î áî Ëääèàçà68

ß á ñáðî é æèçí è æèâ á÷áðàøí èì äí àì 102



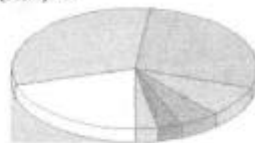




# Т і цò ðàòèàèñèè à і і çèè è ÿòèà

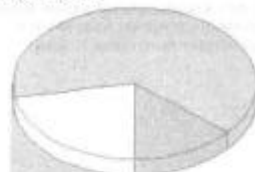
Распределение городов (всего): 96

Город	Кол-во	Среднее в день	Процент в группе
Новосибирск	30	0.50	31.25%
Москва	27	0.45	28.12%
Санкт-Петербург	8	0.13	8.33%
Краснодар	5	0.08	5.21%
Екатеринбург	3	0.05	3.12%
Кемерово	3	0.05	3.12%
Барнаул	2	0.03	2.08%
Волгоград	2	0.03	2.08%
Красноярск	2	0.03	2.08%
Благовещенск	1	0.02	1.04%
Воронеж	1	0.02	1.04%
Дубна	1	0.02	1.04%
Казань	1	0.02	1.04%
Мурманск	1	0.02	1.04%
Омск	1	0.02	1.04%
Пермь	1	0.02	1.04%
Ростов-на-Дону	1	0.02	1.04%
Самара	1	0.02	1.04%
Сургут/Тюменская обл.	1	0.02	1.04%
Тюнь	1	0.02	1.04%
Тюмень	1	0.02	1.04%
Ульяновск	1	0.02	1.04%



Распределение стран (всего): 195

Страна	Кол-во	Среднее в день	Процент в группе
Россия	125	2.08	64.10%
Украина	27	0.45	13.85%
Беларусь	5	0.08	2.56%
Европа	5	0.08	2.56%
Соединенные Штаты Америки	4	0.07	2.05%
Австралия	3	0.05	1.54%
Канада	3	0.05	1.54%
Германия	3	0.05	1.54%
Грузия	3	0.05	1.54%
Израиль	3	0.05	1.54%
Польша	3	0.05	1.54%
Эстония	2	0.03	1.03%
Казахстан	2	0.03	1.03%
Швеция	2	0.03	1.03%
Китай	1	0.02	0.51%
Франция	1	0.02	0.51%
Литва	1	0.02	0.51%
Молдавия	1	0.02	0.51%
Нидерланды	1	0.02	0.51%



Êóòî èèí Ñãðããé Àèãèñããè÷

Ì Î ÓÃÌ ÀÌ Ì ÛÑËË  
(Ì ï ùò ðãôèãèñèè ï ï ýçèè)

ÊÀÒÐÁÍ Û - QUATRAIN

(Ì ï ùò ýòèèè ðãôèãèñèè)

Ì ã÷àòãòñý ã ñî ï òããòñòãèè ñ Óñòããî Ì Àèãããì èè  
(ì .2.5),  
óòããðæããí ï ùì Ñî ããò ï Ýèñî ãðò ï 15 èðèý 1996ã.

Ì ðî èçããããí èý ããò ðã ñî ï ððè ï à ñàéòãð :

<http://kutol.narod.ru>

<http://sak1.boom.ru>

ÈÁ 1 196

---

Ààđí èòóðà Dante. Ôî ðì àò 60ò84 1/16  
5 ì á÷. è., 5.4 ó÷.-èçä. è. Çàèàç 1 988.Òèðàæ 150  
ýéç.  
Öâí à âí âí âí ðí àÿ.

---

Èçääòáëüñóâî Chem. Lab. NCD 630111, Í î âí ñè-  
áèðñè-111, à/ÿ – 325. ÈÁ 1 11970.